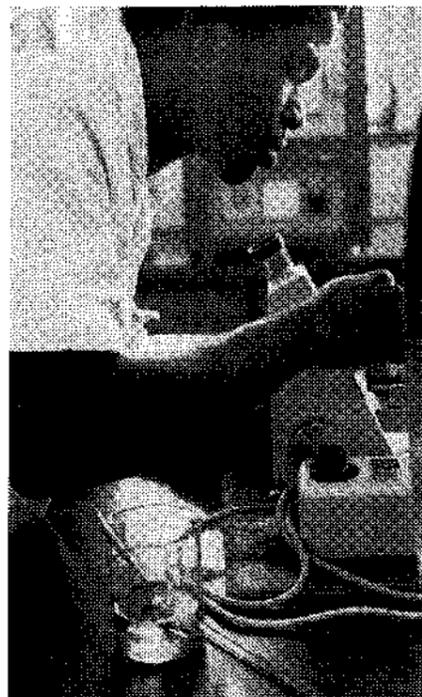
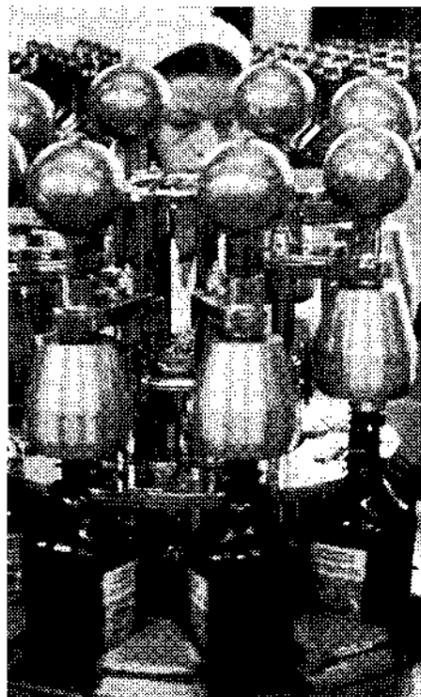
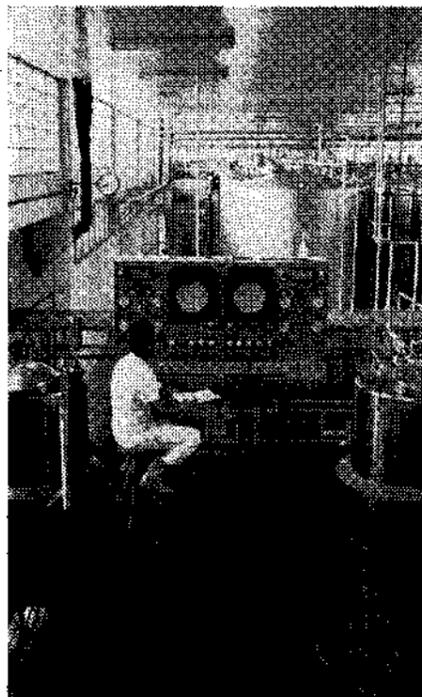
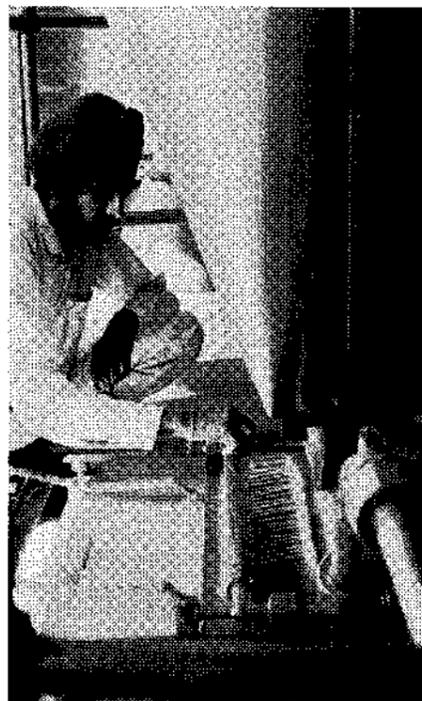




**SPORT** YEARBOOK 1975  
*international*



**Nestlé SOCIÉTÉ SUISSE**

**PRÉSENTE  
PAR SES PRODUITS**

**DANS LE  
MONDE ENTIER**



# SPORT international

Organe officiel du Conseil  
International du Sport Militaire

**ABONNEMENTS :**

Secrétariat Général du CISM,  
Avenue Franklin Roosevelt 230  
B - 1050 Bruxelles  
Téléphone 672.19.18  
Adresse télégr. : CISMILITAIR - BRUXELLES

**PRIX DE VENTE :**

Le numéro : 125 francs belges.  
Compte N° 611-4875620-82 du CISM.  
Banque de Commerce,  
Avenue Louise, 218 - 1040 Bruxelles.

La reproduction, même partielle des articles portant la mention « copyright » est sujette à l'autorisation du Secrétaire Général. Les autres textes peuvent être reproduits en mentionnant l'origine et le nom de l'auteur.

Whole or part reproduction of an article with the mention « Copyright » is subject to the Secretary General's authorization. The other articles can be reproduced and distributed if their origin and author's name are mentioned.

Official Publication of the  
International Military Sports Council

**SUBSCRIPTION :**

General Secretariat, CISM-House,  
Avenue Franklin Roosevelt 230  
B - 1050 Brussels (Belgium)  
Telephone : 672.19.18  
Telegr. address : CISMILITAIR - BRUSSELS.

**SUBSCRIPTION RATES :**

Current conv. : 125 Belgian francs (s3).  
Ac. Nr 611-4875620-82, CISM  
Banque de Commerce,  
Avenue Louise 218 - 1040 Brussels (Belgium).

**DIRECTION GENERALE :** R. Mollet

**REDACTEUR EN CHEF :** J. Coumetou

**ILLUSTRATION :** W. Schleusner

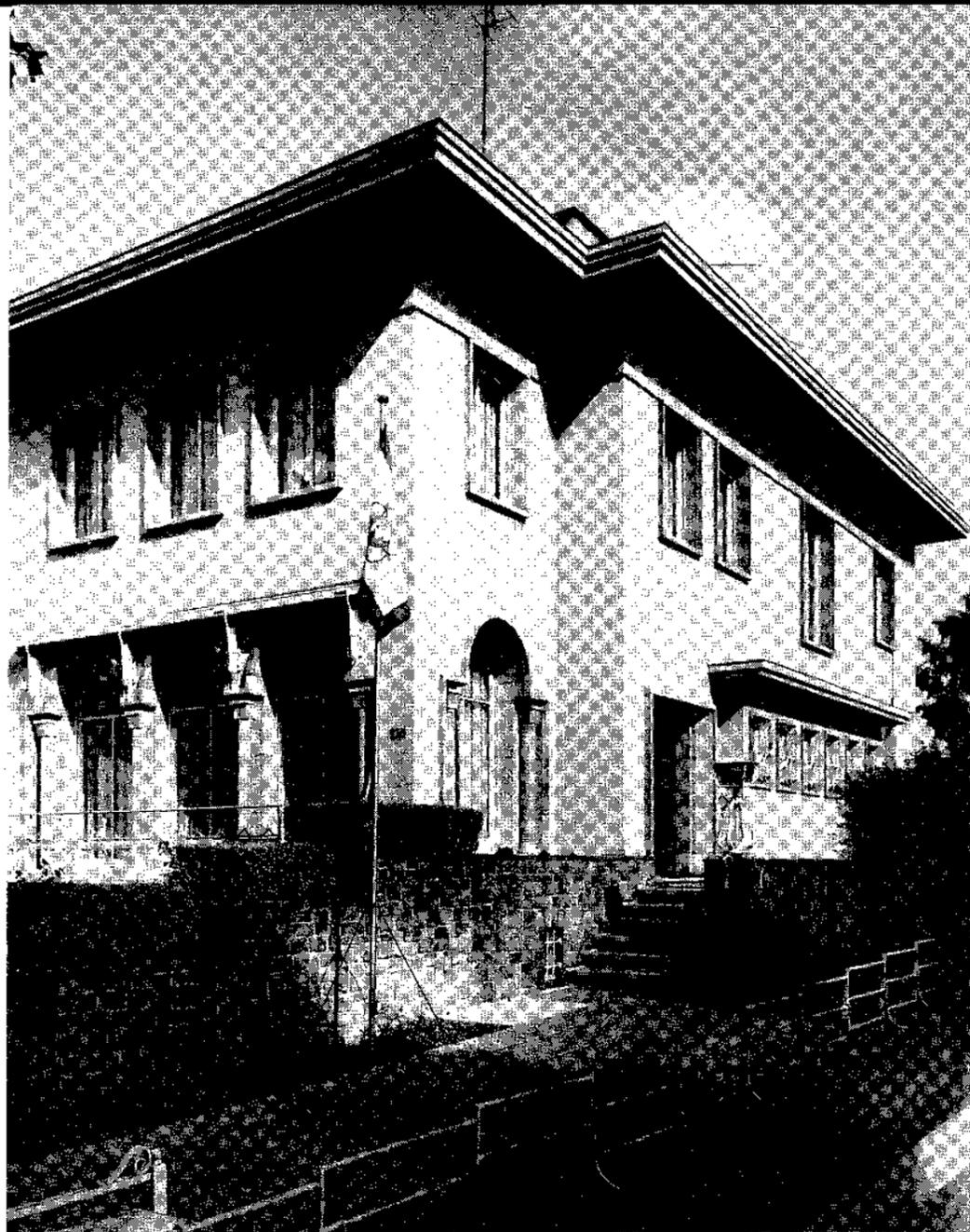
**REALISATION :** Publi-Budgets.

**Photos - Crédits :**

Foto-F.R.O. Fotosentralen-Mannskapsavisa Oslo - Service Photo des Forces Armées Royales du Maroc - Defence Dept. Photo Marine Corps A702060 USA - Forças Armadas do Brasil. Depto Empressa - Defence Dept. Photo Airborne USA - M. Davidson, J. Watts, L. Copeland, G. Kieffer, J.L. Kirby Military District of Washington Signal Support Unit Fort Myer Virginia USA - Ets Cinématographique et Photographique des Armées Fort d'Ivry France - P. Jensen Skive Dagblad Skive Denmark - Press-dienst Bundesministerium für Landesverteidigung Wien - M. Kraup u. Deutscher Verband für Modernen Fünfkampf Warendorf Bundesrepublik - Stato-Maggiore Difesa - Stato-Maggiore Aeronautica 5 Reparto - Centro Sportivo Esercito Documentazione & Propaganda Roma - Pictures Defence Dept. Camp Lejeune North Carolina USA - Sports Dept. of Turkish Air Forces Izmir Turkey - Ministry of Defence Dept. Pictures Helsinki - Photos Hellenic delegation to CISM Athens - Service de Presse du Ministère de la Défense Alger - Ecole des Troupes aéroportées Pau France - Cism Fussball Endspiel Bundeswehr Aufnahmen - Fotos L. Pailman Karlberg Stockholm - HQS of the Ghanaian Armed Forces Accra - Office de l'Information et du Tourisme de l'Ambassade de Turquie à Bruxelles - Ministry of Culture & Information Khartoum Sudan - Pictures Service of the Army Kuwait - Office Rwandais de l'Information Kigali - Ministerio de Defensa Buenos-Aires - F.A.P. Cameroun et Cameroon Tribune Yaoundé.

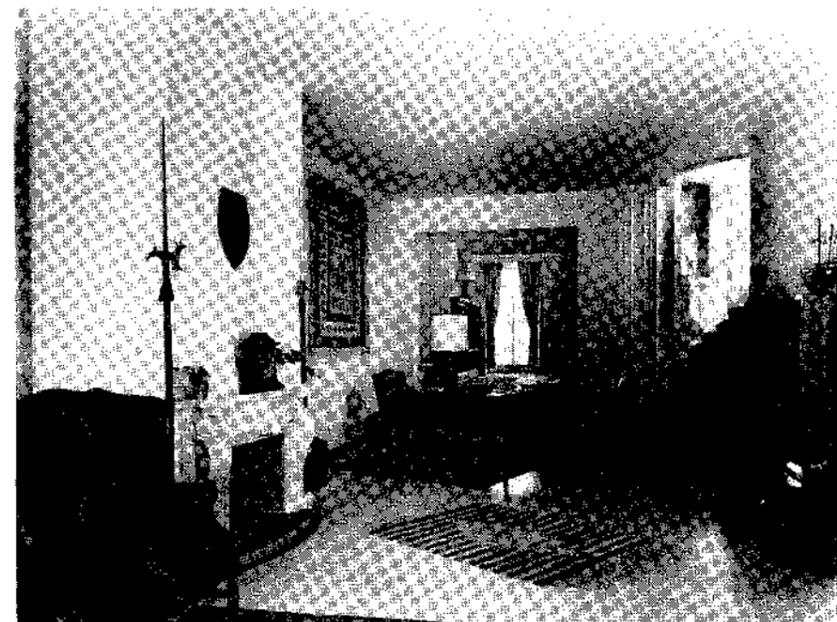
## SOMMAIRE - CONTENTS

	Pages
Message du Président - President's message . . . . .	9
Editorial : le sport dans le monde - Sport in the World . . . . .	11
In memoriam . . . . .	13
La XXIX Assemblée Générale The XXIX General Assembly . . . . .	14
Les championnats du CISM - The CISM championships Tableau - Table . . . . .	18
Panorama 1974 :	
Bravo Norway (Ski Week, Naval Pentathlon) . . . . .	20
Cross Country et Cyclisme . . . . .	22
Parachuting and Basketball . . . . .	24
Boxing and Judo . . . . .	28
Tir - l'E.I.S. de Fontainebleau . . . . .	30
Orienteering . . . . .	33
Military Pentathlon . . . . .	34
Lutte . . . . .	36
Modern pentathlon and Swimming . . . . .	37
Composition du CISM - Governing bodies. . . . .	40
Le développement du chronométrage sportif . . . . .	47
Les orientations nouvelles - new orientations . . . . .	51
L'Académie - the Academy . . . . .	52
La Fondation « Solidarité CISM » The CISM Solidarity Foundation . . . . .	54
Les nouvelles avenues du CISM The new avenues open to CISM . . . . .	
Clinics of Baghdad and Beirut . . . . .	56
Stages de Resende et Fontainebleau. . . . .	58
Championnat régional de Libreville . . . . .	59
Stage de Yaoundé . . . . .	60
Opening of the Liaison Office for West Africa . . . . .	62
World of international sport . . . . .	63
Les nouveaux horizons de l'olympisme . . . . .	66
La Charte européenne du « Sport pour tous » . . . . .	68
World Games I . . . . .	72
Où va le pentathlon militaire ? . . . . .	74
Les championnats de 1975 . . . . .	77
Bob et cyclisme . . . . .	77
Cross country . . . . .	80
Ski week and boxing . . . . .	81
PAIM . . . . .	84
Shooting and Basketball . . . . .	86
Soccer . . . . .	88
Fencing - Parachuting . . . . .	89
La vie au CISM - Life at CISM . . . . .	92
Latest news . . . . .	95
A new and effective musculation machine . . . . .	96



## La nouvelle maison du CISM

### THE NEW CISM HOUSE



## LE SPORT MONDIAL ET LE CISM

### CISM AND THE WORLD OF SPORT

Contre-Amiral A. MASSARINI (Italie), Président du C.I.S.M.

Dans le message que je vous avais adressé à l'occasion du 25<sup>e</sup> anniversaire de notre organisation, je souhaitais que de nouvelles frontières s'ouvrent au CISM et que, grâce à la propagation de notre idéal et de notre esprit sportif dans le monde du sport, nous puissions compter sur de nouveaux et sérieux amis.

En deux ans, dix nouvelles nations sont venues se joindre à notre famille, démontrant ainsi aux plus pessimistes que la vocation d'universalité du CISM, en laquelle nous croyons fermement, n'est pas une ambition stérile mais veut et doit être la contribution féconde de notre Conseil au rassemblement de toutes les Forces Armées, sans distinction d'idéologie ou de structures, unies afin de mieux se connaître et de se rencontrer loyalement sur leur terrain commun, celui du sport. Le sport avec une "S" majuscule comme nous le concevons fait de saine compétition, de désintéressement financier, de loyauté et d'amitié.

Quel que soit le niveau de nos compétitions — et vous savez que nos athlètes atteignent souvent le niveau mondial — nous devons nous promettre à nous-mêmes de ne jamais permettre que la corruption, l'esprit partisan ou la violence ne puissent souiller et troubler l'harmonie de nos championnats.

Ce n'est qu'en agissant de la sorte que nous parviendrons à présenter cette image de notre organisation qui, dans un monde sportif qui se développe rapidement mais qui, également, se dégrade rapidement au plan des valeurs morales,

In my address delivered on the occasion of the XXV anniversary of the CISM creation, I expressed several wishes, namely to see our organization opening new avenues and disseminating at large its ideals, far beyond its present borders.

This expansion could and would contribute to assemble new friends and followers, convinced of the value of the well known CISM spirit.

Since, two years have elapsed. Ten new member nations have joined our family. Pessimists had to admit that the worldwide destiny of CISM, in which we firmly believe, far from being a vain ambition, is and will be a useful contribution to the brotherly association of all the Armed Forces of the World.

Our concept remains unchanged: we wish to call young military athletes on the sports fields to compete loyally, without financial rewards but with the noble purpose to make new friends and discover new ways of life.

The level of our championships is steadily improving and is reaching standards close to world and olympic status.

We, in CISM, must preserve them from violence, chauvinism, nationalism and keep them as they are and always were: simple, cheerful and run in full harmony.

The CISM image in a world of sport in rapid development seems more and more attractive to a large group of personalities, leaders and students of the sport movement. One reason for

devra demeurer toujours l'exemple le plus pur d'esprit sportif et de communion pacifique entre les hommes.

A une époque où les ferments de la rénovation bouleversent les sociétés et les institutions, notre organisation s'est vue brusquement contrainte de se soumettre à ces impératifs, en proposant des structures plus modernes, articulées autour de 3 pôles : décentralisation, coopération technique et amélioration permanente de nos championnats.

Les hommes du CISM s'affirment de plus en plus, non seulement sur le plan sportif mais aussi sur celui des valeurs humaines et professionnelles, comme en témoigne le nombre croissant de délégués et d'athlètes qui se voient confier des responsabilités importantes et prestigieuses au sein de leurs Forces Armées, des Fédérations Sportives, ou au sommet de la hiérarchie des organismes qui dirigent le sport mondial, comme cela vient d'être le cas tout récemment pour notre Secrétaire Général.

Si nous sommes parfois tentés de contempler avec orgueil le chemin parcouru, nous ne devons pas pour autant nous endormir sur nos lauriers. Le chemin qui s'ouvre devant nous est encore long. Nous saurons le parcourir ensemble dans l'amitié en apportant à tous la contribution de nos efforts et de nos idées mais, surtout, nous saurons croire en nous-mêmes. Ainsi le lumineux idéal d'universalité et de paix que nous nous sommes proposé nous paraître moins lointain, plus accessible.

Il ne me reste qu'à souhaiter que l'estime et la considération dont jouit le CISM dans le monde du sport trouvent auprès des grands organismes mondiaux et internationaux des encouragements qui nous permettront de coordonner tous les efforts en vue d'une collaboration féconde aujourd'hui indispensable au progrès harmonieux des activités sportives dans tous les domaines, de la promotion à la compétition en passant par le sport loisir.

this interest and for the increasing audience of CISM could well be the contrast between the CISM philosophy and the rapid deterioration apparent in some sports in which either money or doping or violence are increasing their pressure.

We live in an era of fast changes. Societies, institutions and organizations are looking ahead for new structures, better management and suitable means to meet their requirements. CISM has reached those imperatives by creating more modern structures, emphasizing the need to decentralize and increasing its technical cooperation in the field of sports. Permanent Technical Committees, Liaison Offices, Academy's program are to be listed as the agents of this restructuration.

Another tradework of CISM is to be seen in the new stature acquired by its leaders and athletes. More and more chiefs of delegations, former CISM champions and athletes, CISM leaders are entrusted with high and sometimes prestigious responsibilities either within their Armed Forces, in governmental agencies or in their national sports Associations.

The recent election of our Permanent Secretary General at a post of high responsibility within the olympic movement is a clear illustration of this interesting trend.

Should we be tempted, sometimes, to contemplate with pride the road we have covered, we must refrain from "sleeping on our laurels."

We still have a long way to go.

But it will be an easy and pleasant journey if we stand together, in our usual friendly and cooperative spirit having in mind simple key words : universality, youth, cooperation, courtesy, friendship.

A last point. I believe that CISM should use the feelings of esteem and consideration which are shown to it, to develop a closer coordination and perhaps a fertile cooperation with the world sports governing bodies.

The time seems ripe for such an enterprise, especially when besides the competitive sports, a new giant is born whose name is "Sports for all".

## EDITORIAL

# LE SPORT DANS LE MONDE

by R. MOLLET

Nous avons pris l'habitude de tenter de présenter chaque année dans notre Yearbook un panorama des tendances qui apparaissent dans les conceptions sportives et dans le développement surprenant des activités physiques et récréatives. Depuis le Congrès Olympique de Varna en octobre 1973 d'importantes évolutions se sont dessinées.

— Les pouvoirs sportifs, Comité International Olympique, Comités Nationaux Olympiques, Fédérations Sportives Internationales ont annoncé une intéressante coopération.



# SPORT IN THE WORLD

We have gotten into the habit to try and present every year in our yearbook, a panorama of the trends appearing in sport conceptions and in the amazing development of physical, and recreation activities. Since the Olympic Congress of Varna in October 1973 important involvements have taken shape.

— The sports authorities, International Olympic Committee, National Olympic Committees, International Sports Federations, have announced an interesting cooperation.

— En Europe, deux conférences importantes se sont tenues.

\* A Bruxelles, les ministres ayant les sports dans leurs attributions se sont réunis avec les représentants des organismes sportifs volontaires pour définir et adopter la Charte du "Sport pour Tous".

\* A Dresde (RDA), la IIe Conférence des pays Européens pour le développement du sport a connu un bon succès dans un esprit de coopération et de bonne entente.

— A Rome, 102 comités nationaux olympiques ont approuvé le premier et important rapport de Mr le Président ONESTI, coordonnateur du mouvement "Solidarité Olympique". Des activités diverses ont connu un plein succès dans les parties du monde dans un énorme effort de diffusion des méthodes d'entraînement, d'une planification rationnelle des plans d'entraînement et de formation des cadres.

— Sous la dynamique impulsion de son nouveau Président, le Dr J. HAVELANGE, la Fédération Internationale de Football Association a lancé un programme de développement du Football dans le monde, qui entrera en application dès 1975 et dont le coût s'élèvera à un million de dollars.

Ce projet touchera plus de cent pays.

— Une autre initiative a vu le jour. Elle vise à organiser des jeux mondiaux dans les sports populaires mais non admis au programme olympique.

Ainsi donc, le monde du sport est en mouvement continu. Le Conseil International du Sport Militaire se doit d'observer cette évolution et de contribuer, comme il l'a toujours fait, aux meilleures des initiatives prises.

— In Europe, two important conferences were held.

\* In Brussels, the Ministers in charge of sports met with the representatives from voluntary sports bodies to define and adopt the "Sport for all" act.

\* At Dresden (DDR), the 2nd European Conference for the development of sports met a good success in an atmosphere of cooperation and mutual understanding.

— In Rome, 102 National Olympic Committees approved the first and important report of President Onesti, coordinator of the "Olympic Solidarity" movement. Various activities met a full success throughout the world, thanks to an immense effort of dissemination of training methods, of a rational training planning and of an adequate schooling of the staffs.

— Under the dynamic impulse of its new President, Dr J. HAVELANGE, the International Federation of Football Association, has launched a programme of development of football in the world, to be started in 1975. Its cost will amount to one million francs. That project will reach at least a hundred countries.

— Another initiative has been started. It aims at organizing World Games in popular sports not included in the olympic programme.

Thus, the world of sports is in continuous motion. The International Military Sports Council has the duty to observe that evolution and to contribute, as it ever did, to the best initiatives.

## IN MEMORIAM



### Le Général de Corps d'Armée MASIALA KINKELA KULU KANGALA

Le Général de Corps d'Armée MASIALA KINKELA KULU KANGALA a trouvé la mort en service commandé dans un accident d'hélicoptère survenu le 2 septembre 1975 dans la région du Bas-Zaïre.

Chef de la Délégation du Zaïre au Conseil International du Sport Militaire dès l'adhésion de son pays, il avait immédiatement proposé de créer à Kinshasa un Bureau de Liaison pour l'Afrique Centrale. Grâce à ses efforts, ce Bureau, devenu depuis Office de Liaison, avait pu être inauguré le 30 avril 1972, permettant ainsi une décentralisation du CISM dans cette partie de l'Afrique. Il avait tout récemment organisé de façon remarquable notre dernière Assemblée Générale à Kinshasa.

Le Conseil International du Sport Militaire rend hommage au délégué profondément imprégné de l'idéal de notre association, à l'officier général qui, malgré ses hautes et absorbantes fonctions, a puissamment contribué au développement du CISM en Afrique.

Le Général MASIALA était chancelier de l'Ordre de la Révolution.

Lieutenant General MASIALA KINKELA KULU KANGALA has met his death when on duty, in a helicopter accident on september 2nd, 1975 in the Lower Zaire region.

Chief of the Zairean delegation of the International Military Sports Council as soon as his country joined CISM, he immediately proposed to create, in Kinshasa, a Liaison Bureau for Central Africa.

Thanks to his efforts, that Bureau, which then became a Liaison Office, could be inaugurated on April 30th, 1972, thus permitting a decentralization of CISM in that part of Africa.

He had recently organized remarkably our last General Assembly in Kinshasa. The International Military Sports Council pays tribute to the delegate thoroughly imbued with the ideal of our association, to the general officer who, despite his high and absorbing duties, mightily contributed to the development of CISM in Africa. General MASIALA was chancellor of the Order of the Revolution.

# LA PREMIERE ASSEMBLEE GENERALE EN AFRIQUE CENTRALE



«HEUREUX LES PEUPLES QUI CHANTENT ET QUI DANSENT»  
«BLESSED ARE THE PEOPLES WHO SING AND DANCE»

MOBUTU SESE SEKO



## THE FIRST GENERAL ASSEMBLY IN CENTRAL AFRICA



Au Zaïre, on entend souvent la phrase suivante : "Heureux les pays qui chantent et qui dansent."

Nous pouvons affirmer que dans cette optique, le Zaïre est un pays heureux, car les délégués ne sont pas près d'oublier les rythmes des chants et danses des désormais célèbres groupes d'animation.

Généreuse fut l'hospitalité, amicale fut l'atmosphère.

\*\*\*

In Zaïre, this sentence is often heard : "blessed are the countries who sing and dance".

We can say that in this perspective, Zaïre is a happy country, for the delegates are not ready to forget the rhythm of the songs and dances of the now famous "animation groups".

The hospitality was indisputably generous and the atmosphere friendly.





Le Conte-Amiral A. MASSARINI, Président du CISM au cours de son adresse au Président MOBUTU SESE SEKO.

## PRINCIPALES DECISIONS

D'importantes élections au Comité Exécutif ont eu lieu. L'Assemblée Générale a décidé que le nombre des membres du Comité Exécutif serait porté de 8 à 11 à compter de la XXXe Assemblée Générale.

L'Assemblée Générale a décidé de supprimer le terme "Bureau de Liaison" et de le remplacer par le terme "Office de Liaison". Il n'y aura plus désormais, en conséquence, que des "Offices de Liaison".

Cinq commissions permanentes sont désormais créées. Chacune est présidée par un Membre du Comité Exécutif et son secrétaire est, dans la mesure du possible, un membre du Secrétariat Général Permanent.

L'Assemblée a adopté un vaste calendrier pour 1975 : 32 MANIFESTATIONS !

## MAIN DECISIONS

Important elections in the Executive Committee took place.

The General Assembly has decided that the number of members of the Executive Committee would be brought from 8 to 11 from the XXX General Assembly.

The General Assembly decided to suppress the terms "liaison bureau" and to replace them by the terms "liaison office".

Consequently, from now on, there will only be "liaison offices".

Five permanent commissions have been created. Each one is chaired by a member of the Executive Committee and its secretary is, as far as possible, a member of the General Secretariat.

The Assembly adopted an impressive calendar for 1975 : 32 EVENTS.



Doubtlessly, the awarding of the membership of honour to President-Founder MOBUTU SESE SEKO KUKU NGBENDU WA ZA BANGA constituted the climax of the General Assembly. The laudative words of the Head of State towards CISM, the charming reception of the delegates and the long time spent in their company, proved that the CISM image is largely implanted in Zaïre and the rest of Africa.

\*\*\*

Sans conteste, la présentation de la qualité de Membre d'Honneur au Citoyen Président-Fondateur MOBUTU SESE SEKO KUKU NGBENDU WA ZA BANGA a constitué le point d'orgue de l'Assemblée.

Les paroles élogieuses du Chef de l'Etat à l'égard du CISM, la charmante réception des délégués et les longs moments passés en leur compagnie ont prouvé que l'audience du CISM était très grande au Zaïre et en Afrique.

The XXIX General Assembly represented for CISM an important step in the process of its development and of its decentralization.

Indeed, it was the first time CISM met at the heart of Africa, whose number of member countries has augmented significantly during the last years. Presently, Africa counts 18 member countries and 8 officially invited countries.

Furthermore, the XXIX General Assembly had a heavy agenda. While in the course of its young history CISM had had to convene twice an extraordinary General Assembly to conduct its reorganization, this time that reorganization was studied and voted in addition to the normal agenda.

The postponement of the boxing match, now famous for more than one reason, between Mohammed ALI and FOREMAN, raised to the organizers of the Zaïrean delegation and of CISM, several logistic and ... hotel problems, solved thanks to the good humour of the delegates.

Fact to be noted and studied by the Executive Committee : the 48 new delegates and 12 observers who attended the General Assembly.

\*\*\*

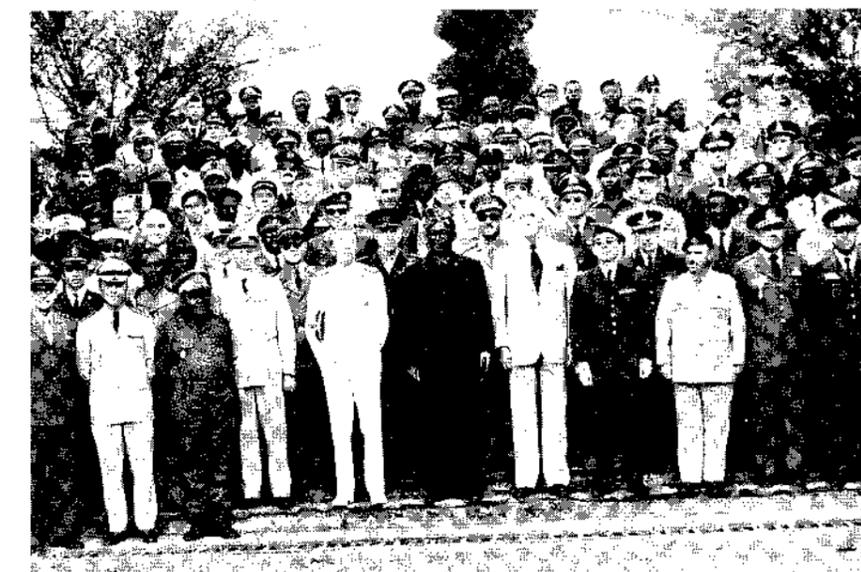
La XXIX ASSEMBLEE GENERALE se présentait pour le CISM comme une étape nouvelle et importante dans le processus de son développement et de sa décentralisation.

C'est la première fois, en effet, que le CISM tenait ses assises au coeur de l'Afrique, dont le nombre des pays membres a crû de façon spectaculaire au cours des dernières années. L'Afrique compte actuellement 18 pays membres et 8 pays officiellement invités.

En outre, la XXIXe Assemblée Générale avait un ordre du jour fort chargé. Alors qu'au cours de sa jeune histoire, le CISM avait dû, par deux fois, convoquer une Assemblée Générale Extraordinaire pour conduire sa réorganisation, la restructuration fut, cette fois, étudiée et votée en supplément à l'ordre du jour normal.

Le report de la rencontre de boxe, désormais célèbre à plusieurs titres entre Mohammed Ali et Foreman a posé aux organisateurs du Zaïre et du CISM des problèmes logistiques et ... hôteliers que la bonne humeur des délégués a fortement aidé à surmonter.

Fait à signaler et dont le Comité Exécutif aura à étudier les incidences, 48 nouveaux délégués et 12 observateurs assistaient à l'Assemblée Générale.



Les membres de l'assemblée générale autour du Président MOBUTU.





# Bravo Norway!



## XIX<sup>th</sup> SKI - WEEK

LILLEHAMMER - FEBRUARY 10th - 16th 1974

Participants : 10 Countries :  
Fed. Rep GERMANY - AUSTRIA - FINLAND - FRANCE - IRAN -  
ITALY - LEBANON - NORWAY - SWEDEN - SWITZERLAND

OBSERVER : TURKEY  
CISM OFFICIAL REPRESENTATIVE :  
General Dr. H. SCHOPPL-SONNWALDEN (AUSTRIA)

**XIX.CISM SKI WEEK**



### RESULTS

#### 15 Km MILITARY CROSS COUNTRY

1. Fenn GULLEN (Norway) 52'36"2
2. Rj TEURAJARVI (Finland) 54'00"7
3. R. Kers. MAATTA (Finland) 54'33"3

#### TEAM CLASSIFICATION

1. Norway 2h43'33"3
2. Finland 2h44'59"1
3. Austria 2h49'59"9

#### 4 x 10 Km RELAY

1. Finland I (TOURAJARVI, VUORIMAA, ISOMETSA, KOIRISTO) 2h27'47"8
2. Finland II (MAATTA, KANERVA, LIIMATINEN, HATUNEN) 2h29'41"6
3. Norway I (ANSNES, MATHIESEN, SKILDHEIM, HALS) 2h30'32"0

#### MILITARY PATROL RACE

1. Norway I (SKILDHEIM, MATHIESEN, HALS, JOHNSEN) 1h29'47"4
2. Finland I (KINNARI, MAATTA, TEURAJARVI, ISOMETSA) 1h30'21"9
3. Finland II (KANERVA, LIIMATINEN, MAATTA, HATUNEN) 1h32'18"1

- 1 Jørgen BERG-DOMAAS (Norway), Winner Triathlon
- 2 T. GULLEN (Norway), cross 15 km with shooting
- 3 Kurt GEIGER, Ernst GOOD, Adolf ROSTI, produced a Grand Slalom for Switzerland

#### SLALOM

1. Sold. BIELER (Italy) 1'22"11
2. Wm BERTHOLD (Austria) 1'22"67
3. Fus GOOD (Switzerland) 1'23"98

#### GIANT SLALOM

1. Fus GOOD (Switzerland) 2'24"84
2. Gren GEIGER (Switzerland) 2'25"51
3. Fus ROSTI (Switzerland) 2'25"76

#### ALPINE COMBINATION

#### INDIVIDUAL CLASSIFICATION

1. Fus GOOD (Switzerland) 12.17 FIS p.
2. Fus ROSTI (Switzerland) 24.16 FIS p.
3. Car SENONER (Italy) 27.41 FIS p.

#### TEAM CLASSIFICATION

1. Switzerland 64.03 FIS p.
2. Italy 64.26 FIS p.
3. Austria 105.86 FIS p.

#### TRIATHLON

#### INDIVIDUAL CLASSIFICATION

1. Korp BERG-DOMAAS (Norway) 26.59 FIS p.
2. Serg. C. MORETTI (France) 33.13 FIS p.
3. Fus GEESER (Switzerland) 63.88 FIS p.

#### TEAM CLASSIFICATION

1. Norway 162.35 p.
2. France 225.41 p.
3. Switzerland 302.91 p.

## XVII<sup>th</sup> NAVAL PENTATHLON

BERGEN JULY 8th - 12th 1974

Participants : 8 Countries  
Fed. Rep. GERMANY - ARGENTINA - BRASIL - U.S.A. - NORWAY - The NETHERLANDS - SWEDEN - TURKEY.

OBSERVER : ALGERIA - ARAB REPUBLIC OF EGYPT  
CISM OFFICIAL REPRESENTATIVE  
Commodore V. TORNERHJELM (SWEDEN)

L'eau et la neige ! Eléments essentiels de la vie du peuple norvégien, elles ont joué un grand rôle au cours des deux magnifiques championnats remarquablement organisés par la délégation norvégienne qui a réussi une belle performance en choisissant deux disciplines si chères au cœur de tous les membres du CISM. LILLEHAMMER, BERGEN, vos invités se souviendront de votre accueil chaleureux et conserveront longtemps dans la mémoire les belles images de deux grands et loyaux combats.

Snow and water ! Essential elements in the life of the Norwegian people, they played a great part in the two magnificent championships remarkably organized by the Norwegian delegation who achieved a pretty good performance by choosing two disciplines so dear to the heart of all CISM members. LILLEHAMMER, BERGEN, your guests shall remember your warm welcome and shall keep long in memory the beautiful images of two great and fair fights.

### RESULTS

#### Individual classification

1. R. BAIRD (USA) 5516 pts
2. S. ERIKSEN (Norway) 5478 pts
3. B. ROBBINS (USA) 5374 pts

#### Team classification

1. USA 16358 pts
2. Norway 15976 pts
3. Sweden 15924 pts

#### Two CISM records fell

- Obstacle race :  
C.A. SPRINGBORN (USA) 2'07"7
- Lifesaving :  
R. BAIRD (USA) 1'09"8  
new CISM record
- Seamanship :  
S. ERIKSEN (Norway) 4'36"5
- Utility swimming :  
J. CHRISTENSEN (Sweden) 1'13"0  
new CISM record
- Amphibious cross-country  
M. COTTOM (USA) 10'50"



1. R. BAIRD (USA), champion
- S. ERIKSEN (Norway), silver medalist
- B. ROBBINS (USA), bronze medalist

2. What a beautiful start !
- 3 & 4 : You must be capable to do everything in the air and in the water.





# XXIV CROSS-COUNTRY

RABAT - MAROC DU 20 AU 27 MARS 1974

## PARTICIPANTS - CROSS-LONG : 14

Algérie - R.F. Allemagne - Belgique - Côte d'Ivoire - R.A. Egypte - Espagne - Etats-Unis - France - Italie - Irlande - Maroc - Nigeria - Tunisie - Turquie

## PARTICIPANTS - CROSS-COURT : 13

Algérie - R.F. Allemagne - Belgique - Côte d'Ivoire - Etats-Unis - France - Irak - Italie - Irlande - Maroc - Nigeria - Tunisie - Turquie.

REPRESENTANT OFFICIEL DU C.I.S.M.: Général A. ESTEBAN ASCENSION (Espagne)



## RESULTATS - RESULTS

### CROSS COURT

#### Classement individuel

1. D. UHLEMANN (RFA)	14'08"
2. M. GUETTAYA (Tunisie)	14'10"
3. W. JUNGBLUTH (RFA)	14'13"
4. M. GAMMOUDI (Tunisie)	14'16"
5. E. SALVE (Belgique)	14'23"

#### Classement par équipe

1. R.F. Allemagne	14 pts
2. Tunisie	20 pts
3. Etats-Unis	27 pts
4. Belgique	30 pts
5. Italie	55 pts

### CROSS LONG

#### Classement individuel

1. F. FAVA (Italie)	35'16"
2. A. ZADDAM (Tunisie)	36'21"
3. L. LAURO (Italie)	36'40"
4. M. GHANOUCI (Maroc)	36'51"
5. D. WALSCH (Irlande)	37'03"

#### Classement par équipe

1. Maroc	48 pts
2. Italie	87 pts
3. Tunisie	115 pts
4. France	147 pts
5. R.F. Allemagne	217 pts

- Départ du cross long
- Cross court : le peloton s'étire
- Tout Rabat en fête
- Le Général DRISS BEN AISSA, Inspecteur Général des Forces Armées Royales, remet la médaille d'Or à l'Italien Franco FAVA.
- Beau tir groupe des Marocains au cross long : 4, 6, 7, 8, 11 et 12.



# II CYCLISME - II CYCLING

ALGER DU 6 AU 13 MAI 1974

## PARTICIPANTS : 8 PAYS

Algérie - R.F. Allemagne - Espagne - France - Italie - Libye - Nigeria - Tunisie .

REPRESENTANT OFFICIEL DU C.I.S.M.:

Mr R. MOLLET, secrétaire Général Permanent du C.I.S.M.

## RESULTATS - RESULTS

### EPREUVES SUR PISTE :

— Kilomètre contre la montre :

1. MICHALSKY. H (Allemagne)	1'11"81
2. PIZZATO. A (Italie)	1'11"90
3. HINDELANG. H (Allemagne)	1'12"71

— Poursuite individuelle :

1. GASPARINI. G. (Italie)
2. CLUZAUD. P. (France)
3. CEDENA F. (Espagne)

— Poursuite par équipes :

1. France (BOSSIS, CLUZAUD, ZUCARELLI, GUIBOREL)
2. Allemagne (MICHALSKY, BECKER, TEINS, HINDELANG)
3. Italie (DORO, ROZZATO, PIZZATO, BOSISIO).

### CROSS CYCLO-PEDESTRE (21 km 500)

1. DECOCK. M (Belgique)	1h05'34"
2. VAN DEN BRANK. F (Belgique)	1h06'25"
3. DEBBIE. R (Belgique)	1h07'38"

Par équipes :

1. Belgique	6 pts
2. Algérie	27 pts

### EPREUVES SUR ROUTE :

25 Km contre la montre

1. CHABANE. A (Algérie)	33'53"
2. PERRET. P (France)	34'33"
3. BOSSIS. J (France)	34'36"

152 Km sur route, en ligne :

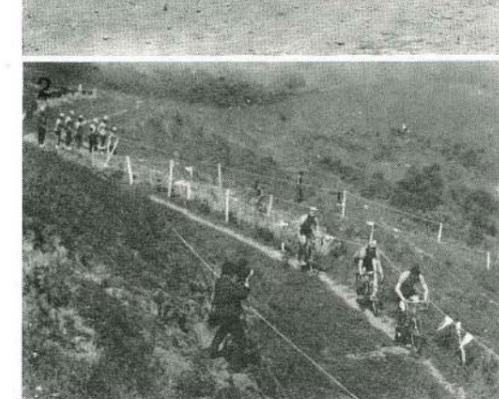
1. MARTINEZ. E (Espagne)	3h33'03"
2. SABBADINI. G (Italie)	3h33'16"
3. VAN HAERENS. E (Belgique)	3h33'27"

Par équipes :

1. Italie	30 pts (2e place)
2. Belgique	30 pts (3e place)
3. France	39 pts

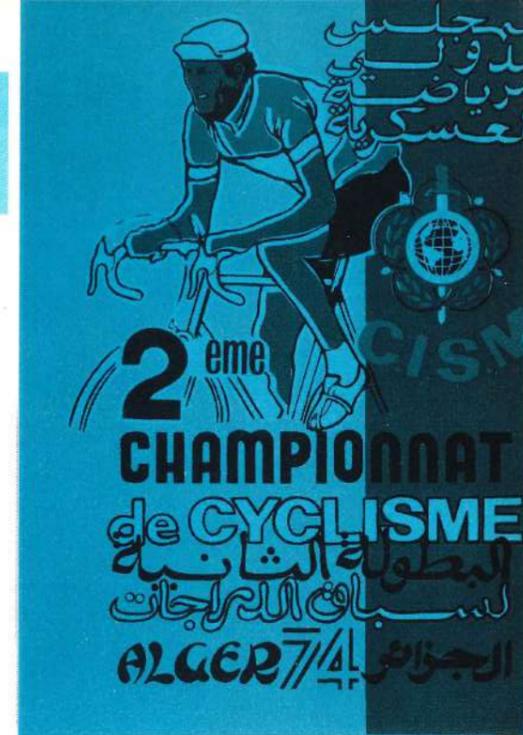
Course Olympique sur route - 100 km:

1. France (PERRET, GUITTIEREZ, SIMONNO, VASSEUR)	2h23'50"
2. Espagne (NAZABAL, ANDIANO, OCANA, MARTINEZ)	2h25'08"
3. Allemagne (TROCHE, DULPERS, GLEGER, SINGER)	2h25'14"



- Un Belge vainqueur ? courant
- Un officier nigérien juge à l'arrivée ! C'est quand même autre chose.
- "Que la campagne algéroise est belle au mois de mai !" pensent les ... spectateurs du cross cyclo-pédestre.
- L'espagnol MARTINEZ, un vainqueur vraiment sportif !

Pour son premier championnat, la délégation Algérienne n'avait pas choisi la facilité. Le championnat de Cyclisme — avec ses épreuves si diverses : route, tout terrain, piste — est en effet l'un des plus difficiles à organiser. On ne peut que lui décerner des éloges car tout a été parfait, aussi bien sur le plan technique que sur le plan logistique, sans oublier le respect des traditions du CISM et la chaleur de l'hospitalité. Mr Abdallah FADHEL, Ministre de la Jeunesse et des Sports et le Colonel LATRECHE, Secrétaire Général de la Défense Nationale ont honoré de leur présence la brillante cérémonie de clôture.





# LES BONNES CHOSES VONT PAR DEUX...

## VII<sup>th</sup> PARACHUTING

FORT BRAGG - USA - AUGUST 21-31 1974



### RESULTS

#### Individual classification

Sky diving	1. ARMAING (France)	Champion	347 pts
	2. LE FLOCH (France)		366 pts
	3. COLLINGWOOD (U.S.A.)		382 pts.
Precision	1. METCALF (U.S.A.)	Champion	02 pts
	2. KNIGHT (U.S.A.)		03 pts
	3. BENNION (U.S.A.)		06 pts
Combined	1. ARMAING (France)	Champion	365 pts
	2. LE FLOCH (France)		372 pts
	3. METCALF (U.S.A.)		404 pts

#### Team classification

##### Precision in group

- Italy (OTTAVIANI, SERENELLI, FERRO, SACCHETI) Champion
- U.S.A. (BENNION, KNIGHT, COLLINGWOOD, HALL)
- Germany (SCHECHT, GRIMM, SCHERER, TESCHKE)

##### Absolute classification

- |           |          |          |
|-----------|----------|----------|
| 1. U.S.A. | 1652 pts | Champion |
| 2. France | 1705 pts |          |
| 3. Italy  | 1948 pts |          |

▼ On vérifie l'équipement

▼ Encore un carreau.



Important participation in that championship perfectly organized by the U.S. Delegation and the 82 Airborne Division. Competition of a very high international level. The presence of competitors from Chile - Philippines - Thailand - Vietnam - Zaïre, was noted.

#### Participating nations : 15

Germany - Argentina - Belgium - Brazil - Chile - Spain - U.S.A. - France - Italy - Philippines - Sweden - Switzerland - Thailand - Vietnam - Zaïre. Ghana and Jordan were represented by observers.

CISM Official representative Colonel P. FRANCISSE (Belgium), Chief of the Belgian delegation.

# GOOD FORTUNES NEVER COME SINGLY

## XXII<sup>th</sup> BASKETBALL

FORT MYER - U.S.A. - JUNE 3-11 1974



Basketball teams members leave the Capitol of the United States (Washington D.C.)



Championship remarkably organized by the U.S. delegation. Matches played with eagerness but with extreme fair-play.

Participating nations : 7  
Germany, Belgium, U.S.A., France, Iran, Italy and Mexico.

CISM Official Representative  
General E.E. ANDERSON (U.S.A.),  
Executive Committee member.

### XXI CISM BASKETBALL CHAMPIONSHIPS

4 JUNE		7 JUNE		FINAL STANDINGS	
1400	U.S.A. 115 vs FRANCE 66	1000	E MEXICO 77 vs F BELGIUM 74	1st	ITALY
1800	ITALY 99 vs IRAN 62	1300	A U.S.A. 107 vs B IRAN 48	2nd	U.S.A.
2000	BELGIUM 78 vs MEXICO 76	1800	C FRANCE 90 vs D ITALY 95	3rd	IRAN
	GERMANY vs BYE		G GERMANY vs BYE	4th	FRANCE
5 JUNE		8 JUNE		5th	
1400	MEXICO 62 vs FRANCE 61	1300	F BELGIUM 75 vs G GERMANY 74	5th	GERMANY
1800	BELGIUM 66 vs U.S.A. 101	1600	D ITALY 102 vs B IRAN 71	6th	MEXICO
2000	IRAN 87 vs GERMANY 71	2000	C FRANCE 47 vs A U.S.A. 86		
	ITALY vs BYE		E MEXICO vs BYE		
6 JUNE		9 JUNE			
1400	U.S.A. 100 vs MEXICO 52	1400	G GERMANY 95 vs F MEXICO 92		
1600	GERMANY 64 vs ITALY 103	1600	B IRAN 75 vs C FRANCE 67		
2000	FRANCE 67 vs BELGIUM 64	2000	A U.S.A. 85 vs D ITALY 87		
	IRAN vs BYE		F BELGIUM vs BYE		



- 1 Le barbecue de l'Amitié à Fort Bragg
- 2 Individual combination medalists (parachuting)
- 3 Le Colonel P. FRANCISSE (Belgique), Représentant Officiel du CISM, remet les médailles aux lauréats de l'épreuve de précision (parachutisme)



The United States delegation has presented CISM with a magnificent gift by organizing, one after the other, two big championships: Parachuting and Basketball. A big piece will you say!

Two disciplines in which, by the way, our friends from the US are masters. Two very high level competitions since most of the military competitions in both sports have acquired a world frame.

The numerous publics of Fort Bragg and Fort Myer could attend very intense fights, though always courteous and marked by the CISM spirit.

But isn't the most important, the fraternal communion of the enthusiastic youth from all over the world and the discovery of America by our young athletes?

The "paras" lived, for almost two weeks amidst a marvellous parachuting division, sharing the existence of the US top youth.

As to the Basketters, they saw Washington and kept close to the history of the United States.

A nice summer indeed!

La délégation des Etats-Unis a fait au CISM un magnifique cadeau en organisant, très près l'un de l'autre, deux grands championnats: Parachutisme et Basketball.

Un gros morceau, direz-vous.

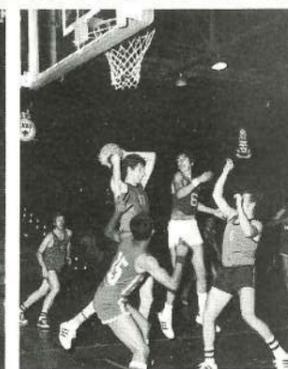
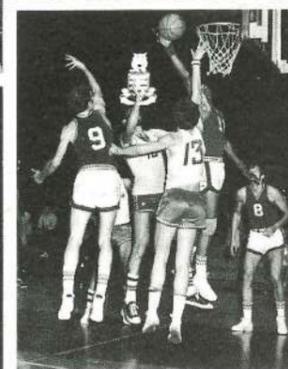
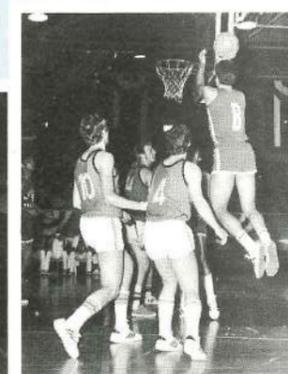
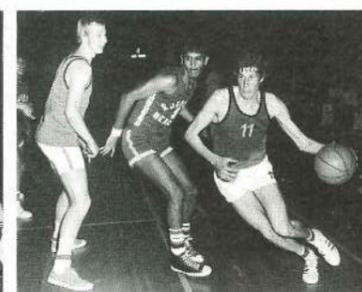
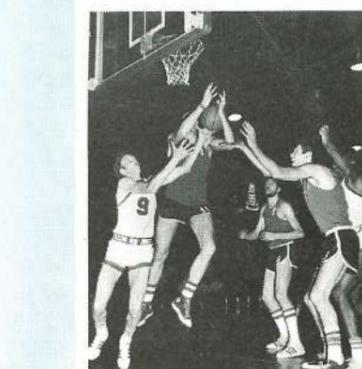
Deux disciplines, où, soit dit en passant, nos camarades des Etats-Unis sont des maîtres.

Deux compétitions de très haut niveau également puisque la plupart des compétiteurs militaires de ces deux sports ont acquis une renommée mondiale.

Les nombreux publics de Fort Bragg et de Fort Myer ont pu assister à des luttes d'une grande intensité mais toujours courtoises et marquées par l'esprit du CISM.

Mais le plus important n'est-il pas la communion fraternelle de l'ardente jeunesse du monde entier et la découverte de l'Amérique par nos jeunes athlètes? Les "paras" ont vécu pendant près de deux semaines au sein d'une merveilleuse division parachutiste, partageant l'existence de l'élite de la jeunesse des Etats-Unis. Les basketteurs eux, ont vu Washington et cotoyé l'histoire des Etats-Unis.

Un bel été en vérité!



## THANK YOU GENERAL ANDERSON!

General E.E. ANDERSON, Assistant Commandant, Marine Corps, was a Member of the International Military Sports Council since 1971. Elected Member of the Executive Committee in 1972, he had become 1st Vice-President of our organization in 1974. At the moment when he leaves the Army and CISM, we cannot too often repeat how much we regret his departure. We shall not forget what he did for the US delegation and for CISM. We owe him the organization in 1974 and 1975 of four great and splendid championships that permitted to our young military athletes to get acquainted with the United States of America. Thank you General Anderson. "Good Bye."

Le Général E.E. ANDERSON, Commandant en second du Corps des Marines était Membre du Conseil International du Sport Militaire depuis 1971. Elu Membre du Comité Exécutif en 1972, il était devenu en 1974 Premier Vice-Président de notre organisation. Au moment où il quitte l'Armée et le CISM, nous tenons à lui affirmer combien nous regrettons son départ.

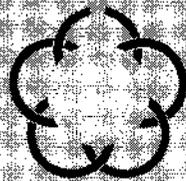
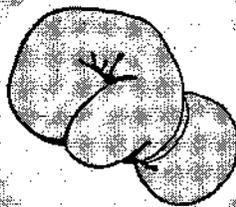
Nous n'oublions pas ce qu'il a fait pour la délégation des Etats-Unis et pour le CISM. Nous lui devons l'organisation en 1974 et 1975 de quatre grands et magnifiques championnats qui ont permis à nos jeunes athlètes militaires de mieux connaître les Etats-Unis.

Merci Général Anderson et au revoir!



# การแข่งขันมวยสากล ครั้งที่ 26

1-10 JULY 1974  
BANGKOK, THAILAND



1-10 กรกฎาคม 2517  
ณ สนามกีฬาหอประชุม

Participated :  
Germany - Korea - Ivory Coast -  
Iran - Nigeria - Thailand.  
Representative :  
SANG KYUN KIM (Korea)



Boxing and Judo. Two splendid combat sports very popular in our Armed Forces.  
Two splendid championships organized by the Brazilian and Thai delegations ! Thank you Colonel ANU !  
Thank you Colonel PACHECO !  
A trip to Brazil or Thailand from Africa, Europe or the Middle East is not so easy. However, you could gather a real intercontinental participation whose quality replaced quantity and whose performances delighted the numerous spectators who, thanks to you, got acquainted with CISM.

## RESULTS

	CHAMPION GOLD	2nd SILVER	3rd BRONZE	4th
Light fly 48 kgs	Pathom. L. Thailand	Kim Shi Bok Korea	Ogun. G. Nigeria	Goue. G. Ivory Coast
Fly 51 kgs	Mitree. N. Thailand	Adebiji. A. Nigeria	Penzeler. W. Germany	Negron U.S.A.
Bantam 54 kgs	Lee Keo Sung Korea	Charndej. S. Thailand	Fmenogu. C. Nigeria	Lietar. G. France
Feather 57 kgs	Arin. S. Thailand	Andrews. M. Nigeria	Raeufi. H. Iran	Stafford U.S.A.
Light 60 kgs	Armah. K. Nigeria	Somchai. B. Thailand	Feeli. J. Iran	Tak Yun Bom Korea
Light welter 63,5 kgs	Nwapa. O. Nigeria	Real Martin. P. France	Dejsakda. P. Thailand	Konan. K. Ivory Coast
Welter 67 kgs	Skricek. R. Germany	Satif. C. Thailand	Gabriel. B. Nigeria	Frazier U.S.A.
Light middle 71 kgs	Moon Hak Tae Korea	Rabiub. S. Thailand	Schulz Germany	Guerin. J.M. France
Middle 75 kgs	Bennet U.S.A.	Aransiola. S. Nigeria	Park Chun Kum Korea	Niphon. P. Thailand
Light heavy 81 kgs	Fickling U.S.A.	Watbled. S. France	Viradej. O. Thailand	Youn Moyng Yun Korea
Heavy +than 81 kgs	Cochran U.S.A.	Akerle. O. Nigeria	Gruber. W. Germany	Sommart. K. Thailand



# VI<sup>th</sup> JUDO

RIO DE JANEIRO, AUGUST 12th - 16th 1974

6 Countries participated :  
Fed. Rep. Germany - Brazil - Korea - Ivory Coast - U.S.A - France  
CISM official representative : LtColonel AHN KYOO TEK (Korea)



## RESULTS

	CHAMPION GOLD	2nd SILVER	3rd BRONZE	4th
Light	Eun Kyung Chang Korea	Durand. F. France	Bouen. D. France	Dugan. E.J. U.S.A.
Welter	Benelli. G. France	Thiollet. P. France	Galdino. M.S. Brazil	Ecker. M. Germany
Middle	Menani. A.G. Brazil	Stemmer. J.L. France	Zeelenberg A.C. U.S.A.	Hargesheimer. R. Germany
Light heavy	Brousse. M. France	Hyoile. H. France	Motta C.E.S. Brazil	
Heavy	Knipper. J.M. Germany	Schmid. K.H. Germany	Fssid. N. France	Bouché. J. France
Open	Brousse. M. France	Knipper. J.H. Germany	Lacerda R.G. Brazil	Hyoile. H. France

## COMPETITION INTER - TEAM

- 1 Fed. Rep. GERMANY
- 2 KOREA
- 3 FRANCE and BRAZIL

Boxe et Judo. Deux magnifiques sports de combat très pratiqués dans nos armées.  
Deux magnifiques championnats réalisés par les Délégations Brésilienne et Thaïlandaise.  
Merci Colonel ANU ! Merci Colonel PACHECO !  
Un voyage au Brésil ou en Thaïlande depuis l'Afrique, l'Europe ou le Moyen-Orient, ce n'est pas si facile. Vous avez su néanmoins réunir une participation réellement intercontinentale, où la qualité a remplacé la quantité et dont les exploits ont ravi les nombreux spectateurs qui, grâce à vous, ont fait connaissance avec le CISM.



1. Col Helio PACHECO, Chief of Brazilian Delegation to CISM and Chief of LO SAM, rewarding winners (Heavy)



# XVI<sup>e</sup> CHAMPIONNAT DE TIR XVI<sup>th</sup> SHOOTING CHAMPIONSHIP

FONTAINEBLEAU - FRANCE - 21-29 JUILLET 1974

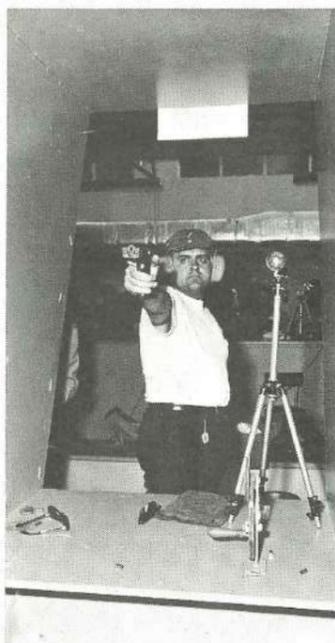


Le championnat de tir se plaît à Fontainebleau.

Comme l'Ecole Interarmées des Sports qui, en 1968, en était à ses débuts, il a grandi : 13 pays participants en 1968, 21 en 1974. Mais six ans après, c'est toujours la même domination des tireurs des Etats-Unis, au fusil du moins.

Stupéfiant ! Les quatre américains enlèvent les 4 premières places à l'arme standard 300 m et battent le record du CISM. Le Capitaine BASSHAM, lui, le pulvérise : 578 points !

Heureusement qu'au pistolet, la Finlande, la Suisse et la France purent se rattraper. 3 records du CISM battus !



The shooting championship apparently enjoys Fontainebleau.

Like the Interarmy Sports School that, in 1968, was in its infancy, it has not stopped growing : 13 participating countries in 1968, 21 in 1974. But six years later, the American shooters are still the best, at least at rifle shooting. Amazing ! The four Americans stormed the first four places at the 300 m standard pistol shooting and broke the CISM record.

As to Captain BASSHAM, he smashed it : 578 points !

Fortunately, Finland, Switzerland, and France could make it up on pistol shooting.

## PAYS PARTICIPANTS : 21

R.F. Allemagne - Autriche - Belgique - Brésil - Danemark - Etats-Unis - Finlande - France - Italie - Koweït - Liban - Luxembourg - Norvège - Pays-Bas - Portugal - Roumanie (Pays non membre) - Suède - Suisse - Syrie - Thaïlande - Vietnam.

PAYS OBSERVATEURS : 2 : Algérie - Cameroun.

REPRESENTANT OFFICIEL DU CISM :

Colonel E.M.G. H. MEISTER (Suisse)

## RESULTATS

### ARME STANDARD 300 m.

1. Capt. BASSHAM (Etats-Unis) nouveau record du CISM	578 pts	1. Etats-Unis	2283 pts
2. Maj. FOSTER (Etats-Unis)	570 pts	2. Finlande	2223 pts
3. Capt. GOLDSBY (Etats-Unis)	568 pts	3. Suisse	2209 pts

### PISTOLET GROS CALIBRE 25 m.

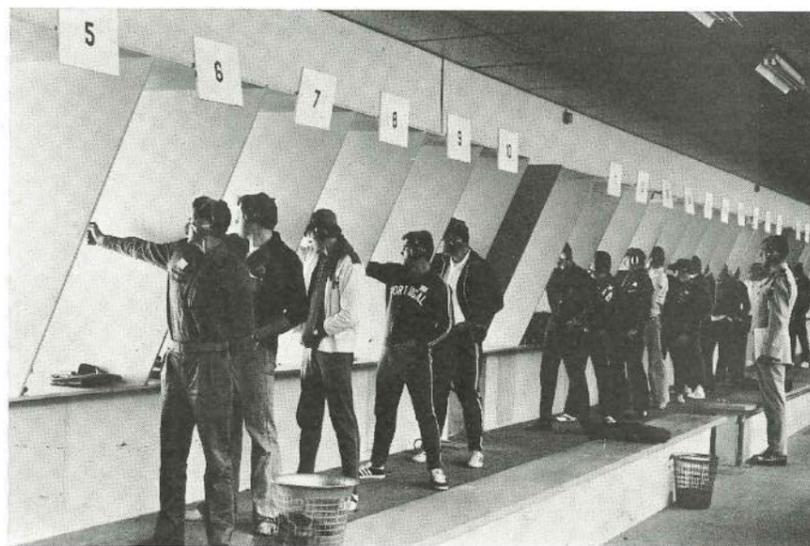
1. Sfc HARMON (Etats-Unis)	590 pts	1. Finlande	2343 pts
2. W. MAKINEN (Finlande)	589 pts	2. Etats-Unis	2326 pts
3. Oblt GARSCHALL (Autriche)	589 pts	3. Suisse	2326 pts

### FUSIL VITESSE MILITAIRE

1. Capt. BASSHAM (Etats-Unis)	273 pts	1. Etats-Unis	1067 pts
2. Maj. FOSTER (Etats-Unis)	270 pts	2. Suisse	1010 pts
3. C. GUGOLZ (Suisse)	265 pts	3. Finlande	1002 pts

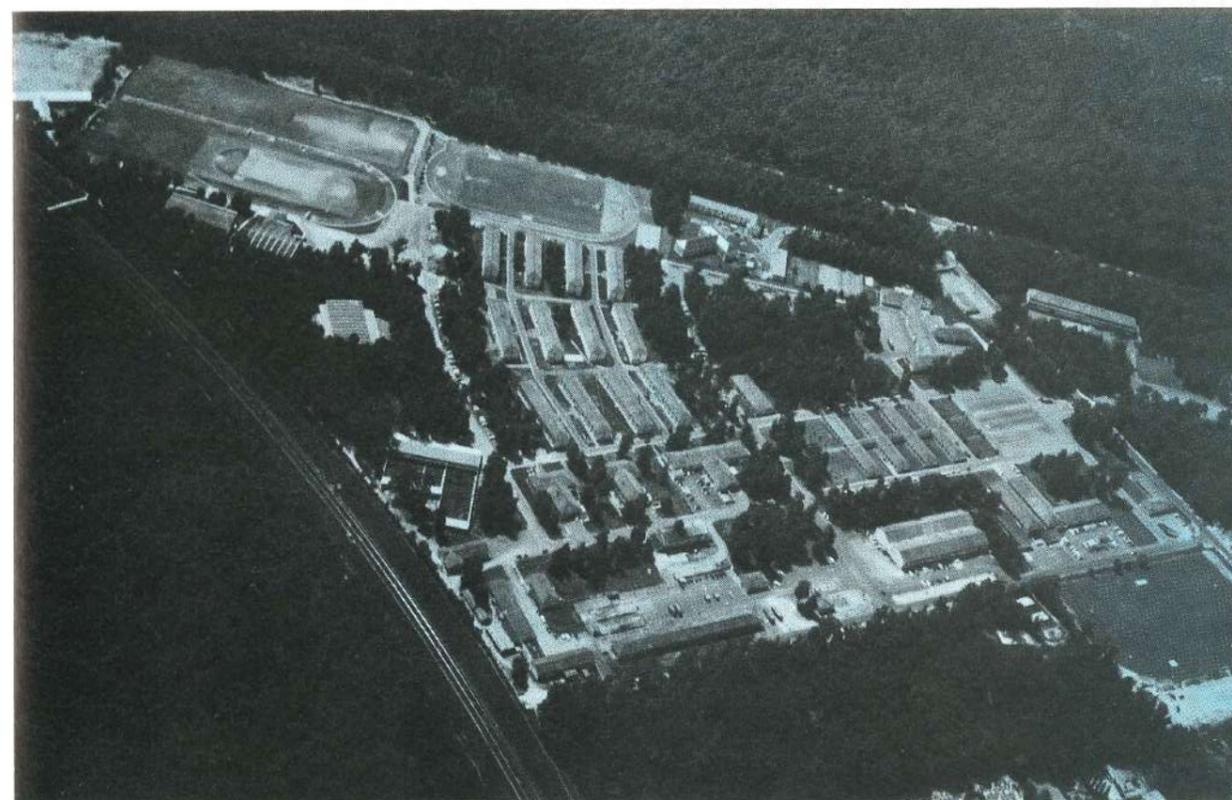
### PISTOLET VITESSE MILITAIRE

1. S. Chef BRAU (France)	297 pts	1. France	1175 pts
2. W.O. MAKINEN (Finlande)	296 pts	2. Finlande	1168 pts
3. Chef GEHRES (France)	295 pts	3. Suisse	1166 pts



## *l'Ecole Interarmées des Sports de Fontainebleau*

Depuis sa création en 1967, l'Ecole Interarmées des Sports de Fontainebleau a joué un rôle important dans la vie du Conseil International du Sport Militaire. Son activité s'est manifestée par l'organisation de plusieurs championnats et stages. Mais tout aussi importante a été sa contribution à la coopération technique sportive par la participation effective de ses médecins à la vie de l'Académie et l'ouverture de ses stages de formation à de nombreux stagiaires originaires des pays membres du CISM.



Since its creation in 1967, the Interarmy Sports School of Fontainebleau has been playing an important part in the life of the International Military Sports Council, by organizing several championships and clinics. Its contribution to the technical sports cooperation must not be forgotten either as its medical doctors efficiently participate in the activities of the academy and its clinics are open to numerous students from CISM member countries.

That young school inherits a long tradition as it regroups : the military training school of Antibes, the Marine Physical Education Centre of Toulon, the "Bataillon de Joinville".

Moreover, the shooting section of Montauban, the Modern Pentathlon section of Bordeaux, the Parachuting section of Pau, the Bobsleigh and Racing boat sections raised the school to the level of high competition.

The Joinville battalion gathers the national and international military athletes and trains them.

The Monitors' Battalion schools the physical trainers of the three armies.

"Je fus, il est vrai, un conscrit de 20 ans qui trouva un jour un trèfle à quatre feuilles dans la cour de la caserne. Mon appel sous les drapeaux décida de ma carrière sportive.

Si je n'avais pas été reconnu bon pour le service, serais-je devenu le même champion ? Mon histoire, c'est ma mutation de la caserne à l'Ecole de Joinville..."

Ces lignes sont de Jules LADOUMEGUE et il est émouvant de les relire alors que le grand champion nous a quitté.

C'est aussi le plus bel hommage que peut recevoir le sport militaire de la part d'une des plus pures figures du sport international.

\*\*\*

Il n'y a plus d'école des sports à Joinville. C'est maintenant l'Ecole Interarmées des Sports de Fontainebleau qui, bien qu'étant une jeune école puisqu'elle a ouvert ses portes le 1 septembre 1967, a hérité d'une longue tradition. Elle a en effet regroupé :

- l'Ecole d'Entraînement Physique Militaire d'Antibes,
- le Centre d'Education Physique de la Marine de Toulon,
- le Bataillon de Joinville.

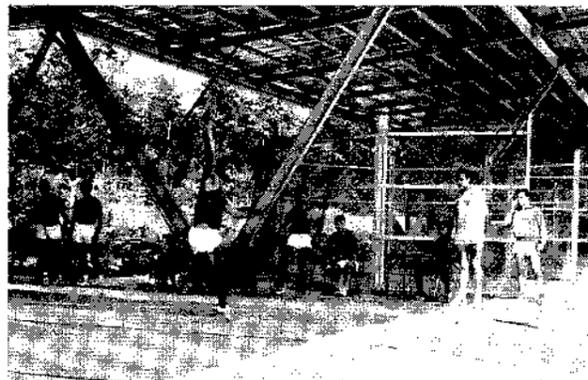
et s'est enrichie de l'apport des sections de haute compétition de tir de Montauban, de pentathlon moderne de Bordeaux, de parachutisme de Pau, de bobsleigh et de moto-nautisme.

La boucle s'est refermée sur un projet datant de 1849 par lequel le Ministre de la Guerre de la II<sup>ème</sup> République prescrivait la création à Fontainebleau d'une "Ecole normale de gymnastique militaire" qui, par suite de troubles politiques, ne vit le jour que 2 ans plus tard... à Joinville.

Ce regroupement a été dicté par la volonté de donner une impulsion nouvelle à l'entraînement physique dans les armées en :

- dispensant le meilleur enseignement avec le maximum de moyens,
- affirmant l'unité du sport, qu'il soit de masse ou d'élite, par la juxtaposition du Bataillon de Moniteurs, qui forme des cadres spécialistes sportifs des trois Armées et le "Bataillon de Joinville" qui groupe et entraîne les athlètes militaires de valeur nationale et internationale.

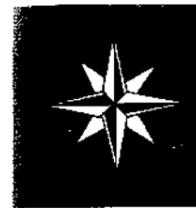
\*\*\*



Sur un domaine de cinquante hectares inscrit dans la forêt de Fontainebleau, l'Ecole peut héberger, équiper, gérer et entretenir environ 1200 personnes. Dans ce cadre très favorable, où l'immense forêt est le complément naturel d'installations sportives modernes, elle assure la formation de 450 stagiaires et 350 athlètes. Une troisième mission tout aussi importante, mission d'études et de recherches, vient s'ajouter aux deux premières, favorisée par la présence permanente de sportifs de haut niveau. Elle s'exerce soit au profit de l'Inspection Technique de l'Entraînement Physique et des Sports, soit au profit du CISM.

Depuis sa création, l'Ecole Interarmées des Sports a organisé dans le cadre du CISM :

- en 1968, le symposium de l'Académie et le IX<sup>ème</sup> championnat de Tir,
- en 1971, la II<sup>ème</sup> semaine d'Equitation,
- en 1972, le 1<sup>er</sup> championnat de Cyclisme,
- en 1973, le VII<sup>ème</sup> championnat de Course d'Orientation,
- en 1974, le XV<sup>ème</sup> championnat de Tir,
- en 1975, un stage technique de course d'orientation pour les pays méditerranéens.



# VIII<sup>o</sup> ORIENTATION VIII<sup>th</sup> ORIENTEERING



**PINKAFELD  
AUTRICHE  
18-24 AOUT  
1974**



1. Réunion préparatoire : (de g. à dr.) Colonel R. NUSCHELER (Suisse), Représentant Officiel du CISM, Général Dr H. SCHIOPPL-SONNWARDEN, Chef de la Délégation Autrichienne, Lt Colonel E. KARLSSON (Suède), Président du jury technique.
2. L'étendard du CISM.
3. Dieter HULLIGER, champion 1974, en pleine action.
4. Il fait chaud à Pinkafeld !
5. La joie de l'équipe suisse : WOLF, JOHN, HULLIGER



Participating nations : 14  
F.R. Germany, Argentina, Austria (non member), Austria, Belgium, Denmark, U.S.A., Finland, France, Luxemburg, Norway, Netherlands, Sweden, Switzerland.  
Observing nations : 2, Ivory Coast, Rumania (non member)  
CISM Official representative, Colonel E.M.G. R. NUSCHELER (Switzerland)

The small City of Pinkafeld in South Burgenland, was for one week the Centre of the Orienteering championship and clinic remarkably organized by the Austrian delegation.

The ceremonies and competitions were enhanced by the presence of the Austrian Federal Minister of National Defence, Brig. General K.F. LUTGENDORF, Member of the CISM Executive Committee, Mr RINCHOFER, Director, Mayor of Pinkafeld, Major General WOHLGEMUTH, Chief of Staff of Land Forces and Mr W. MATHYS (Switzerland), Vice-President of the International Orienteering Federation.

Those high level competitions saw the triumph of the Swiss team, not without a strong resistance of his opponents.

All participants will remember the magnificent party offered by the Governor of Burgenland in the Esterhazy Castle in a brotherly atmosphere.

## RESULTS

1st race	2nd race
1. Fk HULLIGER D. (Switzerland) 1h12'35"	1. Fk HULLIGER D. (Switzerland) 1h06'13"
2. Oblt JOHN K. (Switzerland) 1h17'29"	2. WO 2 KOSTIAINEN V. (Finland) 1h07'59"
3. Lt RUOKONEN M. (Finland) 1h19'21"	3. Sgt KESKINARKAUS S. (Finland) 1h10'14"

### General classification

1. Fk HULLIGER D. (Switzerland) 2h18'48" - Champion
2. Sgt KESKINARKAUS S. (Finland) 2h29'40"
3. WO 2 KOSTIAINEN V. (Finland) 2h30'00"

### TEAM CLASSIFICATION

1. Switzerland	10h15'01" champion
2. Finland	10h16'17"
3. Sweden	11h04'19"

### RELAY RACE

1. Switzerland (Wolf, John, Hulliger)	2h31'40"
2. Finland II (Rautavuo, Taskinen, Karvonen)	2h39'28"
3. Finland I (Keskinkarkaus, Ruokonen, Kostiainen)	2h41'59"



# XXIV<sup>e</sup> PENTATHLON MILITAIRE

## XXIV<sup>th</sup> MILITARY PENTATHLON

SKIVE - DENMARK - AUGUST 23-30-1974

Participating nations : 12

F.R. Germany - Argentina - Austria - Belgium - Ivory Coast - Denmark - France - Norway - Netherlands - Sweden - Switzerland - Syria.

Observing nations : 4

Algeria - A.R. Egypt - Nigeria - Tunisia .

CISM official representative :

Colonel J. COUMETOU (France)

Nous avons assisté à un magnifique championnat de Pentathlon Militaire. Les Forces Armées Danoises, et tout particulièrement la Délégation Danoise au CISM, avaient bien fait les choses et l'organisation a été vraiment parfaite.

La chaleur et la spontanéité de l'accueil que les militaires du Nørrejske Artilleri Regiment ont réservé à leurs hôtes sont allées droit au cœur de tous les participants. La région de Skive, à l'extrême Nord-Ouest du Danemark, respire le calme et la joie de vivre. La population est fière de son régiment et c'est tout naturellement qu'elle a su entretenir autour des visiteurs étrangers une chaude ambiance de sympathie favorable à la réalisation de grandes performances.

Que Messieurs les Maires de Skive, Viborg et Spöttrup en soient remerciés.

Quant aux compétitions, elles ont été, dans ce climat, ardentes quoique loyalement disputées et les résultats indécis jusqu'au terme de la dernière épreuve. Le rêve de l'équipe danoise de triompher sur son terrain a été bien près de se réaliser. Seule une très forte équipe de France, qui attendait son tour depuis 1966, l'en a empêché. Hartmut NIENABER (RF Allemagne), le vainqueur, n'a que 22 ans. C'est le plus jeune champion de Pentathlon Militaire que le CISM ait jamais connu. Cela promet car il n'est pas seul, la jeunesse monte.

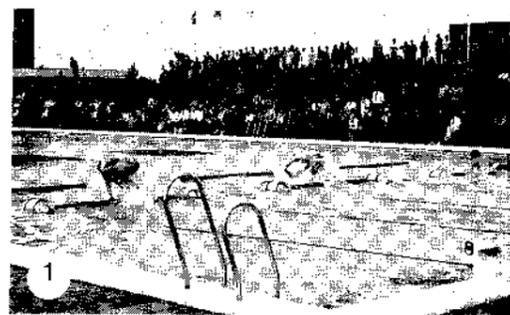
Huit équipes ont dépassé les 20.000 points, deux records du CISM ont été battus et un troisième tout près de l'être. C'est le signe indiscutable de la progression remarquable de cette discipline unique puisque, individuelle par nature, elle exige de tous un don total à la cause de l'équipe.

Nous saluons vivement la Côte d'Ivoire, nouveau pays participant, ainsi que la R.A. d'Egypte, le Nigeria et la Tunisie qui, en envoyant des observateurs à Skive, ont montré qu'ils étaient sur le point de rejoindre le contingent des pays du Pentathlon Militaire.

Merci Colonel LOHMANN KRAGH !

\*\*\*

We have had a splendid Military Pentathlon championship. The Danish Armed Forces and particularly the Danish delegation to CISM had done things in style and



1. A numerous and enthusiastic attendance during the swimming contests.
2. A hard-won heat.
3. A. PENNE (Norway), second in the individual classification was within an ace of breaking the CISM record in obstacle race.
4. A. TESSEM (Norway), in a very difficult part of the cross-country.
5. Hartmut NIENABER (RF Allemagne), 22 ans, le plus jeune de tous les vainqueurs de Pentathlon Militaire, félicité par M. le Maire de Skive, M. P. KJAERGAARD et le Colonel A. LOHMANN KRAGH, Chef de la Délégation danoise.
6. L'équipe danoise avait mérité de gagner...
7. Mais les Français attendaient cela depuis huit ans...
8. The Chief of the Danish Army, Major General A.C.B. VEGGER, handing over prizes to n° 4-9 in the individual competition.

the organization was really perfect. The hearty and spontaneous welcome reserved by the Nørrejske Artilleri Regiment to their guests was deeply appreciated. The region of Skive, in the far North West of Denmark, breathes calm and joy of life. The population is proud of its regiment and, quite naturally, created around the foreign visitors, a warm atmosphere of sympathy favourable to the realization of great performances.

We heartily thank the Mayors of Skive, Viborg and Spöttrup.

As to the competitions, they were eager though fairly disputed and the results remained uncertain till the last contest.

The dream of the Danish team, to triumph on their own field was very near to become true. Alone, a very strong French team who had been abiding their time since 1966 prevented it. Hartmut NIENABER (FR Germany), the winner, is only 22. He is the youngest Military Pentathlon Champion CISM ever knew. This is a promise for the future as youth is rising.

Eight teams topped 20.000 points. Two CISM records were broken and a third one almost broken. This is the indisputable token of the remarkable progress of that unique discipline that, individual by nature, however demands from all, a complete bestowal to the cause of the team.

We greet Ivory Coast, new participating country, as well as the Arab Republic of Egypt, Nigeria and Tunisia, who by sending observers to Skive, showed they are ready to join the Military pentathlons.

Thank you Colonel LOHMANN KRAGH !

### RESULTATS - RESULTS

#### Individual classification - Classement individuel

1. Corporal H. NIENABER	Germany	5.349,3 pts	1974 champion
2. Fenrik A. PENNE	Norway	5.299,8 pts	
3. Lieutenant A. TESSEM	Norway	5.288,1 pts	
4. Adjudant V. MOREAU	France	5.273,6 pts	
5. Staff sergent N.K.H. KONGE	Denmark	5.236,4 pts	

#### Team classification - Classement par équipe

1. France (V. MOREAU, G. MOURIESSE, J.L. LAI SHIN KONG, J. FRANCIS)	champion	20.606,9 pts
2. Denmark (N.K.H. KONGE, M. BRINK, H. SORESEN, E. JOCHUMSEN)		20.575,8 pts
3. Norway (A. PENNE, A. TESSEM, E. LAURITSEN, K.B. ANDERSEN)		20.414,7 pts

	TIR SHOOTING	SWm J. KRONDORFER (Austria)	198 pts new CISM record, nouveau record du CISM
	PARCOURS d'obstacles OBSTACLE RACE	Fenrik A. PENNE (Norway)	2'16"8
	NATATION SWIMMING	Staff Sergeant H. SORESEN (Denmark)	27"8
	Lancer de grenades Grenade throwing	S Lieutenant R. NILSSON (Sweden)	198,96 pts (128 + 70,96) nouveau record du CISM, new CISM record
	CROSS-COUNTRY	Sergent G. KLOP (Netherlands)	26'03"2



# VI<sup>e</sup> CHAMPIONNAT DE LUTTE VI<sup>th</sup> WRESTLING CHAMPIONSHIP

ITALIE - ROME - 21-28 OCTOBRE 1974



Baucoup d'hommes forts au dernier championnat de l'année, remarquablement organisé par la délégation Italienne

9 pays participants : Algérie, Allemagne, R.A. Egypte, Etats-Unis, Finlande, France, Italie, Iran et Tunisie.

Représentant Officiel du CISM : Major R. SCHILTZ, Chef de la Délégation Luxembourgeoise au CISM.

Domination des Italiens en gréco-romaine et des Iraniens en libre.

\*\*\*

Many strong men at the last championship of the year, remarkably organized by the Italian Delegation in Rome.

9 countries participated : Algeria, Germany, A.R.E., U.S.A, Finland, France, Italy, Iran and Tunisia.

CISM Official Representative : Major R. SCHILTZ, Chief of the Luxemburg delegation to CISM.

Superiority of the Italians in Greco-Roman style and of the Iranians in free style.

\*\*\*

*L'affissione delle locandine sui mezzi pubblici è risultato il mezzo più efficace di propaganda per l'affluenza degli spettatori ad uno sport che, di solito, viene seguito da poche decine di appassionati.*

*Escludendo la cerimonia di apertura e chiusura, cui hanno assistito circa 4.000 persone, si è verificata una presenza media di 2.000 spettatori. Si parla di media poichè, svolgendosi le gare dal pomeriggio a sera inoltrata, si è verificato un continuo afflusso di pubblico; si può quindi affermare che, nell'arco della giornata, abbiano assistito agli incontri 3000-3500 persone.*



Les autorités saluent les couleurs du CISM.

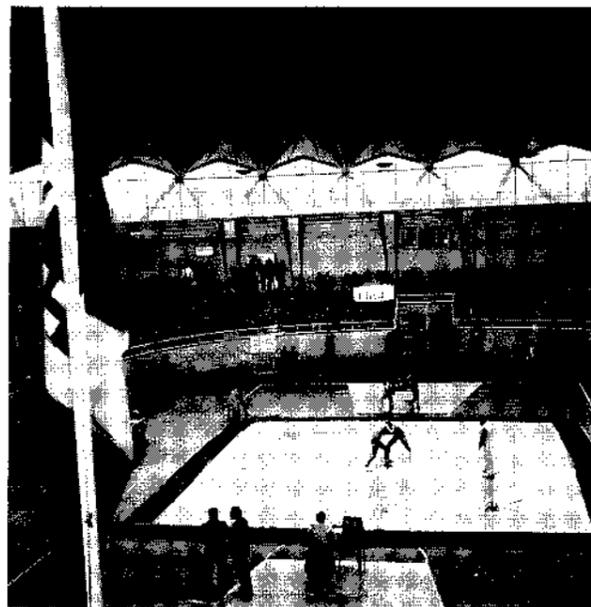
## RESULTATS - RESULTS

### LUTTE GRECO-ROMAINE GRECO-ROMAN STYLE

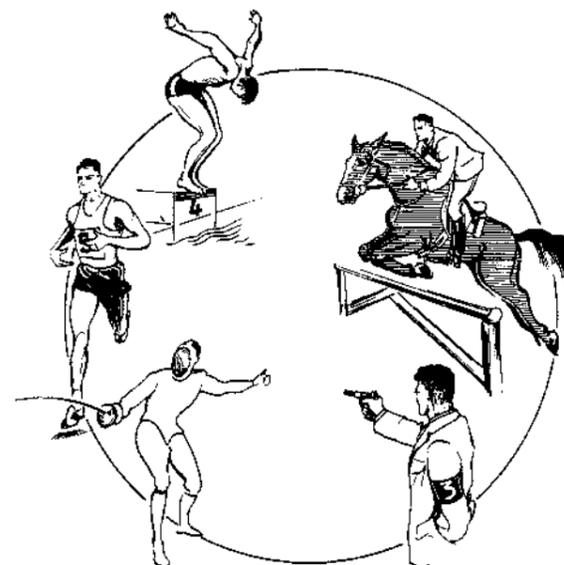
Catégories	Champion
18 Kg	RAGHEB (RAE)
52 Kg	KRAUSS (RFA)
57 Kg	VESTERINEN (Finl)
62 Kg	GIUFFRIDA (Italie)
68 Kg	MONNO (Italie)
74 Kg	HUNTALA (Finl.)
82 Kg	TOMASSI (Italie)
90 Kg	KLEIN (RFA)
100 Kg	BRAMATO (Italie)
au dessus de 100 Kg	MAHMOUD EMEIRA (RAE)

### LUTTE LIBRE - FREE STYLE

Catégories	Champion
48 Kg	EHSANDAR (Iran)
52 Kg	AHMADI (Iran)
57 Kg	NASIRI (Iran)
62 Kg	ABDULBAGHER (Iran)
68 Kg	KEASER (USA)
74 Kg	TAHERI (Iran)
82 Kg	BAYAT (Iran)
90 Kg	ZEYNALIZADEH (Iran)
100 Kg	JAVAMERY (Iran)
au dessus de 100 Kg	LOFTIEMEIRA (RAE)



Une vue générale du palazzetto dello sport pendant les finales.



Participating nations : 7

Austria, F.R. Germany, U.S.A., France, Italy, Sweden, Switzerland.

CISM Official Representative:

Colonel R. ROBERTI (Italy)

The competitions, attended by a very numerous public, were presided over by General SCHULZ, Chief of Staff (land forces). They were honoured by the presence of the President of the International Modern Pentathlon Federation.

Nations participantes : 7

Autriche, R.F. Allemagne, Etats-Unis, France, Italie, Suède.

Représentant officiel du CISM :

Colonel R. ROBERTI (Italie)

Les compétitions suivies par un public très nombreux ont été présidées par le Général SCHULZ, Chef d'Etat-Major de l'Armée de Terre. Elles ont été honorées par la présence du Président de la Fédération Internationale de Pentathlon Moderne.



Relief : Col D. HANDRICH, Modern Pentathlon Olympic champion in 1936 congratulates the 1974 champion.



# X<sup>e</sup> PENTATHLON MODERNE

## X<sup>th</sup> MODERN PENTATHLON

R.F.A./F.R.G. - WARENDORF - SEP. 19-26

1974

## RESULTATS - RESULTS

### Classement Individuel : Individual Classification :

1. WERNER (Germany)	5238 pts
2. LAZER (Sweden)	5170 pts
3. MEDDA (Italy)	5040 pts
4. CORTES (France)	5012 pts
5. DE LIGIA (Italy)	4978 pts

### Classement par Equipe : Team Classification :

1. Italie - Italy	14.931 p.
2. France	14.684 p.
3. Etats-Unis - USA	14.358 p.
4. Suède - Sweden	13.923 p.
5. Rép. Féd. d'Allemagne Féd. Rep. Germany	13.391 p.

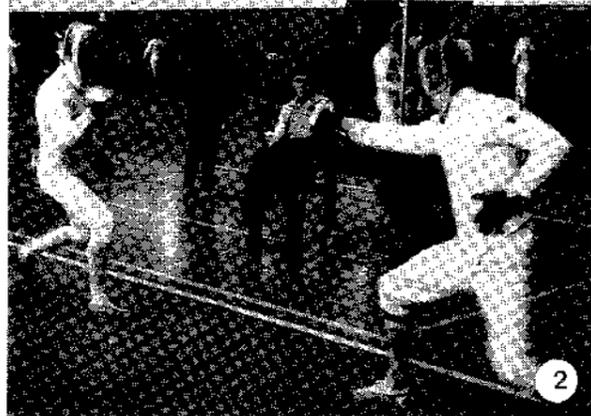
	EQUITATION RIDING	CORTES (FRANCE)	1'59"0 1.100 p.
	ESCRIME FENCING	LAGER (SWEDEN)	18/9 959 p.
	TIR SHOOTING	WERNER (R.F.A.) MEDDA (ITALIE)	194 1000 p. 194 1000 p.
	CROSS- COUNTRY	GLENESK (U.S.A.)	12:47 1264 p.
	NATATION	GLENESK (U.S.A.)	3'18"0 1284 p.



1. Lieutenant General SCHULZ, Chief of Staff of Land Forces, gives out the official medals to the first three in the individual classification :

1. G. WERNER (FRG) - 2. LAGER (Sweden) - 3. MEDDA (Italy).

2. The fencing room during the bouts.



3. The first three teams on the podium:  
1. Italy - 2. France - 3. U.S.A.



### RESULTATS - RESULTS

100 m free style - 100 m. nage libre	
1. PANGARO (Italy)	54"05
2. ESTEVA (Spain)	54"81
3. FOUCART (France)	54"90
400 m free style - 400 m nage libre	
1. BELLBRING (Sweden) New CISM record	4'08"32
2. HOMBERG (Sweden)	4'15"61
3. GEISLER (Germany)	4'25"76
1500 m. free style - 1500 nage libre	
1. BELLBRING (Sweden) New CISM record	16'37"82
2. GEISLER (Germany)	17'05"96
3. HOLMBERG (Sweden)	17'29"42
200 m backstroke - 200 m. dos	
1. ESTEVA (Spain) New CISM record	2'13"27
2. BAEHR (France)	2'16"91
3. MELO (Spain)	2'18"15
200 m butterfly - 200 m. papillon	
1. BELLBRING (Sweden) New CISM record	2'07"03
2. STABENOW (Germany)	2'12"75
3. MACK (Germany)	2'13"97
200 m breaststroke - 200 m brasse	
1. KUSCH (Germany) New CISM record	2'29"78
2. KONNEKER (Germany)	2'36"53
3. SCHALLOW (Germany)	2'38"12
400 m - 4 styles	
1. GEISLER (Sweden) New CISM record	4'42"58
2. BELLBRING (Sweden)	4'43"86
3. ESTEVA (Spain)	4'53"89
Relay free style - 4 x 100 m - nage libre	
1. Germany (KONNEKER, KATTHOFER, MACK, GEISLER)	3'40"06
2. France (FOUCART, BAEHR, GLAISSE, MOINE)	3'41"42
3. Spain (ESTEVA, FERRERO, MELO, COMAS)	3'42"24
Relay free style - 4 x 200 m. - relai nage libre	
1. Sweden (GUNNERLING, HOLMBERG, BELLBRING, ERIKSSON) New CISM record	8'07"90
2. Spain (FUENTES, MELO, COMAS, ESTEVA)	8'12"70
3. Germany (KONNECKER, MACK W., MACK P., GEISLER)	8'16"00
4 x 100 m relay - 4 styles	
1. Germany (WEISS, KISCH, LENAWCZYK, KONNEKER)	4'06"01
2. Spain (ESTEVA, FERRERO, MELO, COMAS)	4'11"56
3. France (BAEHR, BONNARDOT, FOUCART, MOINE)	4'12"72
High dive - Plongeon haut vol	
1. KRUG (U.S.A.)	482,05 pts
2. BOGGS (U.S.A.)	462,70 pts
3. RIBAUDO (Italy)	334,75 pts
Diving board - Plongeon tremplin	
1. BOGGS (U.S.A.)	583,05 pts
2. KRUG (U.S.A.)	495,95 pts
3. NICOLETTI (Italy)	472,35 pts

Participating nations : 8  
Germany, Belgium, Ivory Coast, Spain, U.S.A., France, Italy, Sweden.

CISM Official Representative :  
Colonel E.J. ARTNAK (U.S.A.)

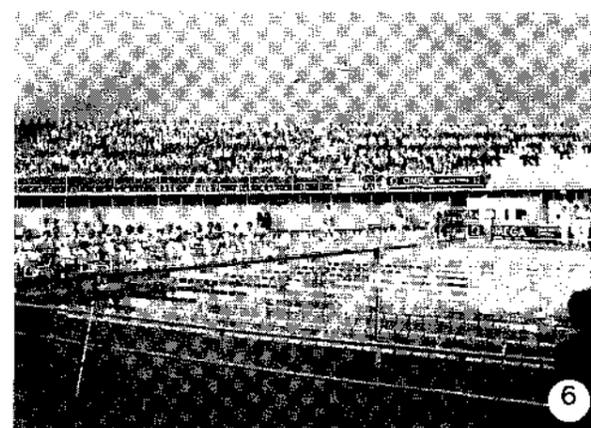
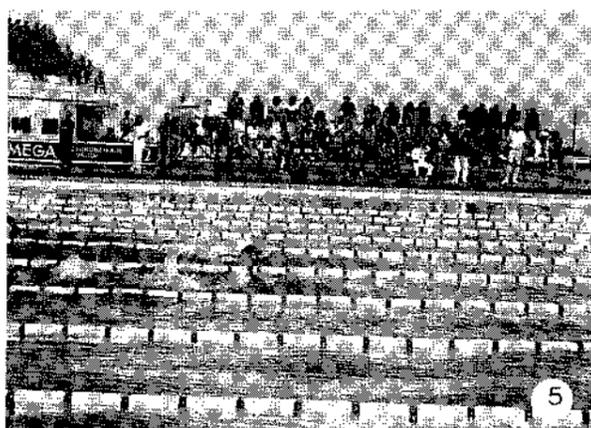
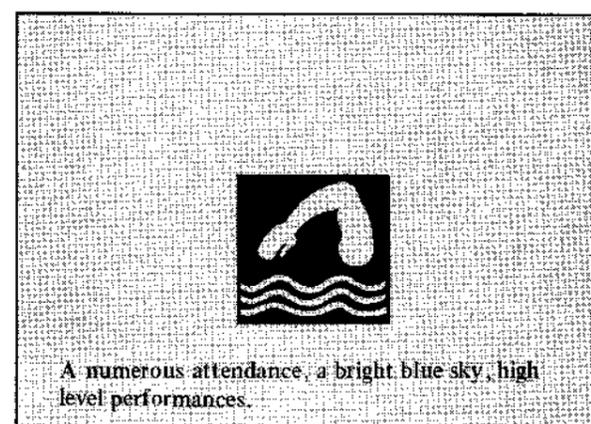


Preparatory meeting

Perfectly organized by the Spanish delegation, this championship was honoured by the presence of the members of Executive Committee who came to Santa Cruz de Tenerife for the 2nd Executive Committee session.  
Remarkable level of performances.  
Seven CISM records fell.



Colonel E.J. ARTNAK (U.S.A.) giving out the official medals to the first three of the 200m backstroke :  
1. ESTEVA (Spain) - 2. BAEHR (France) - 3. MELO (Spain).



# COMPOSITION DU C.I.S.M.

## LES DECISIONS - DECISIONS

### ASSEMBLEE GENERALE - GENERAL ASSEMBLY

#### PAYS MEMBRES - MEMBER COUNTRIES

Algérie - Algeria  
R.F. Allemagne - F.R. Germany  
Arabie Saoudite - Saudi Arabia  
Argentine - Argentina  
Autriche - Austria  
Bahrein - Bahrain  
Belgique - Belgium  
Brésil - Brazil  
Burundi  
Cameroun - Cameroon  
Chili - Chile  
Colombie - Columbia  
R.P. Congo - R.P. Congo  
Corée - Korea  
Côte d'Ivoire - Ivory Coast  
Danemark - Denmark  
Rep. Arabe d'Egypte - Arab Republic of Egypt  
Union des Emirats Arabes - Union of Arab Emirates  
Espagne - Spain  
Etats-Unis - United States  
Ethiopie - Ethiopia  
Finlande - Finland  
France  
Gabon - Gabon  
Ghana  
Grèce - Greece  
Irak - Iraq  
Iran  
Irlande - Ireland  
Italie - Italy  
Jordanie - Jordan  
Koweït - Kuwait  
Liban - Lebanon  
Libye - Libya  
Luxembourg  
Maroc - Morocco  
Mali  
Mexique - Mexico  
Nigeria  
Norvège - Norway  
Pakistan  
Pays Bas - Netherlands  
Perou - Peru  
Philippines  
Portugal  
Qatar  
Rwanda  
Senegal  
Soudan - Sudan  
Suède - Sweden  
Suisse - Switzerland  
Syrie - Syria  
Tchad  
Thaïlande - Thailand  
Togo  
Tunisie - Tunisia  
Turquie - Turkey  
Venezuela  
Vietnam  
Nord Yémen  
Zaire  
Zambie - Zambia

#### CHEFS DE DELEGATION - CHIEFS OF DELEGATION

Commandant Abdennour BEKKA  
Colonel R. LUDWIGS  
Général HAMAD ALCHUMEIRI  
Brigadier D.E.J. PALMA  
Brig. Général Dr H. SCHOPPL-SONNWARDEN  
Captain SALIH ESSA BIN HINDI  
Colonel P. FRANCISSE  
Colonel DICKSON MELGES GRAEL  
Major S. NDUWINGOMA  
Chef d'Escadron J. MOUKORI MBAPPE  
Contre-Amiral J. SABUGO SILVA  
Colonel L.E. CORTES AHUMADA  
Capitaine J. N'DOLOU  
Major Général KIM YONG KUM  
Lieutenant J. AMOUYA AGRO  
Colonel A. LOHMANN KRAGH  
Général M. DEMERDASH SHAKER  
Major ABDULLAH MOHAMMAD ALI  
Brig. Général A. ESTEBAN ASCENSION  
Colonel J.E. MOLER  
His Excellency, the Minister of Defence  
Colonel K. ROMPOTTI  
Général P. ASTORG  
Général BOULINGUI  
Brigadier F.W.K. AKUFFO  
Colonel G. ANEMOGIANNIS  
Brig. Général NASHAT MAHER AL-SALMAN  
Colonel H. ALMASI  
Colonel J.E. WALSH  
Colonel P. TAGLIARINI  
Major Général MOHAMED IDRIS  
Brigadier ABDULLAH FARAJ AL-GHANIM  
Lt Colonel Abdel Raouf KINJ  
Lt Colonel ABDULLAH FITTURY  
Major R. SCHILTZ  
Colonel A. DLIMI  
Cdt. SANGUARE Chef E.M.G.  
Brig. Général MANUEL VALLE ALVARADO  
Brigadier G.G.A. ALLY  
Colonel H.A. SUNDSTROM  
Air Commodore M. RASHID QURESHI  
Général de Division L.P. VAN OPPEN  
Général MIGUEL DE LA FLOR VALLE  
Mr Juan PONCE ENRILE  
Général Manuel SIMAO PORTUGAL  
Commander's Office Qatar Armed Forces  
Commandant S. MBONAMPEKA  
Capitaine Alassane GUEYE  
Col. (PSC) SIDDIK H. EL BANNA  
Major Général G. PEYRON  
Colonel EMG H. MEISTER  
Colonel D.J. CHAKBAZZOFF  
S.E. DABA IDABAYE NGARBAYE  
Colonel ANU ROMYANOND  
Commandant LAWSON TEYI  
Lt Colonel Younes CHETALI  
Colonel Seref TUNCA  
Brig. Général J.H. TOSTA SALAS  
A pourvoir - to be filled  
H.E. AHMED ALGHASHMI, Director of Sports  
A désigner - to be appointed  
Mr M.K. KASONKA, Director of Sports

#### PAYS INVITES - INVITED COUNTRIES

Afghanistan	Dahomey	Rep. Khmère / Khmer rep.	Singapour / Singapore
Australie / Australia	Equateur / Ecuador	Malaisie / Malaysia	Tanzanie / Tanzania
Bolivie / Bolivia	Hongrie / Hungary	Malte / Malta	Uruguay
Bulgarie / Bulgaria	Inde / India	Paraguay	Haute Volta / Upper volta
Canada	Indonesie - Indonesia	Pologne / Poland	Yougoslavie / Yugoslavia
Rep. Centrafricaine / Central African Rep.	Japon / Japan	Roumanie / Rumania	Nouvelle Zélande / New Zealand
	Kenya		

# GOVERNING BODIES

## L'EXECUTION

### COMITE EXECUTIF - EXECUTIVE COMMITTEE

Président  
1er / 1st Vice-President  
2ème/nd Vice-President  
Membres - Members

Contre-Amiral A. MASSARINI (Italie - Italy)

Colonel Brig. J. BULLET (Suisse - Switzerland)  
S.E./H.E. Brig. Général K.F. LUTGENDORF (Autriche - Austria)  
Major Général G. PEYRON (Suède - Sweden)  
Major Général O. GOHAR (RAE - ARE)  
Brig. Général A. ESTEBAN ASCENSION (Espagne - Spain)  
Général P. ASTORG (France)

### SECRETARIAT GENERAL - GENERAL SECRETARIATE

Secrétaire Général Permanent  
1ère section  
2e section  
3e section

Mr R. MOLLET (Belgique)

Col. G. CASALICCHIO (Italie)  
Col. (C.R.) J. COUMETOU (France)

Permanent Secretary General

1st section  
2nd section  
3rd section

Trésorier - Treasurer

Comd. A. LAMBERT (Belgique - Belgium)

## DECENTRALISATION

### OFFICES DE LIAISON - LIAISON OFFICES

Office de Liaison pour l'Amérique du Sud  
Office de Liaison pour l'Afrique du Nord  
Office de Liaison pour le Moyen-Orient  
Office de Liaison pour l'Extrême Orient  
Office de Liaison pour l'Afrique Centrale  
Office de Liaison pour le Sud-Est Asiatique  
Office de Liaison pour l'Afrique Occidentale  
Office de Liaison pour l'Amérique Centrale  
Office de Liaison pour l'Asie du Centre et du Sud

Colonel DICKSON MELGES GRAEL (Brésil - Brazil)  
Colonel Mohamed Salah MOKADDEM (Tunisie - Tunisia)  
Colonel G. FAHSS (Liban - Lebanon)  
Major Général KIM YONG KUM (Corée - Korea)  
A désigner - To be appointed  
Colonel ANU ROMYANOND (Thaïlande - Thailand)  
Brig. Général F.W.K. AKUFFO (Ghana)  
Brig. Général MANUEL VALLE ALVARADO (Mexique - Mexico)  
Général M. KHAKBIZ (Iran)

Liaison Office, South America  
Liaison Office, North Africa  
Liaison Office, Middle East  
Liaison Office, Far-East  
Liaison Office, Central Africa  
Liaison Office, South-East Asia  
Liaison Office, West Africa  
Liaison Office, Central America  
Liaison Office, Central and South-East Asia

## L'ASSISTANCE TECHNIQUE SPORTIVE

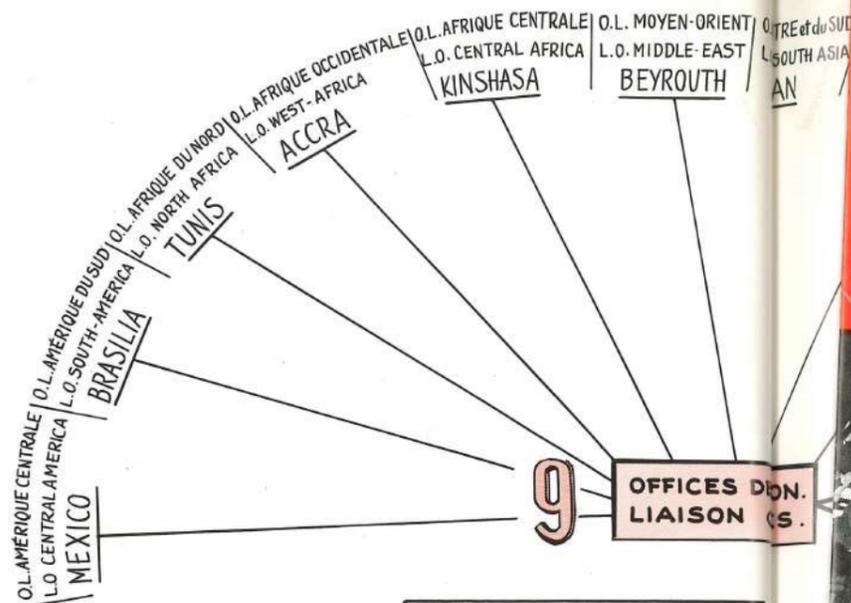
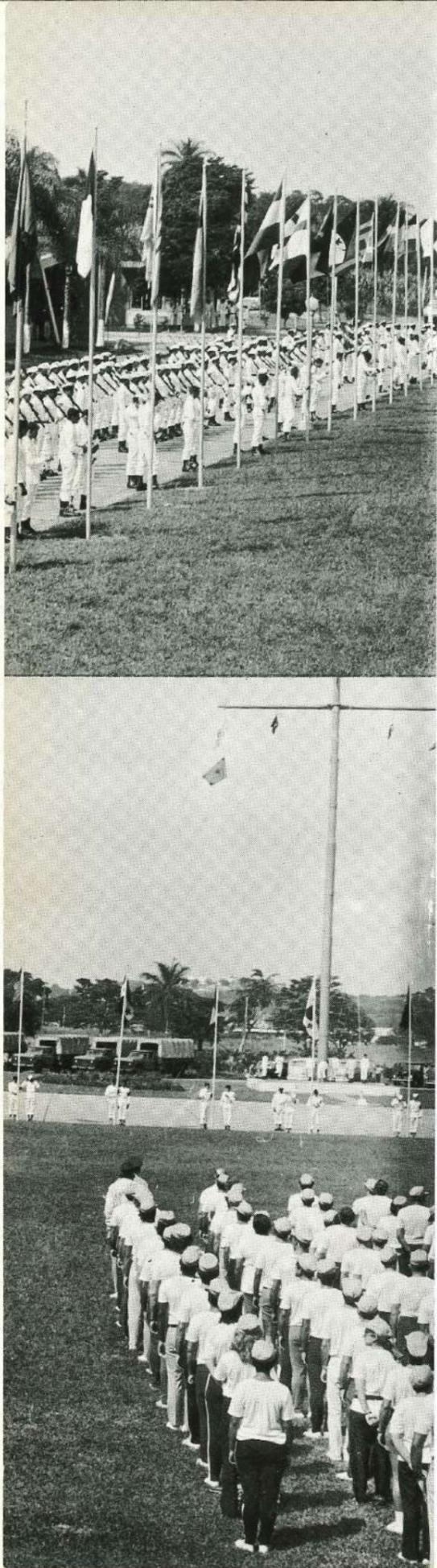
### ACADEMIE - ACADEMY

Coordonnateur scientifique / Scientific Coordinator  
Section I : Doctrines et méthodes - Doctrines and methods  
Section II : Science sportive - Sports science  
Section III : Technique sportive - Sports technique  
Section IV : Documentation  
Section V : Stages - Clinics

Colonel M. VRILLAC MD (France)

Colonel H. FAYALA MD (Tunisie/Tunisia)  
LtColonel K. ROMPOTTI (Finlande/Finland)

Colonel W. RIEKE (RF. Germany)



CHEF DE L'OFFICE DE LIAISON +  
ADJOINT EVENTUEL -  
CHIEF OF THE LIAISON OFFICE  
+ EVENTUAL ASSISTANT.

SECRÉTAIRE EXECUTIF  
PERMANENT  
PERMANENT EXECUTIVE  
SECRETARY

OFFICIER CHARGÉ DES  
AFFAIRES SPORTIVES  
OFFICER IN CHARGE OF  
SPORTS AFFAIRS

OFFICIER CHARGÉ DE  
L'ACADEMIE  
OFFICER IN CHARGE OF  
ACADEMY

OFFICIER CHARGÉ DES  
RELATIONS PUBLIQUES  
OFFICER IN CHARGE OF  
THE PUBLIC RELATIONS

as.bl. LA MAISON DU C.I.S.M.  
The CISM-HOUSE

**LES ETUDES - LES PROJETS  
STUDIES - PROJECTS**

**COMMISSIONS PERMANENTES — PERMANENT COMMISSIONS**

Expansion	Contre-Amiral A. MASSARINI (Italie - Italy)
Statuts - Procédures - Discipline	Major Général G. PEYRON (Suède - Sweden)
Calendrier - Promotion des sports - Règlments sportifs	Brig. Général A. ESTEBAN ASCENSION (Espagne - Spain)
Relations publiques - Public relations	S.E./H.E. Brig. Général K.F. LUTGENDORF (Autriche - Austria)
Finances	

**LE SUPPORT TECHNIQUE  
TECHNICAL SUPPORT**

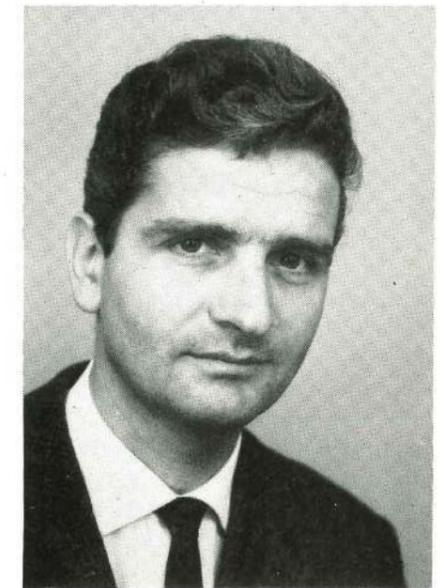
**COMITES TECHNIQUES PERMANENTS — PERMANENT TECHNICAL COMMITTEES**

Athlétisme - Track & Field	Colonel P. CASCIOTTI (Italie - Italy)
Aviron & Kayak - Rowing & Kay	Lt Colonel M. PESCE (Italie - Italy)
Basketball	Colonel R.F. CARRELL (Etas-Unis - USA)
Boxe - Boxing	Colonel G. CASALICCHIO (Italie - Italy)
Cyclisme - Cycling	Cdt R. MARILLIER (France)
Cross country	Comdt A. BEKKA (Algérie - Algeria)
Equitation - Horsemanship	
Escrime - Fencing	Col. P. FRANCISSE (Belgique - Belgium)
Football - Soccer	Gén. L.P' VAN OPPEN (Pays Bas - Netherlands)
Hockey sur gazon - Field Hockey	Col. P. FRANCISSE (Belgique - Belgium)
Judo	Brig. Gén. SCHOPPL-SONNWALDEN (Autriche - Austria)
Lutte - Wrestling	Col. G. TABATABAI (Iran)
Natation - Swimming	Général M. KHAKBIZ (Iran)
Orientation - Orienteering	Lt Colonel K. KARLSSON (Suède-Sweden)
Parachutisme - Parachuting	
P.A.I.M.	Lt Col. K. ABILDSKOV (Danemark - Denmark)
Pentathlon militaire - military pentathlon	Major A. ZECHNER (Autriche - Austria)
Pentathlon moderne - Modern Pentathlon	Colonel R. LUDWIGS (FRG - RFA)
Semaine de la mer - Sea week	Commodore TORNERHJELM (Suède - Sweden)
Semaine du ski - Ski week	Colonel H. SUNDSTROM (Norvège - Norway)
Tir - Shooting	Colonel H. MEISTER (Suisse - Switzerland)
Volleyball	Lt Col. AHN KYOO TEK (Corée - Korea)

**LES MOYENS - MEANS**

LA FONDATION "SOLIDARITE CISM" THE FOUNDATION "CISM SOLIDARITY"	MAISON DU CISM CISM HOUSE	CENTRE DE DOCUMENTATION DOCUMENTATION CENTRE
<p>Président :</p> <p>Général (C.R.) P. MONIEZ (France)</p> <p>Vice-Présidents :</p> <p>Mr L. BAYOKE (Thailand)</p> <p>Colonel Brigadier J. BULLET (Suisse)</p> <p>Contre-Amiral A. MASSARINI (Italie)</p> <p>Members - Membres :</p> <p>Général K.F. LUTGENDORF (Austria)</p> <p>Général P. ASTORG (France)</p> <p>Général A. ESTEBAN ASCENSION (Spain)</p> <p>Mr R. MOLLET (Belgique).</p>	<p>230, avenue Franklin Roosevelt 1050 Bruxelles Téléphone : 672 19 18</p>	<p>119, avenue Franklin Roosevelt 1050 Bruxelles Téléphone : 660.39.43</p>

ERIC BURKHALTER, Ingénieur  
Directeur technique, chronométrage sportif LONGINES



# LE DEVELOPPEMENT DU CHRONOMETRAGE SPORTIF

On ignore et l'on ignorera sans doute toujours si les hommes des cavernes organisaient des compétitions sportives et, si oui, comment ils calculaient les "temps" des athlètes de l'époque. On est un peu mieux renseigné sur la façon dont les Romains de l'Empire déterminaient les résultats des courses de chars de glorieuse mémoire. Mais l'on ne peut émettre que des suppositions sur les méthodes de calcul utilisées lors des Jeux Olympiques de l'antiquité. Tout cela reste vague et imprécis.

Par contre on est fort bien documenté sur le chronométrage moderne des sports les plus variés. Il ne faut, en effet, pas remonter bien haut dans le temps pour en étudier les origines, puisqu'elles datent du siècle passé. Depuis cette époque, de constants perfectionnements sont intervenus dans ce domaine. Tant et si bien que l'on a atteint de nos jours une précision au millième de seconde, qui permet les classements les plus exacts et les plus rigoureux. Du chronomètre mécanique à rattrapante, à l'horloge à quartz, et maintenant aux garde-temps électroniques les plus évolués, l'horlogerie ne cesse de progresser.

Mr Erik BURKHALTER, engineer, Technical Manager, Longines Sports Timekeeping, has accepted to go over the development of sports timekeeping in the world.

A very well documented history which teaches us that in 1880 appeared the first timekeeping devices and that in 1945 were carried out the first tests with photoelectric cells.

A technical study which makes us discover the "time writer" and considers as an actual possibility to reach the 10.000th of second.

A philosophy : time measuring gives to sport the means indispensable to its development. Confidence, reliability and precision give to a record its true dimension.

### Une date marquante : 1822

En 1822, le Parisien Rieussec inventa le chronographe. Il perfectionnait ainsi, en bon horloger qu'il était, la montre mécanique. Mais son instrument n'était pas encore parfait, car l'aiguille, si elle marquait les minutes et les secondes, ne pouvait être remise à zéro d'un seul coup de pouce une fois la mesure faite. C'est un horloger de la Vallée de Joux, Adolphe Nicole qui, en 1862, créa le premier chronographe dont l'aiguille, où qu'elle se soit arrêtée, revient au zéro sur simple pression d'un poussoir. C'est Winerl qui eut le premier l'idée de cette rattrapante ou "dédoublante", mais on ignore la date exacte de cette invention qui conduisit à la création, vers 1880, du mécanisme de rattrapante sous sa forme actuelle. Dès lors chronométrie et sports furent étroitement liés et le devinrent de plus en plus, les seconds ayant toujours plus besoin de la précision de la première.

### Le temps de réaction ...

Dès 1880, on disposait donc d'instruments permettant de

mesurer avec précision des fragments de temps. On pouvait ainsi apprécier jusqu'au 1/5ème de seconde les performances des sportifs.

Mais l'homme intervenait encore et risquait de fausser quelque peu les résultats. C'est en effet lui qui déclenchait le chronomètre au moment du départ et l'arrêtait à l'instant de l'arrivée. Le facteur "réflexe humain" intervenait donc. Il pouvait apporter des différences sensibles dans la mesure des temps, différences de 1/10ème de seconde environ. Cela n'a l'air de rien, mais dans les compétitions de plus en plus serrées, ce "rien" revêt une grande importance. Aujourd'hui encore, cependant, on utilise le chronométrage manuel dans certaines épreuves sportives.

Pour écarter le plus possible les erreurs dues au temps de réaction du chronométreur, on chercha très tôt des moyens automatiques de déclencher et d'arrêter les instruments de mesure.

Vers 1911, la CIE des Montres Longines à St-Imier commença à étudier et à construire des appareils permettant de commander à distance et électriquement les poussoirs des chronographes et rattrapantes.

En 1885, on avait chronométré manuellement au 1/5ème de seconde des épreuves de natation, de ski, de cyclisme, d'athlétisme, de patinage de vitesse ; en 1893 des courses d'automobilisme et de chevaux et en 1910 de bobsleigh et de luges. Ce sont ces deux dernières disciplines sportives qui servirent en quelque sorte de cobayes au chronométrage automatique.

C'est en 1912, qu'une première installation de chronométrage à fonction automatique a été engagée par la firme de St-Imier à l'occasion de la fête fédérale de gymnastique du 5 au 8 juillet 1912 à Bâle. Le rapport du chronométreur de l'époque, publié quelques jours plus tard, mentionne que plus de 3500 athlètes ont été chronométrés avec succès grâce à ce nouveau dispositif.

On peut donc sans grand danger affirmer que la technique de mesure des temps au moyen d'appareils automatiques est née avec le 20e siècle.

### Au fil du temps

Parallèlement à l'horlogerie, d'autres techniques surgissaient et se développaient. Ainsi en fut-il de

l'électricité. On l'utilisa pour transmettre les impulsions entre le dispositif de "fil coupé" du départ et le ou les coffrets et bancs installés sur la ligne d'arrivée, comme aussi pour l'arrêt des chronographes.

Elle allait rendre d'autres services encore, en remplaçant d'une part, le fil coupé de début et de fin de piste, et d'autre part en animant de ses pulsations le cœur d'horloges d'une très haute précision.

En 1945, lors des championnats d'armée, le service de chronométrage Longines procéda aux premiers essais tentés avec un jeu de cellules photo-électriques construites à l'Ecole d'Horlogerie et de mécanique de St-Imier. On facilitait ainsi grandement l'enregistrement des arrivées de courses lors de classements serrés. Le trait de lumière allant du projec-

teur à la cellule et coupant la piste, soit au départ, soit à l'arrivée, remplaçait avantageusement le fil blanc, puis noir, que l'on avait utilisé jusqu'alors avec les traditionnels coupe-fil.

### Le quartz succède au balancier spiral

Dès 1951, en corrélation avec un très net renouveau sportif et un accroissement incessant des compétitions nationales et internationales, l'étude de nouveaux moyens de chronométrage sportif connut un essor grandissant.

Le garde-temps classique ne suffisait plus pour chronométrer certaines performances : l'emploi d'une montre mécanique capable de mesurer le 1/100ème de seconde conduit à devoir la remporter tous les quarts d'heure.

Dans maintes disciplines spor-

tives, ceux qui s'y adonnent font de constants progrès et l'on assiste depuis un certain temps à des pluies surprenantes de records. Dans beaucoup de compétitions, la qualité des concurrents s'accroît à un point tel qu'il faut recourir au centième de seconde pour les départager.

Il a donc fallu créer des appareils capables d'assurer la mesure de telles fractions de temps, et cela avec sûreté et précision.

On a dès lors pensé aux propriétés particulières du quartz qui, taillé d'une certaine façon, oscille à une fréquence constante lorsqu'un courant électrique le traverse.

Et l'on a créé l'horloge à quartz qui sert de garde-temps et en quelque sorte de génératrice au compteur à tambours de plusieurs appareils de chronométrage automatique dont nous parlerons plus en détails par la suite.

### Chronométrage et photofinish

Selon la nature du sport, où le rang du concurrent l'emporte sur sa performance chronométrique, les spécialistes ont dû recourir à une caméra susceptible d'enregistrer avec précision des images d'arrivée disputée que l'on rencontre dans les épreuves de cyclisme, d'athlétisme, etc.

On trouva la solution à ce délicat problème en combinant cinéma et horloge à quartz. La caméra de cinéma a pour but de filmer ce qui se passe sur la ligne d'arrivée.

L'horloge à quartz, elle, pilote un compteur de temps dont l'image est enregistrée sur le même film, en marge de la succession des photos. Pour que l'appareil rende tous les services que l'on est en droit d'attendre de lui, il faut en outre que le film qu'il délivre puisse être développé très rapidement et aussi que l'on puisse en présenter un agrandissement aux arbitres quelques secondes seulement après la fin de la compétition.



Course de patrouilles au cours des championnats de ski de l'Armée suisse en 1945.



### La machine à écrire le temps

Quelques années après avoir solutionné le problème du contrôle des arrivées, ont vit apparaître un nouvel appareil : l'imprimeur de temps.

En sports, on recourt à lui lorsqu'il s'agit de noter les résultats de concours tels que ceux de ski, d'automobiles, de motocyclettes, de bobsleigh, bref, de tous les sports où l'on exige une très grande précision alliée à une lecture aisée et instantanée des temps enregistrés.

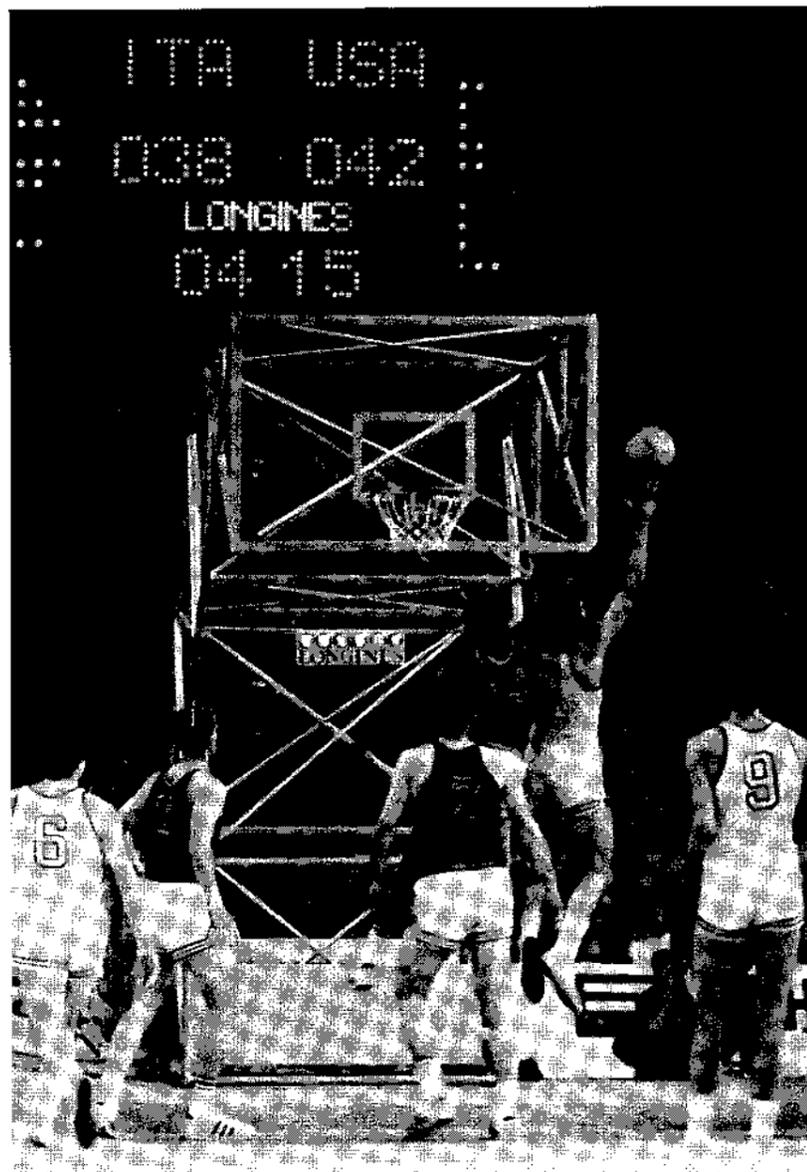
### Evolution croissante

Les récentes découvertes dans les technologies de pointe ont très largement contribué au développement du chronométrage sportif. Ainsi, aujourd'hui le 10'000ème de seconde devient de plus en plus d'actualité. Les techniques de l'enregistrement des images d'arrivée sur bande magnétique ont relégué la traditionnelle "chambre noire" au second plan. Les compteurs sont dotés d'imprimeurs de temps aux performances évoluées susceptibles de restituer les données jusqu'à 165 caractères par secondes sans avoir besoin de recourir à un ruban encreur.

L'évolution de ce matériel de base a engendré celle de ses unités périphériques. Portillon de départ, barrières lumineuses, plaques de contact pneumatiques et autres accessoires indispensables au chronométrage sportif moderne ont suivi ce mouvement ascendant en se dotant des composants électroniques les plus sophistiqués.

### Traitement d'information

Le mouvement sportif international ayant atteint une audience extraordinaire, exige une restitution et une diffusion immédiate des informations issues d'un service de chronométrage



sportif. Pour cette raison, lors de manifestations sportives de haut niveau, la Compagnie des montres Longines dispose d'une unité de traitements des données qui, par le canal d'un ordinateur spécialement programmé affiche instantanément un record du monde ou plus simplement un résultat sur un vaste tableau d'affichage lumineux aussi bien qu'en surimpression télévisée au moyen d'un générateur de symboles alphanumérique.

Cette expérience, rehaussée par la pleine connaissance de toutes les disciplines dans lesquelles

continuent de s'affronter les meilleurs athlètes du monde, repose sur le souci constant de repousser la précision jusque dans ses ultimes retranchements.

Au cours de décennies, les générations de chronomètres se sont succédées, inspirées de la technologie la plus évoluée. Leur engagement aux services de manifestations diverses a donné au sport les moyens indispensables à son développement.

Confiance, fiabilité et précision, donnent à un record sa véritable dimension.

## A STRUCTURES NOUVELLES, ORIENTATIONS NOUVELLES

### NEW STRUCTURES, NEW ORIENTATIONS

Au cours des dernières années le CISM s'est constamment transformé. La nécessité de mener une politique de "décentralisation dans l'unité" l'a conduit à imaginer des structures nouvelles. Ces structures, les XXVIIIe et XXIXe Assemblées Générales les ont adoptées : création de commissions permanentes, nouvelle organisation de l'Académie et des Offices de Liaison, création de la Fondation "Solidarité CISM".

L'organigramme, qui figure dans les pages précédentes, schématise le fonctionnement de ce nouveau CISM.

Mais nous trouvons, en cette année 1975, en pleine période de rodage de ces nouvelles structures et, déjà, il apparaît que leur fonctionnement, qui a été provoqué par une nouvelle orientation de la politique du CISM, donne naissance, à son tour, à de nouvelles orientations. C'est ainsi que l'Assistance Technique Sportive prend de nouvelles dimensions. La variété et le succès des stages organisés au cours des douze derniers mois sous l'égide de l'Académie sont particulièrement caractéristiques de cet élan nouveau, que la Fondation, dont l'acte de naissance a été publié au Moniteur belge du 16 octobre 1975, ne pourra que contribuer à favoriser.

C'est ainsi que les championnats régionaux, ces nouvelles avenues du CISM, se présentent comme des manifestations appelées à prendre une place de plus en plus importante dans la vie du CISM. Conçus à l'origine comme des éléments de décentralisation et de sélection sur le plan de la compétition, ils vont sans aucun doute déborder ce cadre étroit, car ils vont pouvoir servir de support à de nombreuses autres activités : réunions de travail, journées d'information sur le CISM, journées d'études techniques.

In the course of the last years, CISM has been changing the necessity to adopt policy of decentralization in unity led the Council to develop new structures that were endorsed by the XXVIII and XXIX General Assemblies : new organization of the Academy, permanent commissions, new organization of the Liaison Offices, creation of the "CISM Solidarity Foundation".

The plan appearing in the preceding pages schematizes how this new CISM operates. In 1975, we are in the middle of running-in period of those new structures, and it already appears that their creation, made necessary to a new orientation of CISM's policy, causes by way of consequence, other new orientations.

For instance, the sports technical assistance is getting new dimensions. The variety and success of the clinics organized in the course of the last twelve months under the aegis of the Academy, are particularly characteristic of that new impulse the Foundation, whose birth certificate appeared in the "Moniteur Belge" of October 16th, 1975, can but contribute to foster.

Thus, regional championships, those new avenues open to CISM, are getting a greater and greater importance in the life of CISM. Originally created as decentralization and selection elements at the competition level, they will doubtlessly extend beyond that narrow frame and serve as a support for numerous other activities : working meetings, information days on CISM, technical study days.

### AU COURS DES DOUZE DERNIERS MOIS DURING THE LAST TWELVE MONTHS

- Stage de formation d'entraîneurs de football. BAGHDAD (Irak). Formation clinic for soccer coaches.
- Stage d'initiation à la course d'orientation pour les pays de la zone méditerranéenne. FONTAINEBLEAU (France). Orienteering initiation clinic for countries of the Mediterranean area.
- Stage de science sportive réservé aux Médecins. BEYROUTH (Liban). Sports science clinic for physicians.
- Stage d'initiation à la course d'orientation pour les pays d'Amérique du Sud. RIO DE JANEIRO (Brésil). Orienteering initiation clinic for South American countries.
- Stage de formation d'entraîneurs d'athlétisme, boxe et football avec participation de médecins sportifs. YAOUNDE (Cameroun). Formation clinic for Track & Field, Boxing and Soccer coaches with the participation of sports physicians.

- 1er Championnat régional de boxe et de judo de l'OL/A.E.C.L. BRAZZAVILLE (R.P. Congo). 1st Regional Boxing & Judo championship of the LO/C.Af.
- 1er Championnat régional d'Athlétisme et de handball de l'OL/A.E.C. - YAOUNDE (Cameroun). 1st Track & Field and Handball regional championship of the LO/C.Af.
- 11e Championnat régional de boxe et de judo de l'OL/A.E.C. LIBREVILLE (Gabon). 11th Boxing and Judo regional championship of the LO/C.Af.
- 1er Championnat régional de handball de l'OL/MO AMMAN (Jordanie). 1st Handball regional championship of the LO/ME.
- 1er Championnat régional de volleyball de l'OL/AfC YAOUNDE (Cameroun). 1st Volleyball regional championship of the LO/C.Af.

# LES ORIENTATIONS NOUVELLES DE L'ACADEMIE

par le Médecin Colonel M. VRILLAC (France)  
Coordonnateur scientifique de l'ACISM



La XXVIII<sup>e</sup> Assemblée Générale avait décidé de procéder à une restructuration de l'Académie en fonction du développement même du CISM et des besoins créés par cette expansion.

Pour bien comprendre le sens de cette restructuration, il est nécessaire de connaître les événements qui ont précédé la création de l'Académie. Des prémices de regroupement de techniciens à l'occasion de championnats du CISM en 1948 et 1949, puis en 1950 à Arcachon, en 1951 à Namur et en 1952 à Soestberg avaient annoncé l'organisation & Monaco en 1952 des journées médico-sportives du CISM consacrées à la natation. Mais c'est en 1954 que le premier stage international du CISM était organisé par la délégation suédoise à Bösen pour l'étude comparative des diverses méthodes d'entraînement physique et sportif tandis que la délégation italienne organisait à Livourne des journées médico-sportives consacrées à la physiologie de la Nage et de la Plongée sous-marine et à la prévention des accidents au cours des activités subaquatiques.

Ces activités constituaient effectivement la réalisation pratique d'une décision de l'Assemblée Générale du Caire en 1951. C'est en effet "sur la pointe des pieds" que les délégués s'étaient engagés à "entreprendre des travaux d'intérêt général sur recherche de la meilleure organisation sportive militaire et des méthodes et moyens les plus propres à assurer un bon entraînement physique, travaux dont les résultats seraient portés à la

In the article headed "New orientations of the Academy", Colonel M. VRILLAC, MD, Scientific Coordinator of ACISM, outlines the new targets to be reached by the Academy through the recently developed structures made necessary because of CISM's expansion and the new needs originating in that expansion.

After a short history of the events that led to the creation of the Academy in 1957, the author analyzes, section by section, the responsibilities of the Academy as well as the modern means of action to be envisaged. It is indispensable for the Academy to get a high quality professorial staff and to get adapted to the geographical environment, to the people's traditions with a view to realize a valuable planning.

Working in close cooperation with the Permanent Commission for Informations and the Liaison Offices, the Academy that by his history, its evolution and its activities, has already proven its value and its dynamism, must now contemplate new orientations.

connaissance des Etats-Majors intéressés". Par cette décision, l'Assemblée Générale respectait les scrupules de plusieurs délégués, craignant une sorte d'intrusion du CISM dans des problèmes d'instruction propres, bien entendu, à chaque année.

La solution approchait et, en 1955, des officiers et des médecins de divers pays, réunis par la délégation portugaise à Mafra pour un stage consacré à l'entraînement physique militaire, demandèrent que soit créé un organisme spécialisé, chargé de préparer et de diriger des stages sur le plan technique et de rassembler au préalable une documentation.

C'est ainsi que M.R. MOLLET fut chargé d'établir un projet définitif de création de l'Académie, projet qui fut adopté à Cannes lors de l'Assemblée Générale du 8 septembre 1957.

Trois sections composaient alors cette Académie :

- I : une section doctrine et recherches,
- II : une section médicale,
- III : une section "technique de l'entraînement physique et sportif".

Mais, devant l'ampleur de la tâche qui s'accroissait d'année en année, un danger se profilait, celui de ne pouvoir satisfaire les demandes soit en réduisant les possibilités d'organiser des stages soit en limitant leur qualité.

Ces limitations pouvaient paraître particulièrement déplaisantes si l'on considérait les nombreuses demandes adressées au Secrétariat Général par des nations récemment affiliées qui avaient besoin d'une aide technique à tel point que le Contre-Amiral A. MASSARINI, Président du CISM, pouvait dire alors : "Ce sont nos programmes d'assistance technique qui, dans le monde sportif international, concourent à donner à notre organisation l'image et le dynamisme qui la distinguent des autres organisations."

Il devenait donc nécessaire dans un premier temps de restructurer cette Académie, et dans un deuxième temps, de lui donner des orientations. L'élaboration de cette nouvelle Académie, destinée à insuffler un dynamisme qu'elle risquait de voir diminuer, a surtout consisté à élargir son cadre. C'est ainsi qu'aux sections déjà existantes sont venues s'ajouter deux autres sections très importantes : la Section "Documentation" et la section "Organisation des stages".

Ces cinq sections, qui comprennent un chef de section, un secrétaire et des membres ordinaires et extraordinaires, ont vu mettre en place, durant l'année écoulée, des titulaires aux différents postes et ces titulaires sont en particulier des membres des Armées ayant déjà fait leurs preuves, ce qui n'exclut pas une certaine jeunesse pour certains d'entre eux.

La liaison entre ces sections est établie par le coordonnateur scientifique auquel il appartient :

- de conjuguer les efforts des différentes sections,
- d'animer ces sections en fonction des directives du Comité Exécutif.
- de rendre compte des activités de l'Académie,
- de faire des propositions pour les programmes annuels.

Mais une coordination complémentaire doit être établie par le canal des Offices de Liaison et il avait été recommandé à cette XXVIII<sup>e</sup> Assemblée Générale que chacun des Offices de Liaison possède un officier qui soit chargé des relations avec l'Académie dans les cinq secteurs que couvre cette Académie.

\* \* \*

Cette restructuration ayant été maintenant bien définie, il nous appartient de déterminer les activités et les principales orientations de cette Académie et, pour y parvenir, il paraît judicieux d'établir ce programme par section.

La première section "Doctrine et Recherches" a toujours eu pour principal thème : "le rôle de l'entraînement sportif dans la formation du combattant moderne". Elle a pour but d'étudier les doctrines sportives des armées en fonction des traditions nationales et des obligations militaires propres à chaque pays. Elle a aussi pour but, par voie de conséquence, de faire connaître les "grands courants du sport moderne".

La deuxième section a sans doute jusqu'à maintenant fait preuve d'une certaine activité par les nombreuses publications éditées sous la forme de brochures techniques et elle a abordé les grands problèmes qui la concernent :

- la physiologie de l'effort,
- le contrôle médico-physiologique de l'entraînement à trois niveaux sportifs (débutants de collectivité, sportifs moyens et sportifs d'élite),
- la pathologie du sport et sa prévention,

— la recherche dans le domaine du contrôle de l'entraînement de la pathologie et de la rééducation.

Mais, de plus en plus, cette section, qui participe à de nombreux stages techniques et médicaux, est sollicitée par des problèmes d'organisation de médecine du sport et des projets de création de centres médico-sportifs.

La troisième section prend en charge plus spécialement les techniques de l'entraînement physique et sportif. Les meilleurs entraîneurs ou démonstrateurs, champions de renommée internationale, apportent leur contribution aux stages organisés, veillant à développer les qualités foncières des individus, affinant le geste sportif et codifiant la progression des programmes d'entraînement.

La quatrième section va prendre sans aucun doute une grande extension : c'est la section Documentation dont le Centre, de création récente, est installé à Bruxelles. En effet, l'importance de cette section est soulignée par l'augmentation régulière des demandes de documents des pays membres qui s'adressent naturellement au CISM.

Cette section a donc pour mission :

- de rassembler et de classer manuels, règlements, revues, films,
- exploiter ces documents,
- diffuser aux demandeurs les éléments ainsi réunis au Centre de Documentation.

La cinquième section étant chargée de l'organisation des stages, il est inutile d'insister sur l'importance de son rôle : citons, simplement la réussite des stages des deux dernières années : Bagdad, Beyrouth, Fontainebleau, Yaoundé et Buenos Aires.

Cette section doit s'adapter, être animée d'une grande souplesse pour prévoir des rassemblements de stagiaires de niveaux très variés, de disciplines très différentes et tirer de ces stages des éléments d'information qui permettent sans cesse d'améliorer leur qualité.

\* \* \*

Des missions de cette Académie ressortent des idées directrices qui concourent à donner des orientations nouvelles.

De toute évidence, elle ne peut être coupée du monde permanent de l'information, les objectifs étant

- le regroupement d'une documentation de valeur,
- son exploitation au niveau des stages
- la diffusion dans les pays membres.

C'est la raison pour laquelle il est indispensable qu'un officier établisse le contact entre les Offices de Liaison et l'Académie. Il est également indispensable de regrouper un corps professoral de haute qualité qui donne l'image de marque du CISM à travers le monde par ses méthodes pédagogiques reposant sur des informations de qualité (publications ou conférences émanant d'autres organisations).

L'Académie ne saurait se satisfaire de diffuser des brochures techniques, faire des cours. Elle doit surtout s'adapter aux circonstances de lieux géographiques, aux traditions des peuples pour toujours penser à la planification. Enfin, ces stages doivent être l'objet de sélection qui permette de faire émerger des élites qui seront à leur tour des éléments moteurs du CISM grâce à des stages de perfectionnement qui leur seront réservés.

L'Académie du CISM, par son histoire, son évolution, ses activités a déjà fait preuve de sa valeur et de son dynamisme. Elle doit montrer, en prenant résolument le chemin de ces orientations nouvelles, quelles sont les ambitions du CISM.

# LA FONDATION "SOLIDARITE C.I.S.M.,,



par le Général (C.R.) P. MONIEZ (France)  
Président de la Fondation.

*"La première qualité du soldat est la constance à supporter la fatigue et les privations, la valeur n'est que la seconde".*

(Napoléon)

Lorsque nous parcourons les ouvrages modernes sur la défense ou sur la guerre, nous trouvons rarement une allusion à l'entraînement physique. Les théories tactiques ou stratégiques supposent à priori d'une part que le soldat est parfaitement capable de surmonter toutes les fatigues qui lui seront imposées et d'autre part que son intelligence, confondue généralement avec la pointe de son épée, ne lui permet pas de penser, de réfléchir ou de comprendre, annihilée qu'elle est par un ordre militaire qui ne tolère aucune infraction.

C'est le grand mérite du CISM d'avoir souligné depuis 1948, suivant en cela l'opinion des grands auteurs militaires du passé, MONTLUC, CLAUSEWITZ, NAPOLEON entre autres, l'importance de l'entraînement physique à la guerre et d'avoir senti la nécessité d'utiliser cet entraînement pour amener les soldats de tous les pays du monde "à se mesurer" dans des joutes pacifiques afin d'unir les liens" pour aboutir à une meilleure compréhension entre les nations. N'est-ce pas là une oeuvre admirable bien que méconnue en faveur de la paix du monde et ne s'inscrit-elle pas dans la ligne de notre humanisme hérité des civilisations grecque et romaine et chrétienne, à la sauvegarde duquel nous sommes indéfectiblement attachés ?

General P. MONIEZ (ret.) was Chief of the French delegation and Member of the Executive Committee from 1969 to 1973. He was 1st Vice-President of CISM from 1971 to 1973. Reserve officer since 1974, he has accepted to become President of the Foundation. He wrote this article for us.

CISM's great merit is to have underlined, since 1948, the importance of physical training for the soldier and to have been aware of the necessity to utilize that training to make soldiers all over the world measure one against the other in peaceful jousts to draw the bounds of friendship closer.

CISM meets material obstacles that seriously slow down its development and its duty is to avoid that heavier organizational expenses oblige the financially most favoured countries to organize the most important competitions.

The Foundation's purpose is to help CISM to get a large audience in the world, thus bringing together the moral and material means giving that possibility. The Foundation may not envisage to lead an independent action nor to substitute itself to CISM which is an universal and mighty body.

It is ready to play its role in attaining the ideals the CISM founders had in view.

Si, en 1975, il apparaît que ce projet merveilleux risque d'étouffer sous le poids du nombre des pays qui se sont ralliés à cet idéal, il se heurte en fait à des obstacles matériels qui ralentissent sérieusement son développement. Le nombre des pays membres du CISM augmente suivant une progression presque géométrique, ce qui accroît sensiblement le nombre des participants aux différentes manifestations.

La charge financière qui en découle, est trop lourde pour certains pays et, dès lors, ce sont les plus favorisés, c'est-à-dire les plus riches, qui peuvent se permettre d'organiser les épreuves sportives qui attirent le plus grand nombre d'athlètes. Le CISM se doit de lutter contre cette tendance et d'agir de sorte que n'importe quel pays membre soit en mesure de mettre sur pied n'importe quelle épreuve sportive : cela suppose naturellement des moyens techniques et financiers.

En même temps que le nombre des participants s'accroît le niveau des performances réalisées et, de plus en plus, les records du CISM rejoignent les résultats des meilleurs athlètes mondiaux. Certains pays membres, n'ayant pas encore maîtrisé les techniques modernes d'entraînement physique et ne disposant pas de conseillers compétents, hésitent à participer aux épreuves pensant qu'ils n'obtiendront pas de résultats honorables. Certaines disciplines restent donc l'apanage de quelques nations naturellement les plus favorisées, et, si cette situation se prolonge, c'est-à-dire si tous les membres du CISM ne participent pas à toutes les compétitions, l'objectif poursuivi par notre organisme restera lettre morte.

Le Comité Exécutif s'est longuement penché sur ce problème qui revêt un double aspect idéologique et financier. En réalité, l'aspect idéologique, c'est-à-dire la non participation, se trouve résolu si le CISM dispose des moyens techniques et financiers pour aider les nations organisatrices les plus démunies. A la limite, il conviendrait même d'être en mesure d'organiser une compétition sportive dans un pays où on ne pratique pas le sport concerné, de manière précisément à montrer à ses dirigeants ainsi qu'aux membres des Forces Armées dudit pays tout l'intérêt présenté par la pratique de cette discipline.

Déjà, depuis plusieurs années, des stages de formation ont été organisés en Amérique du Sud, en Afrique, au Moyen Orient et des instructeurs ont été envoyés dans différents pays à la demande de ces derniers. Cette

action, loin d'être négligeable, répond cependant très imparfaitement aux besoins exprimés et elle n'a pas pu se développer normalement, freinée qu'elle était par le manque de moyens financiers.

Il est temps désormais, pour le CISM, de trouver les ressources nécessaires pour faire face à ces difficultés et pour continuer à rassembler au sein d'une organisation internationale militaire aux buts patriotiques, humanitaires et pacifiques tous ceux qui croient fermement à la valeur éducative de l'entraînement physique et à la solidarité qui naît des contacts fraternels entre les hommes par le biais des compétitions : telle est la raison d'être de la "Fondation".

La Fondation, aux termes mêmes des statuts, se propose d'apporter au CISM la possibilité d'étendre son audience dans le monde et donc de rassembler les moyens moraux et matériels qui lui donneront cette possibilité. C'est dire qu'il ne peut être question, pour la Fondation, de se substituer au CISM et encore moins de mener une action indépendante.

Ces deux principes doivent être clairement posés. Le CISM, organisme universel et tout puissant, définit les voies à suivre pour atteindre les objectifs qu'il s'est fixés, la Fondation met à la disposition du CISM tous les moyens dont elle dispose et dont elle justifie l'utilisation vis-à-vis de ses membres. Les statuts de la Fondation ont été étudiés de manière à assurer une interpénétration totale entre les deux organismes et éviter tout conflit. Compte tenu de l'état d'esprit qui anime les pays membres du CISM, je suis certain que la Fondation dont l'utilité est apparue après une longue concertation, jouera son rôle dans la poursuite de l'idéal qui animait les Fondateurs du CISM, à savoir : la valeur formatrice, morale et physique de la pratique des disciplines sportives, la nécessité de cette pratique pour l'épanouissement du soldat, enfin son influence bénéfique par le biais des compétitions pour le développement des liens d'amitié fraternelle entre toutes les armées du monde.

Au commencement était le Verbe ! Non, dit Faust, Au commencement était l'action ! La période du Verbe, c'est-à-dire de la discussion est maintenant terminée puisque vous avez décidé de créer votre Fondation. Il est temps de passer aux actes et prochainement nous proposerons à votre réflexion les moyens d'action que nous jugeons les plus appropriés pour apporter le concours le plus efficace à la réalisation de vos projets.

THE NEW  
VENUES  
OPEN  
TO CISM



NOUVELLES  
VENUES

S.M.

#### STAFF

General Director : Brig. General A. BASHEER, Chief of the Iraqi delegation  
 Technical Director : Lt Colonel HEIJLOO (Netherlands)  
 Professors : Colonel H. FAYALA MD (Tunisia)  
 Mr KINATEDER (Germany)  
 Captain (ER) P. COUTINHO (Brazil)  
 Lt H. SLIM (Tunisia)

#### STUDENTS

73 (among whom 23 officers) representing 12 countries :  
 Algeria, Bahrain, A.R. Egypt, Iraq, Iran, Jordan, Kuwait ; Lebanon, Qatar, Syria,  
 Tunisia, Turkey.

#### PURPOSE

Propose to students with a good knowledge of coaching, the trends in modern coaching and their application to Soccer.

The texts of the lectures were assembled in a file, in Arabic. Each student received a copy of it. The clinic was sanctioned by the awarding of a CISM diploma to each student.

After the clinic, Brig. General A. BASHEER addressed to the Permanent Secretary General the letter hereafter :

"After the Soccer clinic organized by the Iraqi Armed Forces in Baghdad, we wish to communicate our gratitude to the professors and lecturers who participated in the clinic and largely contributed to make it a big success.

We fully appreciate the paramount importance of the clinic which permitted to get better acquainted with CISM's activities and especially with the Academy, which is a main path for a worldwide sports promotion, especially in the field of Soccer.

May I ask you to kindly express our gratitude to the above professors and lecturers ?

I take the opportunity to thank you for the great assistance offered by CISM to this clinic."

#### ENCADREMENT

Directeur Général : Colonel G. FAHSS (Liban), Directeur de la Jeunesse et des Sports.  
 Directeur logistique : Commandant A.R. KINJ (Liban), Chef de la Délégation libanaise au CISM.  
 Professeurs : Médecin Colonel M. VRILLAC (France), Coordonnateur de l'ACISM.  
 Docteur F. VAN DEN BOSSCHE (Belgique).  
 Médecin Colonel H. FAYALA (Tunisia),  
 Chef de la 2e section de l'ACISM.  
 Médecin Colonel TABATABAI (Iran), membre de l'ACISM.

Le personnel d'organisation comprenait 32 personnes : 11 officiers, 6 sous-officiers, 10 soldats et 5 secrétaires.

#### STAGIAIRES

20 médecins représentant 10 pays : Algérie, Bahrein, Cameroun, R.A. Egypte, Iran, Irak, Jordanie, Liban, Syrie, Tunisie.

#### BUT DU STAGE

Ce stage qui répondait au souhait des pays membres, avait pour but la motivation des médecins des pays rattachés à l'Office de Liaison du Moyen Orient à la médecine de l'entraînement physique et sportif. Il a atteint son but initial et l'on peut envisager de le répéter de façon à passer à la phase d'application pratique pour en arriver, plus tard, à de véritables sessions d'études appliquées et symposiums.

La conclusion d'un jeune médecin africain :

"Après le stage technique de Kinshasa en 1973, nos connaissances en médecine des sports se sont enrichies à Beyrouth de données nouvelles concernant la physiologie de l'effort, le contrôle médico-physiologique et la pathologie sportive.

La section médicale de l'ACISM a, une fois de plus, réussi sa mission formatrice de jeunes médecins militaires venus de nombreux pays apprendre ce que la médecine

## 1974 - SOCCER CLINIC STAGE DE FOOTBALL BAGHDAD - IRAQ - OCTOBER 1st - 10th, 1974



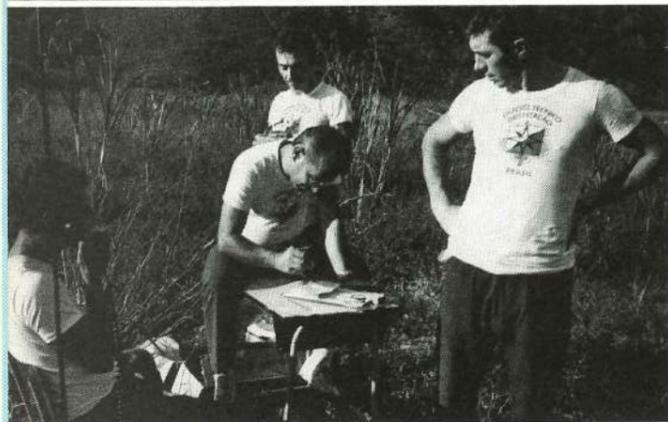
## 1974 - SPORTS MEDICINE CLINIC - STAGE DE MEDECINE SPORTIVE BEYROUTH - LIBAN - DU 6 AU 14 OCTOBRE 1974





## ESTAGIO TECNICO DE ORIENTACAO

RESENDE CITY, BRAZIL - JUNE 30th TO JULY 5 1975.



That clinic, the organization of which had been entrusted to Colonel H. PACHECO, Chief of the LO/SAm and of the Brazilian delegation to CISM, and to the Agulhas Negras Military Academy, met a very big success.

It was opened solemnly by Lieutenant General Antonio Jorge CORREA, Minister, Chief of General Staff of the Brazilian Armed Forces, surrounded by several general officers, thus showing the interest of the Armed Forces of South American countries for CISM's efforts.

### PARTICIPANTS

70 students representing the armies of 5 nations : Brazil - Bolivia - Ecuador, Paraguay - Venezuela and the Brazilian National Scout Association.

### PROFESSORS

Major A. MARSENO  
Captain ALMEIDA  
Captain MONTEIRO  
Captain TRINIDADE

### CLINIC DIDACTIC STRUCTURE

The following main subjects were studied :  
History - Orienteering map - Orienteering Techniques - Direct Method - Competition Organization - Physical Training.



## STAGE D'INITIATEUR DE COURSE D'ORIENTATION

FONTAINEBLEAU - FRANCE DU 7 AU 20 AVRIL 1975.



Ce stage qui intéressait tous les pays méditerranéens s'est déroulé dans d'excellentes conditions à l'Ecole Interarmées des Sports de Fontainebleau.

Le Comité d'organisation présidé par le Colonel ALLARD, commandant l'Ecole Interarmées des Sports, assisté comme Directeur technique par le Colonel PIERRARD, avait désigné comme instructeurs l'entraîneur et les membres de l'équipe de France militaire.

20 stagiaires représentant 9 pays : Algérie, Cameroun, Emirats Arabes, Espagne, Grèce, Italie, Liban, Portugal, Tunisie.

La méthode pédagogique utilisée (méthode de découverte et de participation) a permis aux stagiaires d'atteindre le niveau prévu, celui d'initiateur et d'animateur. Quatre d'entre eux se sont révélés absolument remarquables. Très rassurant pour le développement de la course d'orientation sur le pourtour du bassin méditerranéen.



Les Forces Armées gabonaises ont fêté leur entrée dans le CISM par l'organisation d'une splendide manifestation combinée de boxe et de judo.

L'organisation remarquable, patronnée par le Général BOULINGUI, Commandant en Chef des Forces Armées, Chef de la délégation gabonaise au CISM et Président de la Ligue militaire Omnisports (L.M.O.) et dirigée par le Général NKOMA, Vice-Président de la L.M.O., avec le concours de M.B. ASSELE, Secrétaire d'Etat à l'Information, a permis à ces championnats de se dérouler dans des conditions parfaites. Il en a été de même sur le plan technique grâce à l'efficacité du Commandant DJOUE DABANY.

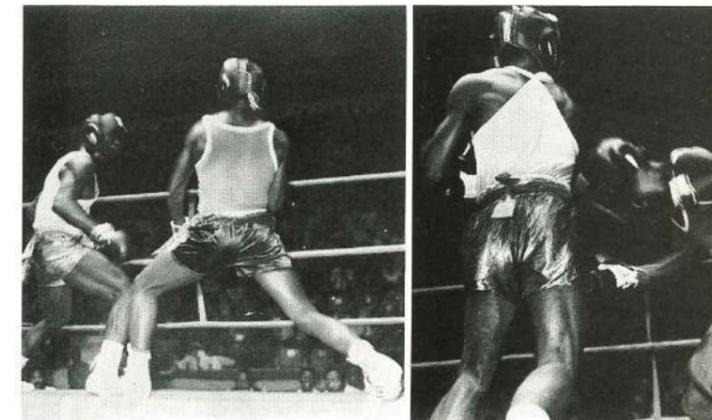
D'importants moyens d'information ont été consentis par la délégation du Gabon en vue de présenter le CISM au public gabonais :

- affiches et banderoles ;
- plusieurs émissions radio et TV ;
- plusieurs conférences de presse ;
- diffusion en direct par la TV gabonaise de la cérémonie d'ouverture et de toutes les rencontres de boxe et de judo ;
- réalisation d'un film télévisé de 45 minutes sur les championnats.

Cent boxeurs et judokas représentant 6 pays : Cameroun, Côte d'Ivoire, R.P. Congo, Gabon, Zaïre et Zambie, se sont affrontés loyalement au cours de combats très équilibrés.

Le succès populaire a été total et c'est devant un public extrêmement nombreux et enthousiaste que se sont déroulés tous les combats.

Cette manifestation, véritable fête du sport militaire, a atteint son double but : rassembler de nombreux responsables des pays de l'OL/AfC et permettre aux athlètes de confirmer leurs possibilités avant de s'engager dans l'aventure au niveau le plus élevé.



25 Février - 3 Mars 1975.

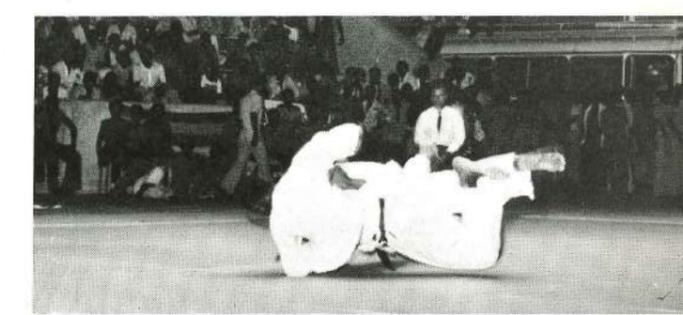
## II<sup>e</sup> CHAMPIONNAT D'AFRIQUE CENTRALE

# BOXE & JUDO

LIBREVILLE - GABON

Les autorités, les chefs de mission et les membres du Comité d'organisation entourent le Général de division BOULINGUI, Commandant en chef des Forces Armées Gabonaises."

	LES VAINQUEURS		
Mi-mouche	ALLOGO (Gabon)	ASSIGA (Cameroun)	Léger
Mouche	L. MUTALE (Zambie)	KOUAME (Côte d'Ivoire)	Mi-Moyen
Coq	MECK (Cameroun)	TCHAGOU (Camoun)	Moyen
Plume	ESSOU (Gabon)	LOBE (Cameroun)	Mi-lourd
Léger	ZANGA (Cameroun)	AYE (Côte d'Ivoire)	Lourd
Mi-welter	ANSOULA (R.P. Congo)	EWANE (Cameroun)	Toutes catégories
Welter	MAVOUNGOU (Gabon)		
Sur-welter	SOKO (Zambie)		
Moyen	LOTIE (Zambie)		





## BUT DU STAGE

— Former aux méthodes modernes d'entraînement des entraîneurs ou futurs entraîneurs.

— Application de ces méthodes en athlétisme, boxe et football.

— Réaliser une liaison pratique médecins-entraîneurs en leur faisant prendre conscience simultanément des problèmes posés par la physiologie de l'entraînement et le contrôle médico-physiologique, la nutrition et l'hygiène des athlètes.

— Contribuer à la création d'un noyau d'entraîneurs d'élite en orientant les meilleurs éléments vers des stages ou cours de perfectionnement.

## PURPOSE OF THE CLINIC

— Familiarize with modern training methods, coaches or potential coaches.

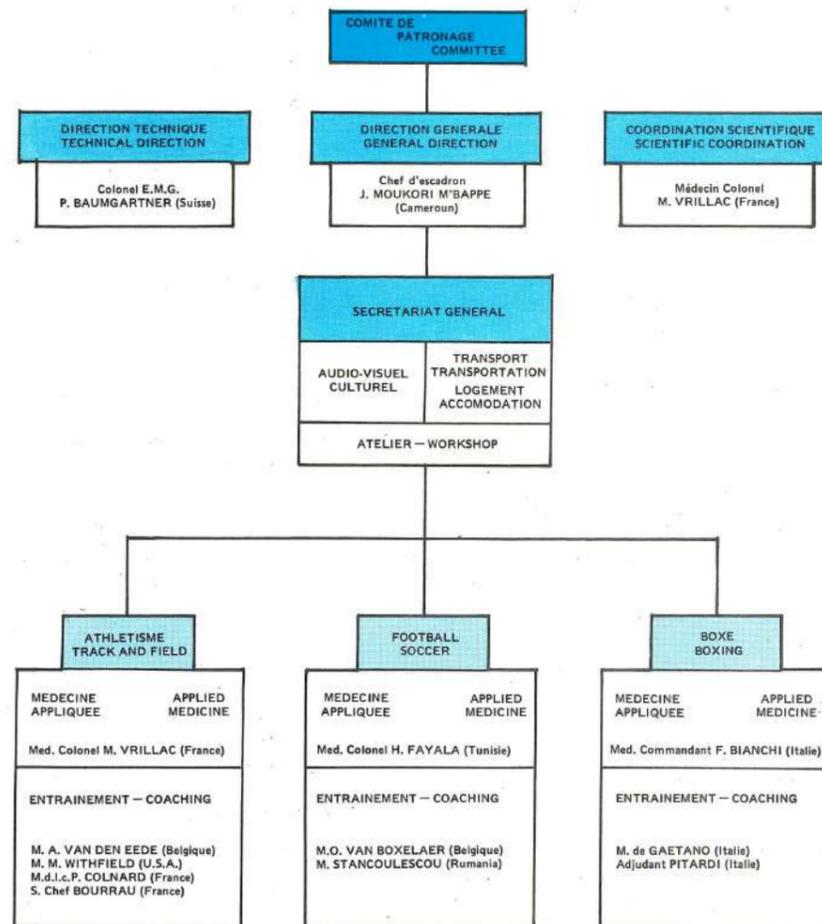
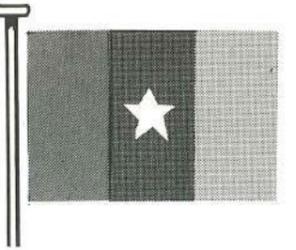
— Application of these methods to track and field, boxing, soccer.

— Arrive at an actual medical doctors-coaches liaison by getting them aware simultaneously of the problems raised by the physiology of training and medico-physiological check up, diet and health of the athletes. Allow them to have exchanges of views on those problems.

— Contribute to the creation of a staff of elite coaches by orienting the best elements towards clinics or refresher courses.

# STAGE DOCTRINAL ET TECHNIQUE DE YAOUNDE

CAMEROUN - DU 31 AOUT 1975



## UN GRAND STAGE

Représentant Officiel du CISM : M. Raoul MOLLET, Secrétaire Général Permanent.

Un Corps Professoral de très grande valeur : 12 Professeurs, parmi lesquels le Coordonnateur Scientifique et le Chef de la 2ème section de l'ACISM ainsi que deux anciens champions olympiques.

150 Stagiaires, dont 15 Médecins, représentant 9 Pays : Cameroun, R.P. Congo, Gabon, Ghana, Mali, Niger, Tchad, Rwanda, Zaïre.

Une Organisation remarquable due aux Forces Armées Camerounaises et, tout particulièrement, à la délégation du Cameroun au CISM.

Un accueil chaleureux de la part des autorités et de la population camerounaises. D'importantes retombées en milieu sportif africain.

## A GREAT CLINIC

CISM Official Representative : Mr R. MOLLET, Permanent Secretary General.

A very valuable professors staff : 12 professors among whom the Scientific Coordinator and the chief of the 2nd section of ACISM as well as 2 past Olympic champions.

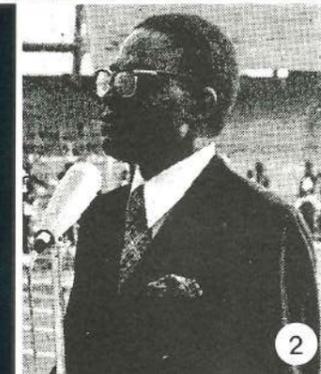
150 students among whom 15 physicians, representing 9 countries : Cameroon, P.R. Congo, Gaboon, Ghana, Mali, Niger, Chad, Rwanda, Zaïre.

A remarkable organization due to the Cameroonian Armed Forces and particularly to the Cameroonian delegation to CISM.

A warm welcome from the Cameroonian authorities and the population Important results for African sport.



1. Les professeurs autour de M.R. MOLLET.  
2. S.E. El Hadj SADOU DAOUDOU, Ministre d'Etat, chargé des Forces Armées camerounaises, ouvre officiellement le stage.  
3 et 4. Théorie ... et Pratique  
5. Un Secrétaire Général sportif : M. BOUBA BELLO, Secrétaire Général du Ministère des Forces Armées, accompagné du Chef d'Escadron J. MOUKORI, Directeur Général du stage.



## S.E. El Hadj SADOU DAOUDOU,

Ministre d'Etat chargé des Forces Armées Camerounaises

Aux professeurs : "Vous êtes les apôtres d'une doctrine que le CISM s'est assignée : développer l'amitié et le rapprochement des peuples par le Sport. Au nom de cette amitié je vous remercie pour tous vos sacrifices."

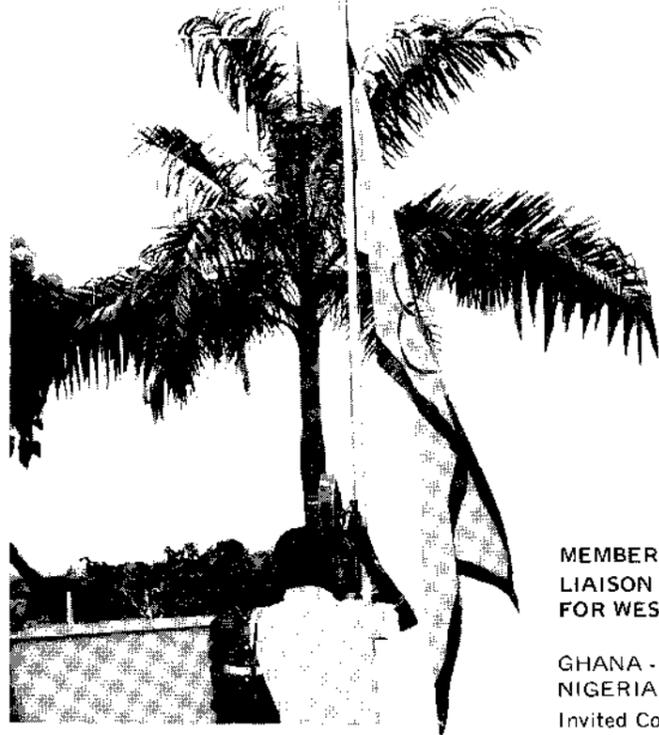
Aux stagiaires : "Sportifs de l'Afrique Centrale et des Pays voisins et amis, vous avez eu le privilège d'être choisis par vos pays respectifs pour subir une formation d'entraîneurs. Je pense que vous êtes tous animés par un ardent désir d'être des cadres valables pour les sportifs que vous aurez à guider plus tard.

D'éminents professeurs sont mis à votre disposition. Leur expérience est riche. Il vous revient d'en profiter au maximum. Convaincus de leur tâche, ils sont pleins de dispositions pour vous livrer les secrets de leur métier. Ils vous apportent un message fraternel que je vous recommande de recevoir, d'analyser, puis de transmettre aux sportifs de nos Pays qui ont encore beaucoup à découvrir dans ce domaine ..."

## Le Chef d'escadron, J. MOUKORI MBAPPE,

Chef de la délégation du Cameroun au CISM.

"... Après ce stage, tout le monde parle du CISM au Cameroun, Les journaux, la radio ne cessent de faire revivre ces moments d'enthousiasme..."



# OPENING OF THE CISM LIAISON OFFICE FOR WEST - AFRICA IN ACCRA ( Ghana )

August 22nd 1975.

MEMBER COUNTRIES OF  
LIAISON OFFICE  
FOR WEST AFRICA

GHANA - IVORY COAST -  
NIGERIA - SENEGAL.  
Invited Countries : MALI -  
UPPER-VOLTA.

**Major Général  
L. A. OKAI :**

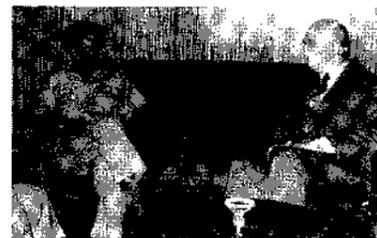
"Since Ghana came to be associated with CISM, about seven years ago, some of our links with the organization, have been our representation at its deliberations at General Assemblies and Executive Committee Sessions or participation in sporting events.

The Ghana Armed Forces will continue to give active support to the West-African Liaison Office in its effort to make CISM's influence more felt in West Africa."

**Brigadier  
F. W. K. AKUFFO :**

Today, the 22nd August 1975, will go down in history as the day on which CISM, which aims at being in the service of Sports and Youth and also in the service of an ideal of international brotherhood, sowed its seeds in Accra, Ghana for the benefit of countries in West Africa.

A retrospective glance at CISM's 27 years of existence certainly does confirm brilliant results in very many fields. But what I admire most is the genuine comradeship that exists among member countries, and friendship that breaks through colour, creed, religion and ideology."



Colonel I.K. ACHEAMPONG, psc, Head of State and Chairman of the National Redemption Council, with Mr R. MOLLET, Permanent Secretary General of CISM.



Major General L.A. OKAI, psc, Chief of Defence Staff, with Brigadier F.W.K. AKUFFO, ndc, psc, Army Commander, Chief, Liaison Office for West Africa.



# WORLD OF INTERNATIONAL SPORT

by Don ANTHONY,  
Public Relations of ICSPE



Le défilé de la délégation de la République populaire de Chine au cours de la cérémonie d'ouverture du 7th Asian Games.

Nineteen seventy-six is Olympic year — planned for Montreal — and 1980 sees the games in Moscow, but 1975 welcomes the Mediterranean Games (Algiers), the South Pacific Games (Guam), the South-East Asia Peninsula Games (Bangkok) and the Pan-American Games (Mexico-City).

In fact, the whole world of sport has developed with the growth of international air travel.

Today regional games are enjoying great expansion. Each festival is hailed as bigger and better than those before and for smaller countries they present an exciting and realistic objective. Regionally, a small country might send some 200 athletes; to the major Olympic Games, with high costs and qualifying standards, only one or two representatives will find their way.

These regional games stimulate the development of sports in hosting countries. In Santo Domingo last year, 10 per cent of the national budget was spent on the Central American and Caribbean Games, the oldest of the regional games dating from 1926.

In Tehran last year, the 7th Asian Games brought together the countries of Asia, including the Chinese Peoples Republic.

An enormous investment in roads, stadia, and support facilities was made by Iran.

The next Asian Games have been allotted to Islamabad for 1978. Already committees are working on the organizational and financial problems and China has promised to donate a 525 m sports complex.

The African Games were staged in Lagos in 1973 and here again the magic of the multi-sport festival served to unite and to excite the nation and to stimulate the completion of much needed facilities.

There are also Arctic Games, Bolivarian Games (the next in 1977 at La Paz) and Commonwealth Games (1978 in Edmonton). Additionally, one finds World Student Games, games for the handicapped and a whole series of international championships for the military. Even the Isle of Man, off the west coast of England, plans a festival of sports for small offshore islands — integrated perhaps with arts and music.

Many of these regional games receive the approval and patronage of the International Olympic Committee, as do the separate world championships in Olympic sports — this year swimming in Cali, Colombia, for example and rowing in Nottingham, England.

On the principle that the whole is greater than the sum of the parts there is a growing feeling that sports not in the Olympic programme should have their comprehensive sports get-togethers.

Currently there are talks about a "World Games" for such sports as baseball, softball, badminton, waterskiing, bodybuilding, table tennis, golf and lawn tennis. One venue in mind for such a gathering is Manila in 1977: Planning ahead for the top world sports is long term — already Colombia is becoming involved in the 1986 World Soccer Cup!

The separate international sports federations also have their regional tournaments — European Athletics Championships, African

## THE STAFF OF L.O. / W.A.F.



Captain E. AKUAMOA BOATENG, in charge of Equipment



Lt Colonel A.A. ENNINFUL, in charge of Information, Delegate.



Brigadier F.W.K. AKUFFO, Army Commander, Chief of the West-Africa Liaison Office in Accra.



Major K.A. OBENG, Permanent Executive Secretary, Delegate.



Major F. LOKKO, MD, in charge of Academy

Dans cet article "Le Monde du Sport International", Mr D.W.J. ANTHONY, Directeur des Relations Publiques du C.I.E.P.S. se penche sur le phénomène social du sport mondial.

Soccer championships, for example. Some of these are recognized as qualifying tournaments for the Olympic Games. A majority of the international sports federations have gathered themselves together in a General Assembly of International Sports Federations (AGFI-GAIF). This year AGFI meets in Canada and its purpose is "information, collaboration, coordination", according to its current president, Thomas KELLER of Switzerland.

Outside the Olympic movement itself, the regional games movement and the regular championships of the international sports federations, there is a concurrent development of "organizational bodies". Modern world sports could not function without the interest and support of both voluntary and state groups.

By "voluntary" groups, I have in mind the sports officials, the referees, the coaches, the teachers of physical education in the schools, State organizations vary from local government sports organizers to high-level national sports research institutes and state sports committees. These various types of groups need to meet for the exchange of ideas, both separately and collectively.

They do so at meetings such as the 2nd European Sports Symposium (Dresden May 1975), the general assembly of the International Council of Sport and Physical Education (UNESCO's consultative body on sports) in Moscow 1974, the 4th international seminar on the History of Physical Education and Sport (Belgium, April 1975) and the 15th Session of the International Olympic Academy in Greece during July of this year which takes place at permanent buildings erected on the site of the ancient Olympics at Olympia itself.

The Olympic Games have always been a staging post for meetings of this kind and, following the patterns established at Rome, Tokyo, Mexico and Munich, there will be a major international congress of the "physical activity sciences" — to discuss physical activity and human well-being — prior to the Montreal Olympics next year.

It is difficult to keep pace with the multiplicity of organizations and meetings in this field. I just have to hand details of the "First World Masters Track & Field Championships" to be held in Toronto during August of this year, bringing together veteran athletes of all kinds! What with this, and such gatherings as the Australian under-eight years swimming championships, we see that all parts of the sports spectrum are well and truly covered.

\*\*\*

It is interesting to reflect on this social phenomenon of world sport. What sort of people started off the sports movement? What were their objectives? It is astonishing to realise that the global sports movement has a history of just under 100 years. No wonder that such a fast-growing baby should have problems!

The first international sports federation — for gymnastics — was set up in 1881. In 1892, skating and rowing followed suit. There must be more than 150 international sports federations registered today and others are sure to come, probably in sports now esoteric, such as hang-gliding, sand yachting, grass skiing, ballooning and hovercrafting!

The first International Olympic Committee was formed in 1894 and among its 16 members about half were "educationists" of

some kind. Like Baron Pierre de COUBERTIN — The brain force — they saw sport as "a wedding of mind to muscle", a "school for the emotions" and a genuinely positive influence for international understanding, especially among young people.

The idea of the revived Olympic Games met with some resistance but de COUBERTIN persisted and the first games at Athens in 1896 attracted some 80,000 spectators. It was inevitable, one supposes, that the games should attract an element of ballyhoo and that commercialism should become involved, though the IOC itself grew in numbers and prestige.

The original idea of the IOC was that its members should guard the ideals and the spirit of the Olympics; they were elected in their own right and were not delegates from their country.

Nevertheless there has always been concern that the IOC balance should be politically and geographically representative. This feeling has been more acute in recent years as the rapidly developing countries of Asia, Africa and Latin America begin to resent European and US domination in world sport. It is also clear that the "teacher" type has been almost eliminated by the onrush of princes, bankers, generals and tycoons!

It is encouraging however that the new President of the IOC, Lord KILLANIN, revived the Olympic Congress concept in Bulgaria two years ago. Olympic Congresses were seen by de COUBERTIN as a means of restating the meaning of Olympism to each successive generation. The potential values, educationally and socially, of world sport are not automatic and need to be, not only restated, but re-

formulated in the context of new situations present in the world of today.

The IOC is faced with many problems which can no longer be ignored. The world sports movement is extremely powerful and sport and politics do, at times, overlap. Power must be shared with the national Olympic committees and the international federations and governments do have a voice which must be heard. The revenues from the television royalties earned by the Olympic Games must be distributed and invested equitably.

An advance in international collaboration has been the creation of technical aid schemes which try to ensure that, in the world of sport at least, there shall be no rich and no poor. The most important of these aid schemes is Olympic Solidarity, established by the IOC and the various National Olympic Committees which organize teams, raise revenue, and work for the aims of Olympism in their respective countries.

Olympic Solidarity, by means of conferences, clinics and scholarships, works for the improvement of sports standards in the developing countries.

Individual sports federations such as FIBA (Basketball) and FIFA (soccer) also have their international aid projects. A number of bilateral agreements between governments means that African and Asian students can be found in the "sports high schools" of Leipzig and Cologne, for example and that Chinese, French, Japanese, English, American, Russian, Polish and Swedish coaches are working all over the developing world.

The International Military Sports Council (CISM) is also active in this field. At grass roots level there are many voluntary youth

workers coaching sports as part of their service in emergent countries.

The professed objectives of the Montreal Olympic Games organizers could be of great value to sports administrators in young countries. Montreal is trying to show that there are many innovative do-it-yourself fund-raising schemes (coins, stamps, lotteries, etc...) which can be pointers to the future of world sports festivals.

Despite the flamboyancy and truly exciting nature of the competitive sports festival there are two fundamental factors which must never be forgotten: the protection and enhancement of indigenous games and sports which are part of the culture, and the establishment of sports in schools and communities as part of a natural recreative provision.

This is where the United Nations and its specialized agencies should, in my opinion, be more active. Indigenous games, taken together or individually, could provide rich colour to the world sports movement. Imagine, for example, the many styles of the art of wrestling which one could assemble?

This massive international sports snowball involves the movement of hundreds of millions of people. It is estimated that an Olympic Games represents 100 m people in training, 100,000 people in intensive competition for final places and 10,000 sportsmen and women in the Olympic Stadium.

Since I mention women it is important to note that, up until now, the sports movement has recruited mostly from the male population. Despite sport's emancipating role in the struggle for women's rights, there are many countries where women do

not yet play sport. When the breakthrough occurs the present trickle will become a flood and the global sports population will be even greater.

If one takes into account the vast spectator audience via the media, and the hobbies connected with sports, we are dealing with a social phenomenon unparalleled in history. Yet the origins of these sports skills which fascinate us spring from very simple roots.

From a game for middle-aged business men in which a ball was tossed into a peach basket, the world sport of modern basketball was born. Mrs Bloomer had no idea that her Victorian "cycling clothes" would become, in her own family name, an attire of world fame!

Major Wingfield's "sphairistike" became lawn tennis: "minonette" is now volleyball. A more "squashy ball" to prevent the breakage of windows at an English public school produced another variety of rackets. The English country house, Badminton, gave its name to that booming world game played with a shuttlecock.

It is clear that competitive sport and transportation must be closely related. Unless transportation is easy and relatively cheap, there can be no feasible competition between people and teams. Already the rise in such costs has caused changes in the international sports programme and we will see more of the multi-nation gathering and less of the two-nation meeting.

The rise of mass travel and the rise of international sport began at about the same time.

For world sport itself there is one dominant question. Will the way ahead be that of "infinite explosion", or will "small is beautiful" be the guiding spirit?



# LES NOUVEAUX HORIZONS DE L'OLYMPISME

par Raymond GAFNER,  
Membre du CIO. Président du Comité Olympique Suisse.

Mes fonctions olympiques me valent naturellement d'être pris à partie. Selon la qualité de mes interlocuteurs, le sarcasme est plus ou moins appuyé, mais toujours perceptible.

"Vous autres, membres du CIO, me disent les plus virulents, peut-être les plus sincères, êtes les derniers à croire à une quelconque mission de l'olympisme, à vous donner bonne conscience en vous parant des oripeaux de la pédagogie, de la culture, de la formation du caractère, de la vertu de l'exemple et que sais-je encore ? Dans les faits, l'Olympisme, ce sont les Jeux Olympiques et eux seuls. Or, ces Jeux Olympiques ne sont rien d'autre que le plus grand spectacle télévisé, présenté tous les quatre ans !"

A partir de là, le discours varie selon l'optique de mes interlocuteurs. "Bornez-vous donc, concluent les uns, à les organiser le plus grandiosement possible, offrez-nous notre bouquet de vedettes, notre moisson de records, notre brassée de sensations, le tout pimenté de quelques scandales, mais de grâce, cessez de vous prendre pour ce que vous n'êtes pas et de vous nourrir de formules creuses !"

"Vous allez contre le cours de l'histoire, affirment les autres. La civilisation qui naît, et qui sera sans contrainte, sans compétition, sans hiérarchie, sans affrontement, balayera la société moribonde dont vous essayez vainement de prolonger l'agonie en détournant l'attention, en dérivant l'énergie loin des vrais problèmes."

Ces prises de position abruptes sont, dans leur outrance, le reflet du monde désemparé dans lequel nous vivons et l'olympisme ne saurait y échapper, puisqu'il prétend précisément agir sur ce monde. Elles peuvent d'ailleurs être salubres, si elles nous incitent à mener avec plus de rigueur et de netteté notre effort de renouvellement.

Car nos détracteurs nous placent devant nos responsabilités.

Avant eux, ce sont les autorités olympiques elles-mêmes qui ont parfois joué trop exclusivement la carte des Jeux Olympiques, les ont isolés de leur environnement naturel, ont accordé à la forme et à la lettre une importance démesurée.

Et pourtant, la pensée du rénovateur des Jeux

Olympiques était parfaitement claire. Philosophe, éducateur, historien, le Baron de Coubertin était aussi un réaliste qui entendait mettre en permanence au service de l'homme le sport pratiqué dans la lumière de l'Olympe, source de vie harmonieuse, ardente et généreuse.

Son ambition était celle d'un humaniste, soucieux de contribuer à créer pour la jeunesse du monde, dans notre époque de fer, le style d'une existence qui soit digne d'être vécue. Pour lui, les Jeux Olympiques, dans leur rite quadriennal, n'avaient d'autre but que de jalonner somptueusement, par le choc des meilleurs dans le respect des règles et du protocole olympiques, les étapes de la voie que ses amis et lui avaient tracées.

De formidables forces se sont ligüées depuis lors pour accaparer et exploiter à leur profit l'aventure olympique, victime de son propre succès. Sous la pression conjuguée de la volonté de prestige, qu'il s'agisse de nations ou d'idéologies, des intérêts mercantiles et du culte des idoles dont les grands prêtres sont les mass media, le cours de l'olympisme s'est infléchi, l'option fondamentale de son rénovateur s'est estompée.

Parler aujourd'hui des nouveaux horizons de

In this article headed "the new horizons of Olympism", Mr Raymond GAFNER, Member of the IOC, President of the Swiss Olympic Committee, emphasizes the meaning and the aim of the action launched eight years ago by our Secretary General and a few friends. He first analyzes the objections taken by its detractors to the olympic movement.

"Do not live on hollow formulas and just give us a great TV show every four year". The others say: "you are prolonging the agony of our dying society by diverting the energy far from the actual problems".

He then demonstrates that the idea of Baron P. de COUBERTIN was perfectly clear and that it is time for the olympic movement to recover the line of its true vocation which is a solidarity vocation.

If we secure wherever necessary the conditions favourable to the development of olympic sports, we then probably will be able to avoid to sink once again in the decadence of circus games.

l'olympisme, c'est donc d'abord re-découvrir les horizons primitifs, redresser le cap, redéfinir les objectifs initiaux. Tout cela en utilisant pleinement la lucidité et le poids que nous donnent l'expérience et l'audience acquises en mettant en oeuvre les moyens d'action dont nous disposons désormais et qui nous permettent de voir plus loin, plus large et plus grand que cela n'était possible à nos prédécesseurs. Conscient des dangers qui le guettent, des limites qu'il ne saurait franchir sans se dénaturer, le mouvement olympique peut maintenant tenter de maîtriser ses démons, qui sont ceux de notre temps, sans doute de tous les temps — et de rejoindre la ligne de sa véritable vocation.

Cette vocation, le Baron de Coubertin l'a illustrée dans le symbole qu'il a donné à l'olympisme : cinq anneaux entrelacés.

Ces cinq anneaux aux couleurs différentes, qui représentent les cinq parties du monde, témoignent de la vocation universelle du mouvement olympique. Quel autre symbole se trouve ainsi reconnu, adopté, respecté par tant de nations, tant de systèmes politiques, tant de races ? Et quand le Comité Olympique de la République Populaire de Chine aura rejoint la famille olympique, dans le respect des règles que ses membres se sont données, alors l'universalité géographique, ce que j'appellerai l'unité horizontale, sera réalisée.

Il y a aussi l'universalité verticale, si l'on me passe l'expression : celle qui rassemble chaque jour, dans l'esprit olympique de compétition loyale et de défi que l'on se jette à soi-même, tous les adeptes du sport, quel que soit le niveau de leurs performances ou de leurs ambitions. Certes, le sport pour tous n'est nullement l'apanage ou le monopole de l'olympisme. De nombreuses autres organisations publiques ou privées sont à l'oeuvre dans ce vaste domaine depuis plusieurs années. Le rôle de l'olympisme, dans la généralisation de la pratique du sport par toutes les couches de la population revient à apporter à la collectivité la force d'attraction, la puissance d'évocation et de ferveur qu'il possède, l'idéal de communauté internationale qu'il incarne.

Les cinq anneaux s'entrelacent et c'est là que le symbole olympique révèle sa pleine signification. Car la vocation de l'olympisme est d'abord une vocation de solidarité. Au-delà de toutes les différences, qu'il ne s'agit pas de nier mais de dépasser, nous luttons pour préserver, mettre en valeur et renforcer ce qu'il y a de commun entre tous les hommes. Nous cherchons à leur ménager — à eux et à leurs gouvernements — un terrain de rencontre et d'échanges, un lieu où la compétition qui les oppose nécessairement soit dominée par le sentiment de la solidarité inéluctable qui les relie les uns aux autres.

Cette oeuvre de solidarité est en marche. Elle

emprunte de multiples voies qui toutes convergent vers le même but. C'est à elle surtout que nous devons la perspective de nouveaux horizons. C'est elle qui représentera, au cours de ces prochaines années, le principal défi lancé au monde olympique en posant l'alternative majeure devant laquelle il se trouve placé : sombrer, comme jadis dans la décadence des jeux du cirque, ou devenir une des forces bienfaitrices de la société qui s'élabore sous nos yeux.

L'entreprise lancée il y aura bientôt huit ans par Raoul MOLLET et quelques amis, parmi lesquels je m'honore de me trouver, tendait à assurer, partout où cela se révélerait nécessaire, les conditions favorables au développement du sport olympique en utilisant avec méthode, réalisme et imagination, après les avoir recensées, l'ensemble des compétences disponibles et disposées à servir sous le signe des cinq anneaux. Poursuivis depuis lors officiellement par le CIO avec des moyens considérables s'ils demeurent concentrés et utilisés à bon escient, elle pourrait constituer à l'avenir l'une des raisons d'être, l'un des pôles d'attraction du monde olympique, l'autre demeurant bien entendu les Jeux eux-mêmes qui marquent avec éclat le début de chaque olympiade.

Cette entreprise de solidarité se révèle périlleuse et menacée. Car si la suspicion et l'hostilité qui ont marqué ses débuts se sont atténuées, elle est appelée inévitablement, au fur et à mesure qu'elle prendra de l'ampleur et se fera plus efficace, à bousculer des routines, à heurter des privilèges, à révéler des déficiences, à susciter des jalousies. A cela il n'y a qu'une réplique : la masse, la qualité et le caractère désintéressé des services que se rendront mutuellement, selon leur génie propre, tous ceux qui se réclament du symbole olympique.

L'organisation est en place, les fonds disponibles, des enquêtes en cours, tendant à déterminer les besoins et les possibilités de chaque Comité National Olympique, à préciser l'aide que le CIO et les autres CNO pourraient lui apporter pour valoriser son action, affermir son autorité et accroître son influence. Il reste — c'est l'essentiel et le plus difficile — à trouver et à former en nombre suffisant les hommes et les femmes qui feront du rêve une réalité, les "entraîneurs", au sens le plus large du terme, grâce auxquels l'olympisme, dans ses profondeurs, se mettra en mouvement vers ses nouveaux horizons.

Lancés dans cette aventure, notre encouragement est de pressentir confusément encore, que la grande chance de l'olympisme va être, s'il reste fidèle à sa vocation, de se trouver en harmonie avec les aspirations les plus valables des générations qui montent.

A nous de saisir cette chance et de la forger.

Lausanne, août 1975.



# La première Conférence des Ministres européens responsables du Sport

par Max Wasterlain, Directeur général de l'A.D.E.P.S.  
et Armand Lams, Directeur général du B.L.O.S.O.

## Une initiative du Gouvernement belge

La première Conférence des Ministres européens responsables du sport s'est tenue au Palais d'Egmont à Bruxelles les 20 et 21 mars 1975.

Cette Conférence, aboutissement d'une initiative du Gouvernement belge, est la première du genre organisée sous les auspices du Conseil de l'Europe dans le domaine du sport.

Ses buts principaux étaient :

- de concrétiser la place importante du sport dans notre civilisation ;
- de lui donner une structure de coopération propre au sein de Conseil de l'Europe ;
- d'adopter les termes d'une recommandation relative à la Charte européenne du sport pour tous.

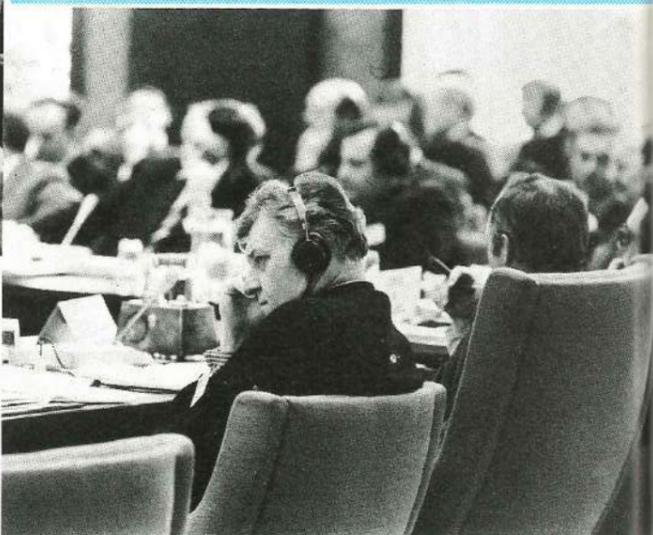
L'invitation du Gouvernement belge fut adressée aux vingt et un pays membres du Conseil de la Coopération Culturelle (C.C.C.) du Conseil de l'Europe.

Les dix-neuf pays cités ci-après répondirent favorablement à cette sollicitation et participèrent effectivement aux travaux : Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, France, Grèce, Irlande, Islande, Italie, Luxembourg, Norvège, Pays-Bas, République Fédérale d'Allemagne, Royaume-Uni, Saint-Siège, Suède, Suisse et Turquie.



▲ A la table de la présidence Madame Rika DE BACKER, Ministre belge de la Culture néerlandaise et Monsieur Henri-François VAN AAL, Ministre belge de la Culture française. A leur droite Monsieur Armand LAMS, Président du Comité d'organisation et Monsieur S. SFORZA, Secrétaire général adjoint du Conseil de l'Europe.

▼ Monsieur Max WASTERLAIN assumait la présidence du Comité de hauts fonctionnaires chargé de préparer la Conférence.



L'organisation pratique de la Conférence, placée sous la présidence de Monsieur Armand LAMS, Directeur général du B.L.O.S.O., nécessita la collaboration de l'A.D.E.P.S., du B.L.O.S.O., et des Administrations des Relations culturelles internationales.

La Conférence elle-même fut présidée alternativement par Madame Rika De Backer, Ministre de la Culture néerlandaise et des Affaires flamandes et Monsieur Henri-François Van Aal, Ministre de la Culture française.

## Le rôle des pouvoirs publics en ce qui concerne le développement du sport pour tous

Estimant que les pouvoirs publics exercent un rôle majeur en ce qui concerne la promotion du sport dans l'intérêt et pour le bien-être de la population dans son ensemble, les Ministres européens responsables du sport ont adopté la résolution suivante :

### 1. LES RESPONSABILITES DES POUVOIRS PUBLICS

- 1.1 Sans préjudice de leur droit d'initiative, le rôle des pouvoirs publics est avant tout complémentaire et doit s'exercer par le soutien des actions privées au profit de tous et par la création de conditions favorisant la pratique du sport par le plus grand nombre.
- 1.2 Le sport doit être partie intégrante des programmes de développement culturel, éducatif, social et de santé.
- 1.3 Une politique sportive efficace ne peut être déterminée et mise en oeuvre qu'au travers d'une coopération de toutes les instances privées et publiques, concernées d'une façon directe ou indirecte par le sport, tant volontaire qu'obligatoire.
- 1.4 La formation et le perfectionnement des cadres qualifiés doivent être encouragés.

### 2. LA PARTICIPATION DE DIFFERENTS GROUPES SOCIAUX

- 2.1 Dans une perspective d'éducation permanente, des relations plus étroites doivent être établies entre l'éducation physique et sportive scolaire et le sport volontaire.
- 2.2 Les pouvoirs publics doivent, dans toute la mesure du possible, encourager la pratique du sport :
  - par les jeunes travailleurs et les apprentis tout autant que par les élèves et les étudiants ;
  - par les personnes ayant des obligations particulières dans le cadre professionnel et familial ;
  - par les handicapés physiques, mentaux et sociaux ;
  - par les personnes du troisième âge ;
  - par les migrants.

### 3. LES CONDITIONS MATERIELLES DE LA PRATIQUE DU SPORT

- 3.1 Les plans d'aménagement du territoire doivent contenir les éléments prospectifs de la réalisation des équipements sportifs.
- 3.2 Les législations doivent garantir l'accès maximum à la nature dans une mesure compatible avec sa protection ainsi que la réservation d'espaces de jeux suffisants dans les ensembles d'habitations et à l'occasion des opérations de rénovation urbaine.
- 3.3 Il faut favoriser la création d'installations servant à la fois à la pratique du sport scolaire et du sport volontaire et, lorsque c'est possible, l'intégration des équipements culturels et sportifs.

### 4. LE FINANCEMENT DU SPORT

- 4.1 Les pouvoirs publics ont le devoir d'aider de façon très diversifiée le sport volontaire.
- 4.2 Le principe de l'intervention de la publicité n'est acceptable que pour autant qu'elle le soit dans l'intérêt du sport et des pratiquants et qu'en aucun cas ces derniers n'en deviennent le support.
- 4.3 La responsabilité financière des autorités publiques locales est tout autant engagée que celle des pouvoirs centraux et régionaux.

### 5. LA PROTECTION DE L'INTEGRITE DU SPORT ET DES SPORTIFS

- 5.1 Tout doit être mis en oeuvre pour que le sport ne soit jamais une occasion de comportement excessif, ni un instrument de propagande politique, ni un facteur d'aliénation individuelle et sociale, ni un moyen de détourner l'attention des populations des grands problèmes économiques et sociaux.
- 5.2 Les législations nationales doivent garantir au sportif un maximum de liberté compatible avec la permanence de l'organisation du sport.

## Les domaines de coopération

Le sport est une réalité sociale fort importante qui plonge ses racines dans les masses populaires. Par essence même, surtout au niveau de la compétition, il est occasion de rencontre. Jusqu'à présent, au sein du Conseil de l'Europe, il n'a pas participé à la prise de conscience par les

populations, de l'unité européenne. La coopération s'est limitée aux aspects technologiques du sport alors qu'il pouvait être motif de rassemblements européens. Comme dans les domaines politique, économique et social, la coopération européenne doit aussi, par et pour le sport, être privilégiée, sans pour autant nuire aux contacts européens, au plan géographique, noués par les fédérations sportives nationales et internationales.

Les Ministres, dans leur résolution relative aux domaines de coopération, invitèrent le futur C.D.S. — à engager des actions concertées selon un ordre de priorités à fixer et en coopération avec les instances compétentes du Conseil de l'Europe.

— à consacrer une attention particulière à :

- l'échange d'informations auquel les Etats membres sont invités à collaborer étroitement en assurant l'efficacité du Clearing House ;
- la coordination des efforts en matière de recherche scientifique ;
- l'échange de personnes, rencontres, jumelages, etc. ;
- la mise en commun d'expériences en matière de construction et de gestion d'installations sportives ;
- l'étude en commun de mesures législatives et réglementaires, ainsi que financières, visant à assurer la promotion du sport pour tous ainsi que la protection du sport et des sportifs ;
- l'entraide en faveur des pays qui en expriment le désir ;
- la mise au point d'une méthode d'évaluation permettant la comparaison aisée des résultats des politiques sportives.

### Les structures de coopération

Dans le cadre de la coopération européenne en matière de sport pour tous, le problème des structures est fondamental et d'une importance décisive pour l'avenir.

Dès 1968, cette nécessité a été proclamée.

Actuellement, le sport ressortit des compétences d'un des trois comités spécialisés du C.C.C. à savoir le Comité de l'Education extrascolaire et du Développement culturel qui se préoccupe de tout problème éducatif en dehors de l'école.

Le sport n'y a pas une grande place et au niveau exécutif par exemple, un seul membre sur huit le représente.

Jusqu'en 1973, la consultation des différents pays se réalisait par le truchement de réunions occasionnelles avec les organismes gouvernementaux d'une part, et non-gouvernementaux d'autre part. Ces consultations destinées à orienter la politique du Conseil de l'Europe en matière de sport, aboutissaient le plus souvent à des prises de position contradictoires, à tout le moins non harmonisées.

Si un travail fructueux a néanmoins pu être accompli grâce au dévouement des délégués au sein de ces organisations et des fonctionnaires du Secrétariat général du Conseil de l'Europe, il n'empêche que la coopération en matière de sport n'a jamais pu déboucher sur une mobilisation des esprits à l'idée européenne.

C'est en prenant conscience de cette situation qu'un groupe ad hoc a été constitué au sein du Conseil de l'Europe. Ce groupe a conclu que sans structures adéquates, c'est-à-dire sans un organe représentatif réunissant les vrais responsables du sport, il n'est pas possible d'instaurer une coopération véritable ni d'élaborer des programmes qui répondent aux besoins de tous. Dans cet esprit, il a proposé de créer un organe composé de délégations nationales groupant à la fois les représentants gouvernementaux et des organisations volontaires, en tenant compte de la réalité sportive des différents pays. C'est en effet d'abord dans le cadre national que la cohésion de la politique sportive doit se réaliser.

Cet organe existe actuellement sous la forme d'une Réunion Consultative ad hoc. Les Ministres européens responsables du sport ont recommandé au Comité des Ministres du Conseil de l'Europe de la transformer en Conseil pour le Développement du Sport (C.D.S.) et de doter ce Conseil d'un statut qui lui confère le maximum de prestige et d'autorité dans le cadre des structures du Conseil de l'Europe.

La création de ce Conseil devrait rendre possible l'organisation d'un véritable système de coopération dont les organismes gouvernementaux et volontaires seront à la fois la base et le moteur.

Son fonctionnement devrait permettre :

- de suivre, d'analyser et de comparer l'évolution du sport pour tous et d'identifier les tendances et les expériences les plus significatives ;
- de déterminer les objectifs d'une politique de coopération tendant à répondre aux besoins communs ;
- de décider des moyens à mettre en oeuvre pour atteindre les objectifs fixés.

### La Charte européenne du sport pour tous

La Charte européenne du sport pour tous est l'aboutissement de travaux entamés depuis 1971. La première version fut rédigée par un éminent expert Monsieur A.D. MUNROW, Former Director of Physical Education à l'Université de Birmingham. Elle fit l'objet de la Recommandation 682 adoptée par l'Assemblée Consultative du Conseil de l'Europe en 1972. A la lumière de différentes observations

émises notamment par les organes du Conseil de la Coopération Culturelle spécialisés en matière de sport pour tous, il fut décidé d'en préparer une version plus normative.

La Réunion Consultative ad hoc, entretemps créée, confia cette tâche à Monsieur Harold SAGAR.

Les changements apportés furent de pure forme.

Cette nouvelle version fut ensuite soumise tant aux membres de la Réunion Consultative ad hoc qu'à ceux du Comité de hauts fonctionnaires chargés de préparer la Conférence. Ils apportèrent encore quelques ajustements de détail.

#### ARTICLE I

Chacun a le droit de pratiquer le sport.

#### ARTICLE II

La promotion du sport, en tant que facteur important du développement humain, doit être encouragée et soutenue de façon appropriée par les fonds publics.

#### ARTICLE III

Le sport, étant l'un des aspects du développement socio-culturel, doit être traité, aux niveaux local, régional et national, en liaison avec d'autres domaines où interviennent des décisions de politique générale et une planification : éducation, santé, affaires sociales, aménagement du territoire, protection de la nature, arts et loisirs.

#### ARTICLE IV

Il appartient à chaque gouvernement de favoriser une coopération permanente et effective entre les pouvoirs publics et les organisations bénévoles, et d'encourager la création de structures nationales permettant de développer et de coordonner le sport pour tous.

#### ARTICLE V

Des mesures doivent être prises pour protéger le sport et les sportifs de toute exploitation à des fins politiques, commerciales ou financières, et de pratiques abusives et avilissantes, y compris l'usage de drogues.

#### ARTICLE VI

Etant donné que l'ampleur de la pratique du sport dépend, entre autres, du nombre des installations disponibles, de leur variété et des possibilités d'y accéder, la planification globale de ces installations doit être considérée comme relevant de la compétence des pouvoirs publics, doit tenir compte des besoins locaux, régionaux et nationaux, et doit comporter des mesures tendant à assurer le plein emploi des équipements existants ou à réaliser.

#### ARTICLE VII

Des dispositions, y compris le cas échéant des mesures législatives doivent être prises pour assurer l'accès à la nature aux fins d'activités de loisirs.

#### ARTICLE VIII

Des cadres qualifiés à tous les niveaux de la gestion administrative et technique, de l'animation et de l'entraînement, doivent être reconnus comme indispensables dans tout programme de développement du sport.

Au travers des commentaires qui accompagnent cette Charte, il est réjouissant de constater que le concept "sport pour tous" recouvre ici des formes très diverses de sport comme les jeux, les sports de compétition, les activités de plein air, les activités esthétiques, celles de mise en condition, à l'exception de celles faisant partie de programmes obligés comme par exemple les programmes scolaires et pour autant qu'il s'agisse d'activités libres, spontanées et pratiquées pendant les loisirs. Cette conception affirme deux principes essentiels à savoir la gratuité et l'unité du sport.

Une deuxième considération porte sur la participation des organisations non gouvernementales à l'élaboration de ce document. Nul ne peut ignorer que le sport est né d'une initiative privée et que nonobstant le rôle important que jouent les gouvernements dans la promotion et la diffusion du sport pour tous, ceux-ci ne peuvent en aucun cas supplanter le bénévolat.

Dès l'origine et aux différents niveaux de la rédaction, les organismes volontaires ont participé activement à la mise au point de la Charte européenne du sport pour tous ce qui garantit qu'elle reflète fidèlement la réalité du sport et l'opinion de tous.

Enfin, dans son article III, la Charte européenne affirme que le sport doit être traité en liaison avec d'autres domaines où interviennent des décisions de planification et de politique générale et cela tant aux niveaux local que régional et national. Cette allusion aux collectivités locales est fort heureuse car beaucoup de pays européens se sont engagés dans la voie d'une décentralisation administrative ayant pour finalité de mettre les pouvoirs publics plus proches des citoyens.

Le sport ne doit pas échapper à cette nouvelle orientation. Les collectivités locales sont privilégiées pour diffuser et organiser le mouvement "sport pour tous".

# WORLD GAMES I

## PURPOSE AND OBJECTIVES

### HONORARY STEERING COMMITTEE

Sir Stanley ROUS, Great Britain  
Oscar STATE, Great Britain  
Ben WEIDER, Canada  
Hal UPLINGER, USA  
Don PORTER, Acting Secretary, USA.

### PREFACE

Many non-Olympic sports for years, have asked : "why must the Olympic Games remain an exclusive arena for only certain sports, many of which do not even qualify for inclusion on the Olympic Program according to International Olympic Committee (IOC) regulations" ?

The position taken by the IOC has been : "the Games are too big and too expensive". If not convinced, look at Montreal, an initial budget of \$310 million dollars now has risen to over \$700 million dollars.

It is a well known fact that there are more sports not presently on the Olympic Program, that have more participants, and are more popular than a number of sports presently on the Olympic Program. The Csanadi Commission of the IOC supposedly has been working on this problem for years and has yet to produce any positive or objective results.

It is also a well known fact that those sports on the Olympic Program, whether popular or widely played on an international basis, ride the crest of Olympic tradition and popularity while many other sports, more popular and more widely played receive little or no recognition from the international sports media.

### PURPOSE AND OBJECTIVES

1. The WORLD GAMES is being established, not to rival or compete with the Olympic Games, but as an opportunity for those sports with worldwide popularity and acceptance not on the Olympic Program, to gather together to further the interest of those sports and the participants who compete.

2. Although, the WORLD GAMES might resemble the Olympic Games in their overall concept, there will not be any elaborate protocol structure of the kind that encumbers the present Olympic Games.

3. The WORLD GAMES will not be bound by custom or tradition when it is not in the interest of the sport or the participants. The structure will be simple and practical, with no autocratic superstructure. The international sports federations will control and operate the GAMES, that would inturn insure the interest of their affiliated national associations or federations.

4. Sports federations will control eligibility which would allow those sports that allow cash prizes to compete in the GAMES. As an example, Tennis would be presented as a tournament at the highest possible level and could require extensive prize money. The other sports would operate on a world championship basis.

### PROGRAM

1. The sports which have expressed a serious interest and desire to participate are :

Baseball - Badminton - Body Building - Bowling - Softball - Table Tennis

In addition the following sports are being considered for inclusion on the program :

Golf - Karate (Taekwondo) - Tennis - Water Skiing

2. The program would be scheduled so that each sport would not be competing in final events during the same time. No elaborate closing

ceremonies will be scheduled thus allowing those sports completing their scheduled events to return home without having to wait for other competition to finish. There would be formal opening ceremonies. There would not be a separation of participants according to countries. but each sport would be encouraged to associate within living facilities on a sport to sport basis.

### EXPENSE

1. Instead of Olympic expense set-up, the WORLD GAMES would be administered by a very simple WORLD GAMES COMMITTEE on which each participating international federation would be represented.

2. The primary intention is to open the WORLD GAMES to cities that have not been so far host to the Olympic Games and which are capable of providing the facilities and financial support required.

3. The host of the WORLD GAMES would provide accommodations and meals for all official participants and technical officials.

4. Each participating international federation would receive a percentage of the worldwide television receipts.

5. The WORLD GAMES would be scheduled every four years with WORLD GAMES I scheduled for 1977.

# OU VA LE PENTATHLON MILITAIRE ?

par le Colonel (C.R.) J. COUMETOU  
du Secrétariat Général Permanent

Le championnat de pentathlon militaire est l'un des plus anciens du CISM. Si la délégation de la République Argentine en a organisé en 1975 la 25ème édition, c'est que, dès ses débuts, le CISM s'est penché avec un grand intérêt sur cette discipline très particulière. Certains, les uns avec fierté les autres à regret, considèrent même que le pentathlon militaire est l'un des "enfants chéris" du CISM. Effectivement il ne se porte pas si mal et l'avenir de ce championnat paraît assuré puisque, grâce aux efforts de tous ceux qui croient en sa valeur et s'intéressent à son développement, le niveau des performances croît sans cesse vers les sommets et la planification de son organisation couvre plusieurs années. Cette situation n'est pourtant favorable qu'en apparence. Malgré tous ces efforts, en effet, le nombre des nations pratiquant de façon régulière cette discipline reste stationnaire. S'il est vrai que 26 nations ont participé à ce championnat depuis sa création, il est juste de dire que beaucoup ne l'ont fait que de façon épisodique et que le nombre de 15 pour un seul championnat n'a jamais été dépassé, si bien que les nations directement et régulièrement concernées ne dépassent pas la douzaine. Plus grave encore, certaines nations, qui étaient considérées comme ayant mis le pentathlon militaire à leur programme, semblent s'être retirées au cours des dernières années. On est loin de l'engouement pour le parachutisme et le tir dont la croissance est vraiment spectaculaire. Et pourtant ! On a l'impression que les choses vont changer. Je n'en veux pour preuve que les stages importants organisés récemment — Syrie et Liban (1972), Cameroun (1973) — ou à venir — R.A. Egypte (1976) — et l'initiative de la délégation de la R.P. Congo qui organise cette année pour les pays de l'Office de liaison de l'Afrique Centrale un championnat de triathlon militaire, prélude sans doute à l'organisation d'un championnat régional de pentathlon militaire. Les pays d'Amérique du Sud ont participé en 1974 au Paraguay à leur VIe championnat régional de pentathlon militaire. Alors...!

\*\*\*

Pour bien comprendre cette stagnation relative, il est nécessaire de remonter aux origines. Lorsque, en 1946, un officier français eut son

## WHERE IS MILITARY PENTATHLON GOING ?

Military Pentathlon has arrived at its 25th championship, and planning covers several years.

Though we may say that championship, one of the oldest of CISM, is in good health, we must admit that its development is standing still and that no new contribution has been brought for several years.

Military Pentathlon was adopted by the Armed Forces some 25 years ago as a test for the fighter's fitness. CISM made of it a high competition sport with its champions and its records. That transformation drew criticisms as it was said that its initial vocation had disappeared.

However, it is easy to realize that Military Pentathlon is irreplaceable as it is a sport developing all basic qualities and that can be used for military competitions of all levels.

Therefore, one may hope that Military Pentathlon, which stands at the crossroads, shall take a new start tanks to the registration of new teams, as a result of the clinics organized of late years in several countries.

attention attirée sur un système original d'entraînement physique militaire en usage dans les troupes aéroportées de l'armée néerlandaise, il eut l'idée de créer une compétition réservée aux soldats. Lorsque le Colonel H. DEBRUS prit l'initiative de créer le pentathlon militaire, il vit dans ces épreuves le couronnement de l'entraînement du combattant à terre. Si ces épreuves furent largement mises en honneur dans les Armées de plusieurs pays sous la forme de championnats nationaux, c'est parce que les Autorités militaires de ces pays considéraient que cette compétition constituait un test remarquable de la préparation au combat. C'est tout naturellement que le CISM s'est préoccupé de créer une émulation dans les différentes Armées par l'organisation d'un championnat international annuel. Et tout naturellement aussi, l'émulation aidant, le pentathlon militaire s'est transformé. Il est devenu un véritable sport de haute compétition. Dans son article publié par "Sport International" de 1974, le Major A. ZECHNER (Autriche), Président du Comité Permanent de pentathlon militaire, a fort bien montré comment cette discipline avait été soumise de façon croissante au cours des dix dernières années aux lois du sport de haute compétition. Il a également démontré que ce sport de synthèse exigeait de ses pratiquants, qui doivent être excellents en tout, des qualités athlétiques et morales remar-

quables. Qu'il me soit permis d'ajouter que le développement et le perfectionnement des techniques d'entraînement ont fini par aboutir à l'éclosion d'une catégorie d'athlètes tels que le pentathlon militaire n'a rien à envier aux autres sports.

Les années 60 ont vu la domination de celui qui le premier, alors bien entendu qu'il possédait les qualités physiques indispensables, a eu la volonté



1971  
Sgt. R. NILSSON  
(Suède)

1973  
Adj. V. MOREAU  
(France)

1974  
Sgt. H. NIENABER  
(R.F.A.)

Trois vainqueurs.  
Trois magnifiques  
athlètes longilignes ...  
de vrais gabarits de décathloniens !

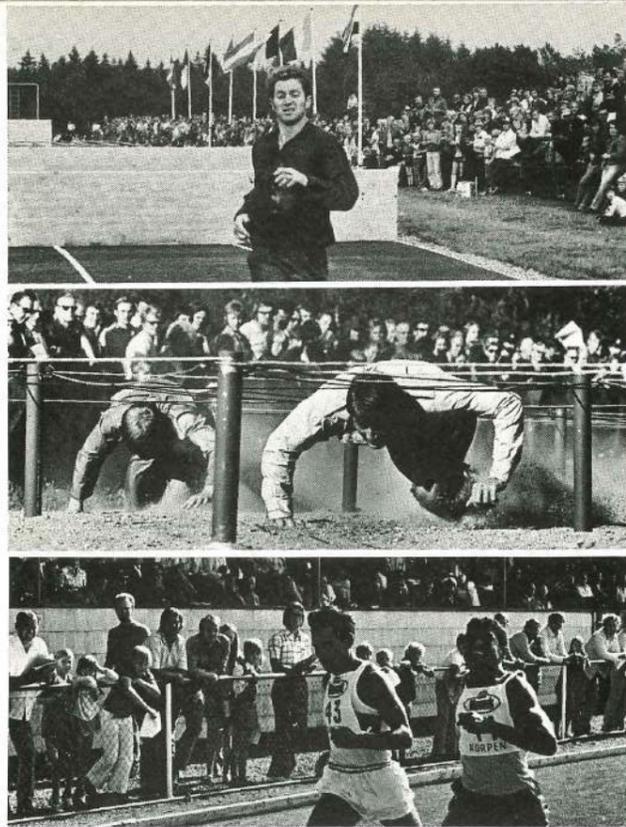
de conduire son entraînement, de façon à n'avoir aucun point faible. J'ai nommé le Lieutenant suédois B.A. CHRISTENSSON, cinq fois champion du CISM, record qui ne sera vraisemblablement jamais battu. Ses successeurs ? Le Sergent suédois R. NILSSON (1971), l'Adjudant français V. MOREAU (1973), le Sergent allemand H. NIENABER (1974), pour ne citer que les trois derniers vainqueurs. Trois magnifiques

athlètes longilignes, souples, rapides, musclés, lucides et dont le gabarit ne peut qu'évoquer celui des décathloniens, ces héros de l'Athlétisme, auxquels tous les amoureux des jeux du stade ont rêvé de pouvoir ressembler un jour. Vingt cinq années de pratique ont fait du pentathlon militaire un sport : sport de masse, sport de haute compétition. Mais y-a-t-il lieu de se réjouir de cette métamorphose ? En d'autres termes, le pentathlon militaire a-t-il perdu sa vocation initiale et ne va-t-il pas être victime de sa promotion ?

\*\*\*

Le pentathlon militaire est, pour le moment du moins, pratiqué uniquement par des militaires et, au niveau international, par les cadres des Armées, officiers ou sous-officiers, les militaires effectuant leur service national ne demeurant pas suffisamment longtemps sous les drapeaux pour acquérir l'expérience nécessaire pour figurer dans des compétitions de haut niveau.





Des spectateurs nombreux, enthousiastes et sachant apprécier la valeur de l'effort.

Ce sont donc les militaires qui, généralement, formulent contre lui les critiques les plus vives. Elles sont fort connues.

— C'est un sport qui "consomme" beaucoup de cadres, car pour atteindre le niveau le plus élevé, il faut un entraînement sévère qui ne peut se mener qu'au détriment du service.

— La nécessité de préparer des athlètes de premier plan nuit à la pratique de la masse dans la mesure où il n'est plus possible de se contenter de performances moyennes. Sa complexité et la difficulté de trouver des installations — parcours d'obstacles et piscine équipée — constituent également un élément défavorable à la pratique de la masse.

— Tous les sacrifices consentis par les Armées pour ce sport, le sont en définitive pour peu de chose puisqu'il n'y a chaque année qu'une seule compétition importante.

— Le pentathlon militaire ne remue pas les foules. Son audience en milieu sportif est faible.

Ces critiques ne sont certes pas sans fondement et il est absolument certain que sélectionner des individus, en faire une équipe et l'entraîner sérieusement afin de la présenter avec des chances de succès à un championnat annuel, constitue pour les Armées une charge, qui peut facilement apparaître comme insupportable si cette équipe finit par ne plus être l'expression d'une véritable pratique de masse. C'est d'ailleurs là, à mon avis, que se situe le point d'accrochage ou ... de décrochage.

La pratique de l'entraînement physique et sportif dans les Armées pose de nombreux problèmes, en particulier le choix de la méthode. De

plus en plus on paraît devoir s'orienter vers la "methode sportive" qui consiste à amener l'individu à un entraînement physique régulier à partir de la pratique sportive : lui faire choisir un sport, lui enseigner une technique élémentaire suffisante pour qu'il puisse pratiquer ce sport avec plaisir, cette pratique se concrétisant par des compétitions organisées à tous les niveaux. Bien évidemment, le but final est le développement des qualités physiques et morales nécessaires à la fois au sport considéré et à l'épanouissement physique général.

Il y a vingt cinq ans les Armées ont adopté le pentathlon militaire comme test de la formation du combattant et cette discipline est devenue un sport de haute compétition avec, comme tous les sports, ses pratiquants de base, ses champions et, quoi qu'on en dise, son public : des spectateurs nombreux, enthousiastes et sachant apprécier la valeur de l'effort.

— Ce sport de synthèse développe toutes les qualités de base : endurance, résistance, vitesse, souplesse (dynamique en particulier), coordination neuro-musculaire, maîtrise de soi.

— Les différentes épreuves nécessitent des éducatifs et des gestes qui sont proches de ceux de la préparation au combat, aussi proches sinon plus que ceux du parachutisme et du tir sportifs.

— Le pentathlon militaire se prête admirablement à l'organisation de compétitions à tous les niveaux. On peut concevoir des compétitions intercompagnies ou intersections, et adopter, dans ce cas, la tenue de combat obligatoire.

— Enfin ce sport individuel type, qui désigne celui qui est bon partout, exige, pour son classement par équipe, un dévouement absolu de chacun à la cause de tous.

Pourquoi donc le pentathlon militaire ne serait-il pas un sport pour les militaires ?

\*\*\*

Le pentathlon militaire est assurément à la croisée des chemins et un nouvel élan lui est nécessaire. Cet élan lui viendra très certainement des Armées nouvelles qui ont déjà travaillé dans ce sens et décidé d'en faire un sport de masse. Les stages déjà organisés sont la preuve de l'intérêt très vif que lui portent les autorités militaires de plusieurs pays.

Mais il est peut-être temps de penser à faire sortir le pentathlon militaire du domaine strictement militaire. Des voix se sont déjà élevées, dans les pays scandinaves en particulier, qui ont lancé l'idée de créer une Fédération Internationale de pentathlon militaire. Dans plusieurs pays, la jeunesse s'intéresse beaucoup au pentathlon militaire. Elle se retrouve toujours dans Tarzan cette jeunesse, Tarzan, vous savez, ce héros au grand coeur qui se joue de toutes les difficultés.

Il y a là sûrement matière à réflexion. En 1976, le championnat du CISM se déroulera en France, pays où il est né. Nous savons déjà que nous y verrons pour la première fois les équipes de plusieurs pays. Sera-ce un nouveau départ ?



# 1 CAMPIONATO INTERNAZIONALE MILITARE CISM DI BOB A DUE

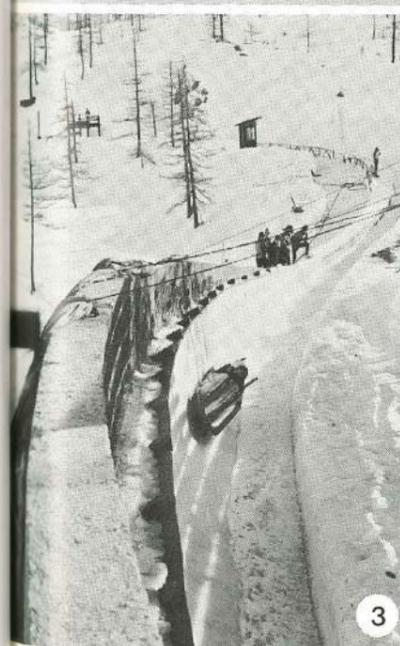
CERVINIA 24 - 2 / 4 - 3 1975 - ITALIA

8 Nations participantes : Allemagne, Autriche, Australie, Belgique, France, Grande-Bretagne, Suisse et Italie.

On note avec joie la participation de deux nations non membres, l'Australie et la Grande-Bretagne.

Représentant Officiel du CISM : Contre-Amiral A. MASSARINI (Italie), Président du CISM.

This first Bobsleigh championship, remarkably organized by the Italian delegation thanks to the initiative and support of the FIST and under the control of FIBT, was honoured by the presence of Col. (Ret.) Mr M. LECLEF, Vice-Président of FIBT, who had done his best to have that championship written on the official FIBT programme.



## RESULTS - RESULTATS

1. Italy	FRIGO-VEGNUTI	4'55"37
2. Switzerland I	TORRIANI-PONATO	4'55"41
3. France II	PARISOT-LEMARCHAND	4'55"59
4. France I	ROY-HOOFFMAN	4'55"91
5. Italy II	PACI-CANELLI	4'58"04

Remarkable performance by the past World Champion, the Italian FRIGO.

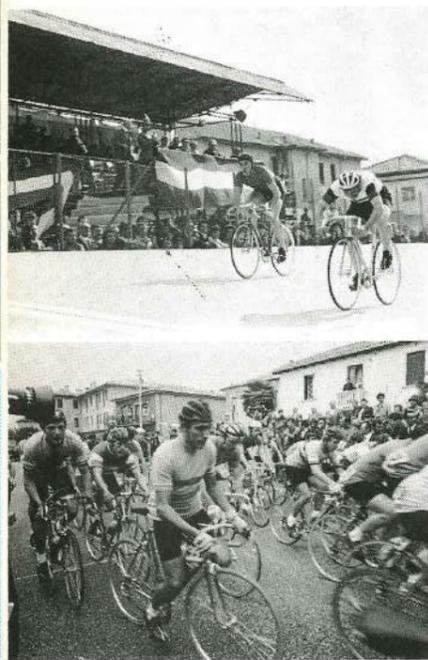
1. General B.A. Piero PICCIO greets the participants during the opening ceremony.
2. L'équipage Italie 2 à l'entraînement
3. The "Italy 1" crew during the 2nd heat.
4. L'équipage France I a battu le record de la poussée.



Ce premier championnat de bobsleigh, remarquablement organisé par la délégation italienne grâce à l'initiative et à l'appui de la F.I.S.I. et sous le contrôle de la F.I.B.T. a été honoré par la présence du Colonel (E.R.) M. LECLEF, Vice-Président de la F.I.B.T., qui avait beaucoup œuvré pour que ce championnat CISM soit inscrit au programme officiel de la F.I.B.T.



Monsieur M. LECLEF félicite les trois premiers équipages.



On road and track.

PISTE - TRACK		ROUTE - ROAD	
<b>Kilomètre contre la montre</b>		<b>100 km par équipe</b>	
1. MICHALSKY (Allemagne)	1'10"06	1. Italie (GUALDI, TORELLI, SIMBOLLI, CARDELLI)	2h29'56"2
2. DE CANDIDO (Italie)	1'11"02	2. Pays-Bas	2h32'29"1
3. MARECHAL (Belgique)	1'11"06	3. Allemagne	2h33'16"1
<b>Poursuite individuelle</b>		<b>150 km en ligne</b>	
1. BONNO (France)	5'16"7	1. GYSEMANS E. (Belgique)	3h26'
2. MAGANZA (Italie)	5'17"80	2. PUJOL J. (Espagne)	même temps
3. STEINS (Allemagne)	5'17"80	3. YAGST H. (Allemagne) à	31"6
<b>Poursuite par équipe</b>		<b>Par équipe :</b>	
1. Italie (DE CANDIDO, GALANTI, BORJOLASO, MAGANZA)		1. Belgique	27 points
2. Allemagne		2. Espagne	34 points
3. France		3. Pays-Bas	62 points
<b>Vitesse</b>		<b>CROSS CYCLO-PEDESTRE - CYCLO PEDESTRIAN CROSS</b>	
1. KLENNER (Allemagne)		1. STANSNIJDER (Pays-Bas)	49'46"
2. MICHALSKY (Allemagne)		2. HEESE (Allemagne)	à 3"
3. FIORENTINI (Italie)		3. DE COCK (Belgique)	à 19"
		<b>Par équipe :</b>	
		1. Allemagne	14 points
		2. Pays-Bas	18 points
		3. Belgique	18 points

## III<sup>e</sup> CHAMPIONNAT DE CYCLISME III<sup>rd</sup> CYCLING CHAMPIONSHIP

BASSANO DEL GRAPPA - ITALY - MAY 3 - 13 1975



the authorities and chiefs of delegation in front of the war memorial of BASSANO DEL GRAPPA.

CISM Representative : Cdt A. BEKKA (Algeria)

### Participants

Algeria - Germany - Austria - Belgium - Spain - France - Italy - Netherlands - Turkey.

Chacun sait combien est lourde et difficile l'organisation d'un championnat de cette envergure, comportant, outre les épreuves classiques sur piste et sur route, un cross cyclo-pédestre.

On doit donc louer la délégation italienne et le 4<sup>ème</sup> Corps d'Armée des Chasseurs Alpins pour leur remarquable organisation, que le mauvais temps, qui a apporté du retard aux épreuves sur piste, n'a nullement perturbé.

Toutes les épreuves ont été disputées dans le plus parfait esprit du CISM, dans une atmosphère des plus amicales. Elles ont été honorées de la présence de M. CINGARLE, Sous-Secrétaire d'Etat à la Défense Nationale, de Monsieur A. RODONI, Président de l'U.C.L., du Général ZAVATARO commandant le 4<sup>ème</sup> Corps d'Armée, du Maire de la ville de BASSANO, ainsi que de notre Président.



Le peloton du CISM dans le magnifique paysage du Veneto.



Pays participants : 17, record de participation presque égalé.  
 Algérie, Allemagne fédérale, Arabie Saoudite, Bahrein, Belgique, Cameroun, Etats Unis, France, Gabon, Irak, Irlande, Italie, Maroc, Qatar, Sénégal, Tunisie, Syrie.  
 Représentant Officiel du CISM : Général H. MOURAD (R.A. Egypte)



L'attente fébrile avant le départ.

"Remarquable organisation de la délégation algérienne très importante. Niveau élevé avec la participation de nombreux champions internationaux : FAVA et LAURO (Italie), UHLMANN et HINDENBRAND (Allemagne), SCHOTS, VAN MULLEN et SALVE (Belgique), JADDOUR (Maroc), ZADDEM et GUETTAYA (Tunisie). Les victoires de FAVA au cross-court et de JADDOUR au cross-long furent obtenues de façon remarquable.



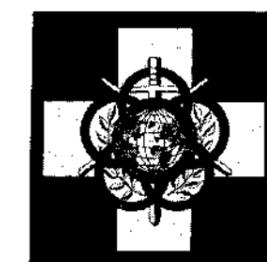
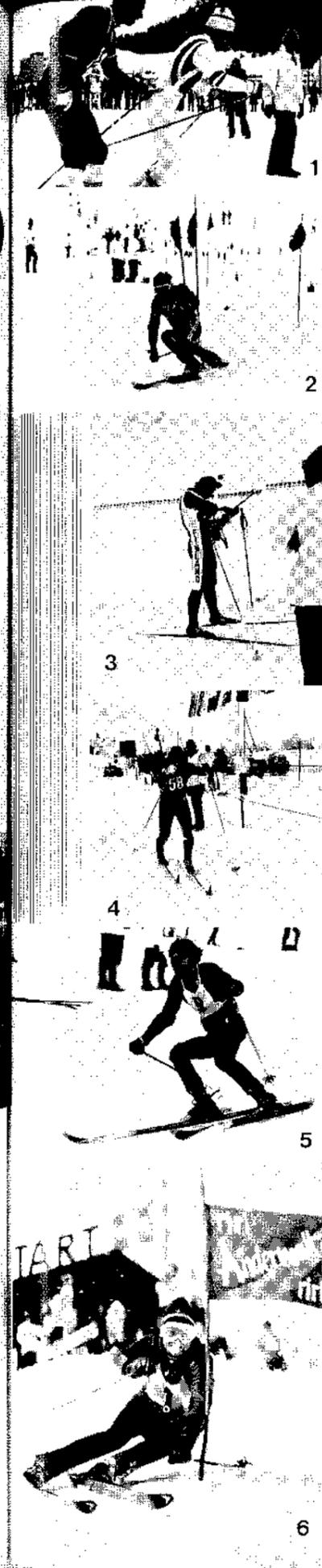
La coalition maghrébine mène le peloton.



Après le Cross Long de Rabat, l'Italien FAVA s'adjuge le Cross Court d'Alger.

CROSS-COURT (5000 mètres)		
1. FAVA (Italie)	14'15"	1. R.F. Allemagne 12 pts
2. UHLMANN (R.F.A.)	14'51"8	2. Belgique 15 pts
3. HINDENBRAND (R.F.A.)	15'27"4	3. Italie 19 pts
4. SCHOTS (Belgique)		4. Tunisie 43 pts
5. VAN MULLEN (Belgique)		5. Irak 57 pts

CROSS-LONG (11.700 mètres)		
1. JADDOUR (Maroc)	36'14"2	1. Maroc 61 pts
Médaille d'or		Médaille d'or
2. LAURO (Italie)	36'16"2	2. Italie 75 pts
Médaille argenti,		Médaille d'argent
3. ZARCONI (Italie)	36'25"4	3. Tunisie 87 pts
Médaille de bronze		4. France 155 pts
4. BOUGUERRA (Tunisie)		5. Algérie 162 pts
5. ZADDEM (Tunisie)		



# XX<sup>e</sup> SEMAINE DU SKI

## XX<sup>th</sup> SKI - WEEK

ANDERMATT - SUISSE 10-17/3/1975

### Données Techniques

Nations participantes : 12 - Allemagne, Argentine, Autriche, Finlande, France, Italie, Iran, Liban, Norvège, Pays-Bas, Suède, Suisse.

Représentant officiel du CISM : Général P. ASTORG (France), membre du Comité Exécutif et Chef de la délégation française.  
 L'Argentine, l'Iran et les Pays-Bas participent pour la première fois à la Semaine du Ski.

Col. H. SUNDBSTROM (Norway), President of the Skiing P.T.C.

"The extraordinarily well run conduct of the whole organization is to be attributed to a careful planning and preparation and may serve for the preparation of later sports events. The same can be said for the technical part of that organization, which will remain an example for the organization of future skiing championships.

The amability and carefulness extended to the competitors will contribute to leave a deep impression of the Swiss hospitality".

Les compétitions ont atteint un très haut niveau. Les premiers classés ont réussi des performances très proches les unes des autres. Les résultats suivants le prouvent :

A la course de fond de 15 km avec tir, des coureurs de classe mondiale tels que le Finnois KOIVISTO et le Suédois LUNDBACK ont obtenu des temps excellents, mais ont été rattrapés aux 20e et 21e rangs après avoir commis de petites erreurs au tir. Au classement par équipes, 9 secondes seulement séparent les Finlandais, vainqueurs, et les Suisses qui ont terminé à la 2e place.

### RESULTATS - RESULTS

#### Epreuves Nordiques

#### CROSS-COUNTRY - 15 km AVEC TIR - 15 Km WITH SHOOTING

Classement individuel		Classement par équipe
1. Fusilier KAELIN (Suisse)	51'54"76	1. Finlande (KINNUNEN, IKOLA, KINNARI)
2. CB. CC. PONZA (Italie)	53'11"66	
3. Pte. KINNUNEN (Finlande)	53'19"00	2. Suisse 2h40'46"17
		3. Norvège 2h44'52"09

#### RELAI 4 x 10 KM

1. Italie II (VB. CC. PONZA, Cre KOSTNER, Cre CAPITANIO, Brg Gdf GHIOCCHETTI)	2h23'10"41
2. Finlande II	2h23'44"72
3. Norvège I	2h24'30"75

#### COURSE DE PATROUILLES - PATROL RACE

1. Norvège I (Lt GULLEN T., Corporal AAMET, Soldat LUND R., Soldat AALAND P.)	1h35'46"55
2. Finlande I	1h37'04"93
3. Suisse II	1h37'25"69

1. Italie II au cours de l'épreuve de relai 4x10 m.
2. M. BERNARDI (Italie) en Slalom.
3. 15 km avec tir.
4. KAELIN (Suisse), vainqueur des 15 km avec tir.
5. SOTTAS (Suisse), vainqueur du Slalom.
6. GRANDCLEMENT (France) au cours du Slalom du Triathlon.
7. Les Autorités au cours de la cérémonie de clôture : (de g. à dr.) Colonel H. MEISTER (Suisse), Chef de la délégation suisse au CISM, Général P. ASTORG (France), Membre du Comité Exécutif, Représentant officiel du CISM, M. le Conseiller Fédéral R. GNAGI, Colonel Brigadier J. BULLET (Suisse), 2e Vice-Président du CISM, Colonel H. SUNDBSTROM (Norvège), Président de la C.T.P. de Ski.





## Epreuves Alpines

### SLALOM

1. Fusilier SOTTAS Ch. (Suisse)
2. Carabinier BERNARDI (Italie)
3. Chasseur NAVILLOD A. (France)

### SLALOM GEANT - GIANT SLALOM

1. Chasseur NAVILLOD A. (France)
2. Cre CONFORTOLA B. (Italie)
3. Gren. GEIGER K. (Suisse)

### COMBINE ALPIN - ALPINE COMBINATION

1. Chasseur NAVILLOD A. (France) 3,90 pts
2. Gren. GEIGER (Suisse) 15,51 pts
3. PECHTEL (Autriche) 21,66 pts.

### Classement par équipe

1. Suisse (SOTTAS, GEIGER, EGGEN, HEMMI) 65,67 pts
2. Autriche (GRUBER, PECHTEL, SPIESS, LOIDL) 100,29 pts
3. France (NAVILLOD, BARROSO, MAZZICI, ANTONIOLLI) 138,02 pts

### Triathlon

#### Classement individuel

1. Cpl. BERG-DOMAAS Jorgen (Norvège)
2. Mitr. HALLENBARTER Konrad (Suisse)
3. Stwm. WALINER Heinrich (Autriche)

#### Classement par équipe

1. France (GRANCLEMENT, MORETTI, DUGAST)
2. Norvège (BERG-DOMAAS, STUGE, DESTVOLD)
3. Suisse (HALLENBARTER, GEESER, WALTHER)



1



2



3



4

1. L'équipe italienne première du relais, 4 x 10 km.
2. L'équipe suisse première au combiné alpin.
3. L'équipe norvégienne première de la course de patrouilles. A ses côtés : Finlande (2), Suisse (3).
4. Remise de médailles par M. le Conseiller Fédéral R. GNAGI aux trois premiers du combiné alpin.

CISM Representative : Col. ANU Romyanond (Thailand)

### 9 Participating nations :

Germany - Korea - Iran - Mexico - Nigeria - Sudan Thailand - Venezuela - U.S.A.

More than 7.000 excited spectators jammed the field house at Camp Lejeune, North Carolina, along with TV cameramen and all of their equipment for the finals of the XXVIIth CISM Boxing Championships.

Korean fighters were in five of the first six weight classes and each won the gold medal. It began to look like a runaway for Korea. But the USA rallied with four straight gold medals in the heavier weight classes to capture the team title.



# XXVII<sup>th</sup> BOXING CHAMPIONSHIP

JACKSONVILLE • NORTH CAROLINA • U.S.A. • MAY 3-12 1975

Leading off the action in the light fly class CHI BOK KIM (Korea) outpointed Toney WILSON (USA) in a fast action packed match.

Mexico's classy flyweight Fausto GARCIA outpointed Wilfiedo ESPERON (USA) in a matchup of boxing masters.

In the bantam class Korea's Geo Sung LEE, the outstanding boxer in the 1974 championship, decisioned Austroberto PEREZ of Mexico in a close fight.

Francis GILLON, America's featherweight, fighting with a damaged right hand was unable to cope with the jabs and one-two combinations of his taller, more experienced Korean foe. Although GILLON fought courageously the decision went to Yun Bum TAK.

The lightweight championship was between two experienced, high caliber fighters - Venezuela's explosive puncher, Odaliz PEREZ vs Korea's clever boxer, Tae Ho KIM. KIM was awarded the decision in a close fight.

Korea took another gold medal in the light welterweight class when Tae Sik PARK decisioned Thailand's fast, hard punching Vichit PRAIANON. The crowd loudly disagreed with this decision of the judges.

In the seventh fight in the championship round the USA finally won its first gold medal in the welterweight class. Roger Leonard jabbed and hooked his way to victory over Thailand's Satith JINDARSRI.

With the USA needing only one more win to capture the team championship, Keith BROOM came out swinging. His third round technical knock-out over Hak Tae MOON, Korea, the '74 CISM gold medalist, gave the USA the gold medal in the light middleweight class.

Hard-hitting US middleweight Thomas BROOKS flew out of his corner at the bell, caught Sudan's Mustafa Hussein ALI with a combination and just 10 seconds into the match he was sitting on the canvas. After several more knockdowns the fight was stopped with 1:08 gone of the first round and BROOKS was awarded a first round technical knockout.

The noisy crowd was delirious with joy and screamed its approval.

The fourth US win came in the light heavyweight class. Tommy JOHNSON, an experienced fighter, put on a spectacular display of skill and easily outpointed Sudan's Abdel Wahab ABDALLA.

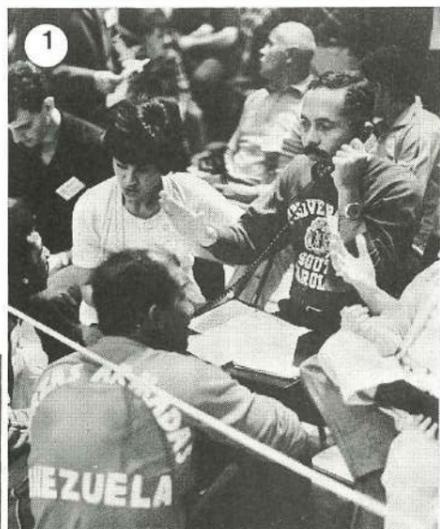
In the final bout Sudan won its only gold medal when Mohamed MARHOU decisioned Germany's Joachim DALLAS (heavyweight class).

The team trophies were then awarded : 1. USA - 2.



Korea - 3. Sudan; the flags of the participating countries (Korea, Thailand, Venezuela, Nigeria, Germany, Iran, Sudan and the USA), were lowered; the TV cameras were broken down and packed and the XXVIIth CISM Boxing Championship was closed.

All participants agreed that the opening ceremony, held in the Camp Lejeune football stadium before more than 10.000 spectators, was one of the colorful in CISM history. Performing there was the famous U.S. Marine Corps Drum and Bugle Corps and its equally famous silent drill team.

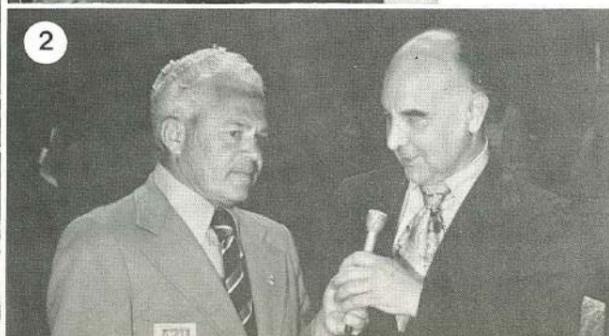
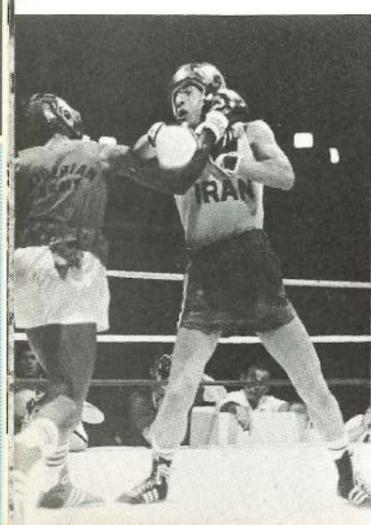


1



3

1. Maj. H. Mendoza BLANCO, Chief, Venezuelan Mission, broadcasts from ringside a blow-by-blow description of the fight back to Venezuela.
2. Bill Mc NAMARA tells the US television audience about CISM : its programs, goals and objectives.
3. The 11 Champions.



2



# XXI<sup>st</sup> P.A.I.M.

## UNE TABLE D'EQUIVALENCE POUR LE PAIM

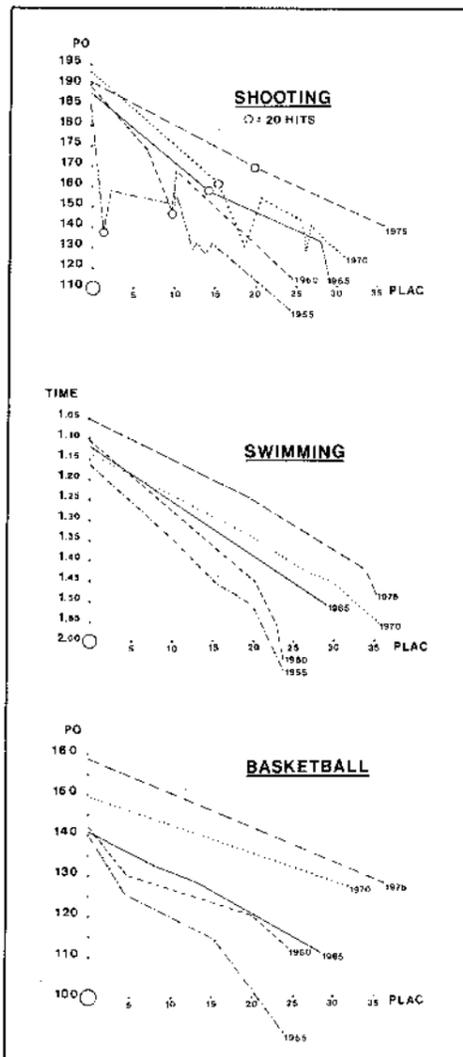
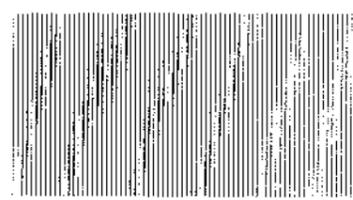
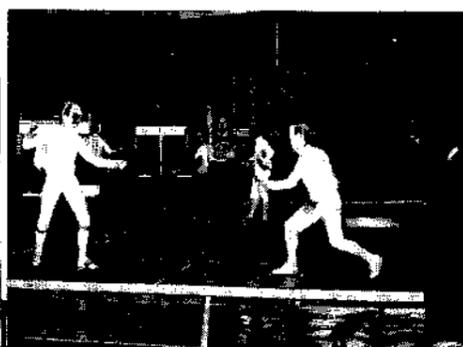
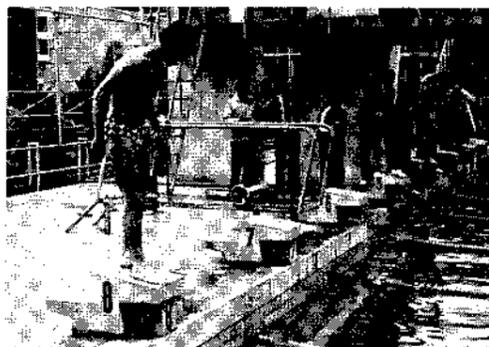
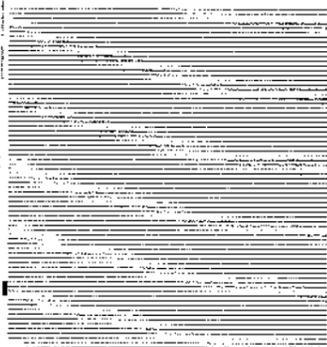
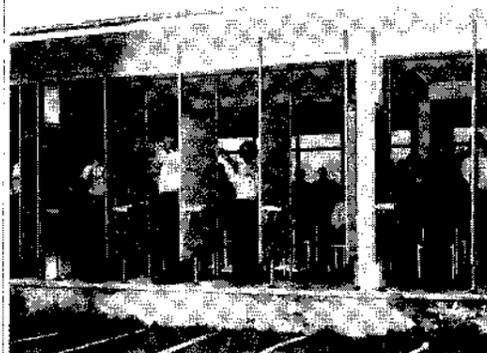
Les progrès des participants au PAIM sont nets. Les courbes statistiques que nous publions et que nous devons à notre ami le Capitaine Erik HANSON, qui mena si souvent à la victoire l'équipe de Suède, le démontrent.

Le moment est sans doute venu de transposer ces progrès dans le règlement. C'est pourquoi le CTP de PAIM propose la réalisation d'une table d'équivalence comme pour le Pentathlon militaire et le Pentathlon moderne.

## AN EQUIVALENCE TABLE FOR PAIM

The progresses of the participants in PAIM are evident. The statistic curves we are publishing, and that we owe to our friend Captain Erik HANSON who so often led the Swedish team to victory, demonstrate this clearly.

It is time to transpose those progresses into the regulation. That's why the PAIM TPC proposes to realize an equivalence table like we did for Military Pentathlon and Modern Pentathlon.



# IZMIR - TURKEY, JUNE 3-10 1975

CISM Representative : Mr R. MOLLET, Permanent Secretary General

Participants :

Brazil - Denmark - Spain - Finland - Italy - Norway - Sweden - Turkey

Observers : Saudi Arabia (2) - Iraq (2)

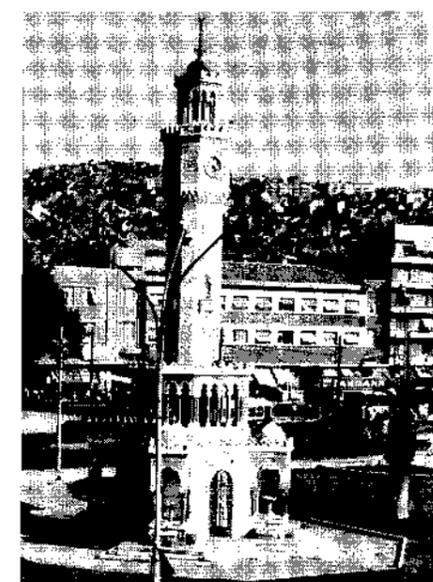
Excellent organisation supervised by General Emin ALPKAYA, Commander in Chief of Turkish Air Forces and the Governor as well as the Mayor of Izmir. That organisation well prepared and placed under the direction of Lt General Cemal ENGIN commanding the Air Training Command, utilized exceptional military means.

Victory of the Turkish team to whom the President of the Republic addressed a congratulation message on the TV.

Exceptional fair-play thanks to the intelligent action of the Permanent Technical Committee headed by Lt Col. ABILDSKOV assisted by Lt Col L. ALVESKOG, secretary.

To be underlined, the utilization of a special equipment realised and supplied by Sweden, permitting among others to indicate the results during the basketball contest.

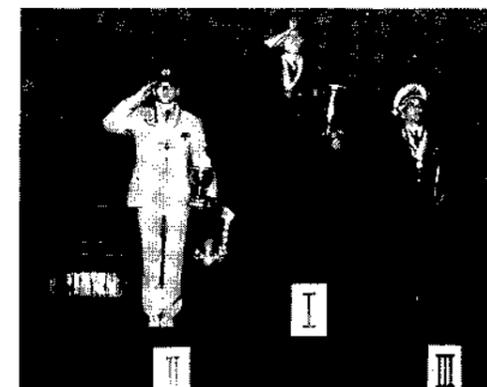
Much appreciated by the numerous civilian and military public.



IZMIR, mosquée aux faiences

## RESULTS - RESULTATS

Team	Points	Individual	Points
1. Turkey	152,5 pts	1. Capt MJELDE (Norway)	33 pts
2. Norway	153 pts	2. Capt ANDERSSON (Sweden)	43,5 pts
3. Sweden	185 pts	3. Capt GUNGOR (Turkey)	48,5 pts
4. Spain	230 pts	4. Lt YESILIRMARK (Turkey)	49 pts
5. Finland	253 pts	5. Capt BOTTEN (Norway)	49 pts
6. Brazil	258 pts		
7. Italy	322,5 pts	<b>Basketball :</b>	
8. France	354 pts	Capt. MJELDE (Norway)	157,4 pts
9. Denmark	379,5 pts	<b>Shooting :</b>	
		Capt. BOTTEN (Norway)	189 pts
		<b>Swimming :</b>	
		Lt. SILVA Jr. (Brazil)	1.08.4
		<b>Fencing :</b>	
		Sgt. MORSKY (Finland)	30 vict.
		<b>Escape test :</b>	
		Capt. OZTOPCU (Turkey)	10 pts



The team captains of the first three team in the general team classification : 1. Capt. OZTOPCU (TURKEY) 2. Capt. MJELDE (NORWAY) 3. Capt. ANDERSSON (SWEDEN).

Lieutenant General Cemal ENGIN, chairman of PAIM 1975, with the champion Turkish Team.

Fr. left to right : Maj G. TELERI, 1 Lt. F. GULBARAN, 1 Lt. C. YESILIRMAK, Cap. K. OZTOPCU, Maj. N. OZSUVARI, Cap. L. GUNGOR, 1 Lt. I. UNLU, Tech. Director Lt. Col. S. ERCAN, General Secretary Col. A. DURUSEL.





# XVII<sup>e</sup> TIR - XVII<sup>th</sup> SHOOTING

OULU - FINLAND, JUNE 6-14 1975



Opening ceremony



## RESULTS - RESULTATS

### STANDARD RIFLE 300 m. - ARME STANDARD

- 1. E.F. ENTZEL (U.S.A.) 573 points
- 2. L.W. WIGGER (U.S.A.) 561 points
- 3. R.B. CARTER (U.S.A.) 560 points

- 1. U.S.A. 2.246 points
- 2. Finland 2.205 points
- 3. Switzerland 2.181 points

### BIG CALIBRE PISTOL 25 m. - PISTOLET GROS CALIBRE

- 1. S. MAKINEN (Finland) 594 points
- 2. L. RIITINKI (Finland) 590 points
- 3. J. GEHRES (France) 589 points

- 1. Finland New CISM record 2.356 points
- 2. U.S.A. 2.342 points
- 3. Norway 2.337 points

### FUSIL VITESSE MILITAIRE - 300 m. MILITARY RAPID FIRE

- 1. L.W. WIGGER (U.S.A.) CISM record 542 points
- 2. R.B. CARTER (U.S.A.) 534 points
- 3. J. AKEMON 528 points

- 1. U.S.A. CISM record 2.117 points
- 2. Finland 2.032 points
- 3. Norway 2.013 points

### PISTOLET VITESSE MILITAIRE - 25 m. MILITARY RAPID PISTOL

- 1. S. MAKINEN (Finland) CISM record 590 points
- 2. B. HARMON (U.S.A.) 589 points
- 3. D. AGGERMAN (Austria) 588 points

- 1. U.S.A. 2.345 points
- 2. Finland 2.332 points
- 3. Switzerland 2.313 points

### CLASSEMENT GENERAL - GENERAL CLASSIFICATION

- 1. U.S.A. 9.050 points
- 2. FINLAND 8.925 points
- 3. NORWAY 8.840 points

## TECHNICAL DATA

Participants : 15 nations

Germany - Argentina - Austria - Belgium - Denmark - U.S.A. - France - Italy - Kuwait - Norway - Netherlands - Sweden - Switzerland - Thailand - Finland.

CISM Official Representative :

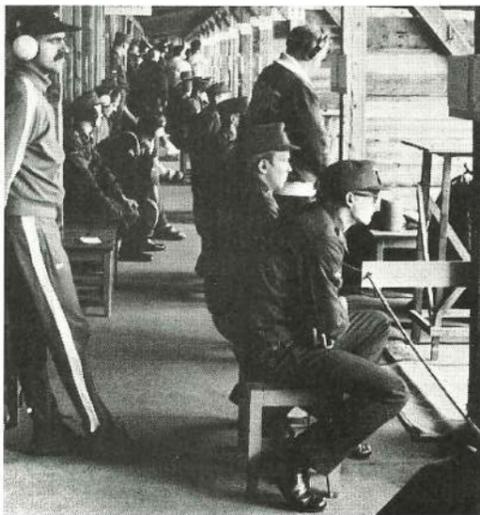
Col. EMG H. MEISTER (Switzerland)

- Numerous participation, as usual. Congratulations to Argentina, Kuwait and Thailand whose travel was not an easy nor a short one.

- Good results on the whole, remarkable for the best ones.

We cannot praise enough the exceptional organization due to the officers of the POHJAN Brigade. It was brilliant and marked at every moment by an exquisite hospitality. Perfect at the technical level, they also provided splendid moments of relaxation and the participants shall remember for a long time that marvellous landscape composed of lakes, rivers and little wooden houses, with the midnight sun for witness. They won't forget either General HAAKSALO, Commander of the Northern region, who presided, over the events and took the lead of the swimmers in the icy waters of Northern Lapland.

Well done, Colonel ROMPOTTI ! ...



Silence ! On tire

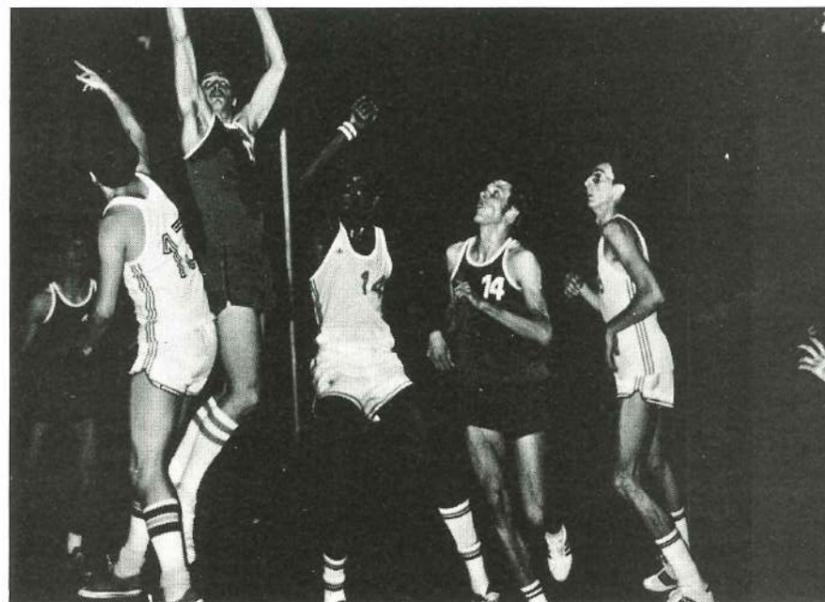
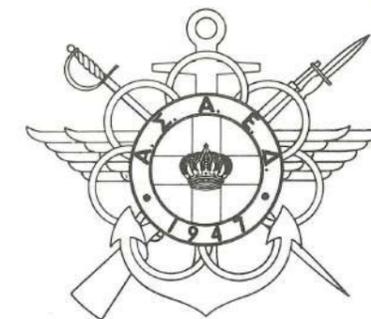


Standard rifle 300 m. : 1. USA - 2. FINLAND - 3. SWITZERLAND



# XXII BASKETBALL

SALONIKA - THESSALONIKI GREECE, JUNE 18-28 1975



## RESULTATS RESULTS

- 1. U.S.A. 10 points
- 2. GREECE 9 points
- 3. ITALY 8 points
- 4. FRANCE 7 points
- 5. IRAN 6 points
- 6. BELGIUM 5 points

## TECHNICAL DATA

Participants : 12 Nations

Algeria - Germany - Saudi-Arabia - Belgium - U.S.A. - France - Iran - Iraq - Italy - Netherlands - Sudan - Greece.

CISM Representative : Col. B. CRISCIONE (Italy)

One of the most attended championships of the last years with many newcomers : Algeria - Saudi Arabia - Sudan.

Remarkable organisation at the material level as well as at the technical level and this honours the new chief of the Hellenic Delegation : Colonel E. STAVROU.

Fierly temper of all those young basketters and even a

little too much but it is normal to long for victory provided that the CISM spirit overcome and this was the case.

Also much class during the competitions as the teams included several internationals.

Logical and deserved victory of the U.S. team.

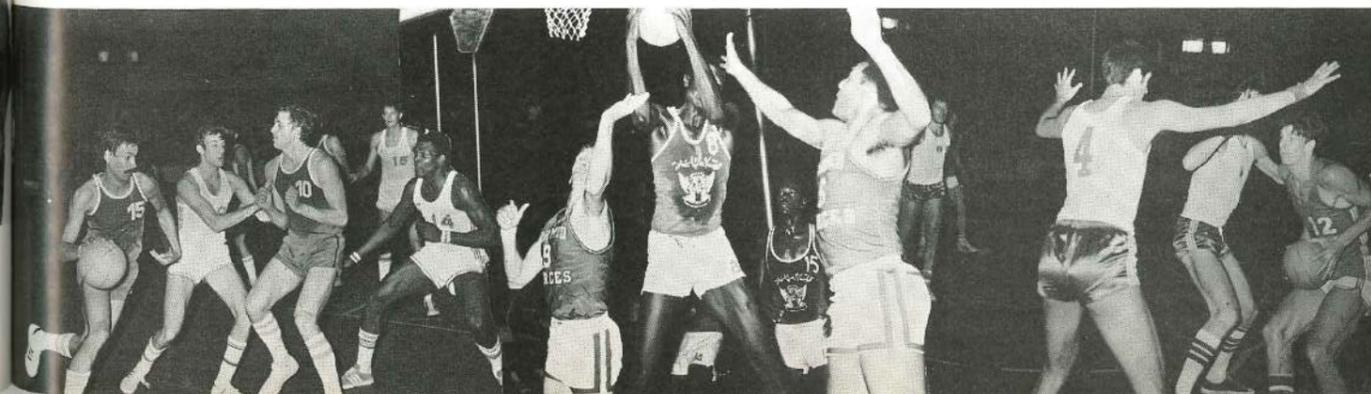
\* \* \*

Un des championnats les plus fournis de ces dernières années avec beaucoup de nouveaux : Algérie, Arabie Saoudite, Soudan.

Remarquable organisation tant sur le plan matériel que sur le plan technique tout à l'honneur du nouveau chef de la délégation hellénique, le Colonel E. STAVROU.

Beaucoup de tempérament certes chez tous ces jeunes basketteurs, un peu trop même, mais il est normal que l'on veuille gagner, pourvu que, comme c'est le cas, triomphe l'esprit du CISM.

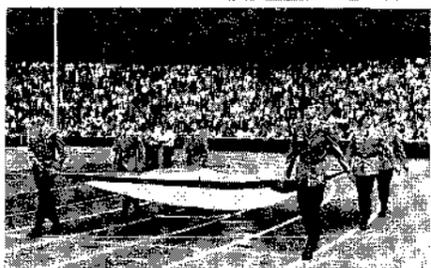
Beaucoup de classe démontrée aussi au cours des compétitions, plusieurs internationaux figurant au sein des équipes. Victoire logique et méritoire de l'équipe des Etats-Unis.





## XXVII<sup>e</sup> CHAMPIONNAT DE FOOTBALL XXVII<sup>th</sup> SOCCER CHAMPIONSHIP

1 - 12 JULY 1975



### TECHNICAL DATA

CISM Representative : Major General L.P. VAN OPPEN (Netherlands)

#### Participants

Cameroon - Greece - Iran - Kuwait - Nigeria - Netherlands - Syria - Germany.

Congratulations to Colonels R. LUDWIGS and W. RIEKE who organised that event on the World Cup type and perfectly succeeded in their enterprise.

The preliminary games took place in several towns and those arrangements allowed CISM to extend its influence.

The towns were :

#### for group A

Emmerich - Oberbruch - Baeswiler - Düren - Rheine - Ratingen.

#### for group B

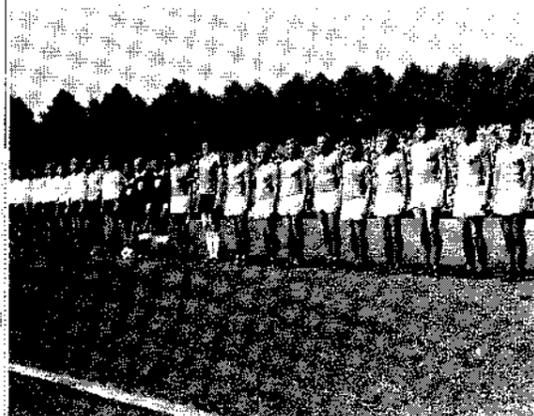
Hagen - Essen - Dinslaken - Lobberg - Duisburg - Homberg - Siegen - Warendorf.

The final tour took place at Gelsenkirchen - Herford and Hagen.

### RESULTATS - RESULTS

1. Germany	beats		1975 CISM champion
2. Netherlands		1 - 0	
3. Kuwait	beats		
4. Cameroon		6 - 5	
5. Iran	beats		
6. Greece		2 - 1	
7. Syria	beats		
8. Nigeria		1 - 0	

Insatiable, the Germans brilliantly won that XXVII championship, like the World Cup in 1974 and the European Cup. Nice school indeed. What will they leave for the others? Certainly the friendship which presides over all CISM great moments.



### TECHNICAL DATA

Participants : 14 nations

Algeria - Germany - Belgium - Denmark - Finland - France - Italy - Lebanon - Luxemburg - Netherlands - Sweden - Switzerland - Tunisia - Austria

100 fencers.

Observers : Kuwait and Rumania (invited country)

CISM Representative : Col. A. LOHMANN KRAGH (Denmark)

Enormous success for the new start of that championship which had known a "No-championships" for the last 10 years and it had not been organised since 1971... Therefore, thank you Mr Minister of National Defence, member of our Executive Committee, H.E. Gen. K.F. LUTGENDORF, and Gen. Dr. H. SCHOPPL-SONN-WALDEN and to the whole Austrian delegation for having permitted to Fencing to get back the place it should never have left.

The level of the bouts was very high. The Austrian TV covered the competitions and interviewed several personalities and competitors.

\*\*\*

Enorme succès donc pour la reprise de ce championnat qui avait connu quelques éclipses au cours des dix dernières années à tel point qu'il n'avait pas été disputé depuis 1971.

Merci donc à M. le Ministre de la Défense Nationale, notre membre du Comité Exécutif, le Général K. LUTGENDORF, au Général H. SCHOPPL-SONN-WALDEN et à toute la délégation autrichienne, d'avoir permis à l'escrime de reprendre la place qu'elle n'aurait jamais dû quitter.

Le niveau des assauts a été très relevé. La Télévision autrichienne a couvert les compétitions, procédant de plus à des interviews de plusieurs personnalités et compétiteurs.

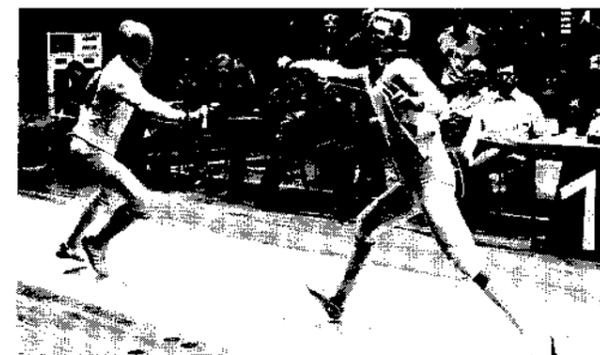
## XX<sup>e</sup> CHAMPIONNAT D'ESCRIME XX<sup>th</sup> FENCING CHAMPIONSHIP VIENNE - AUTRICHE DU 18 AU 21 JUIN 1975



Le Ministre Fédéral Karl F. LUTGENDORF déclare ouvert le Championnat.



SIMONCELLI (à gauche) en action.



GIGER (à droite) pendant son combat avec l'Autrichien ZOBL-WESELY.



MONTANO pendant le dernier combat décisif contre CONVENTS (R.F.A.)



## RESULTATS - RESULTS

### FLEURET - FOIL

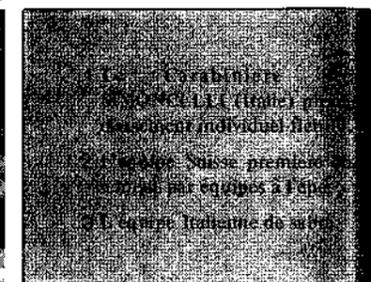
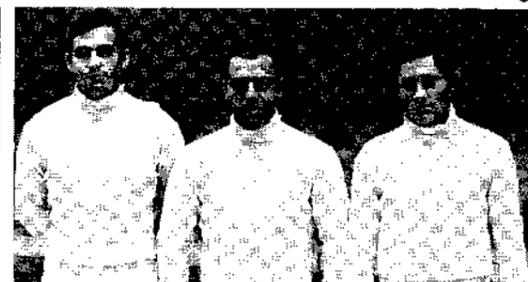
- |                                |            |
|--------------------------------|------------|
| 1. Car. S. SIMONCELLI (Italie) | 1. Italy   |
| 2. Car. M. PINELLI (Italie)    | 2. Belgium |
| 3. Soldat F. CRAHAY (Belgique) | 3. France  |

### EPEE SWORD

- |                                |                |
|--------------------------------|----------------|
| 1. Füs. D. GIGER (Suisse)      | 1. Switzerland |
| 2. Soldat G. EVEQUOZ (Suisse)  | 2. Austria     |
| 3. Maitre C. LEMOIGNE (France) | 3. France      |

### SABRE - SABRE

- |                                  |            |
|----------------------------------|------------|
| 1. Car. T. MONTANO (Italie)      | 1. Italy   |
| 2. Car. M.T. MONTANO (Italie)    | 2. Germany |
| 3. Lt. J. STRATTMANN (Allemagne) | 2. Austria |



## RECORD : 22 NATIONS

Algérie, R.F. Allemagne, Autriche, Belgique, Burundi, Brésil, Côte d'Ivoire, Danemark, Espagne, Gabon, Grèce, Iran, Italie, Maroc, Pérou, Philippines, Portugal, Sénégal, Suède, Suisse, Thaïlande, France.

Représentant Officiel du CISM : Général A. ESTEBAN ASCENSION (Espagne) (Membre du Comité Exécutif)



Le Général M. BIGEARD, Secrétaire d'Etat auprès du Ministre de la Défense, félicite le vainqueur du Combiné : l'Adjudant H. DEBA (France).

## RESULTATS RESULTS

### PRECISION D'ATTERRISSAGE

- |                                 |      |
|---------------------------------|------|
| 1. A. Chef J. LÉFLOCH (France)  | 0,21 |
| 2. A. Chef R. GAILLAND (France) | 1,05 |
| 3. Adjudant H. DEBA (France)    | 1,20 |

### VOLTIGE

- |                                    |        |
|------------------------------------|--------|
| 1. Adjudant H. DEBA (France)       | 29,102 |
| 2. Adjudant P. BOCQUILLON (France) | 30,242 |
| 3. S. Chef J.C. ARMAING (France)   | 30,589 |

### COMBINE INDIVIDUEL

- |                                  |       |
|----------------------------------|-------|
| 1. Adjudant H. DEBA (France)     | 3,798 |
| 2. A. Chef J. LE FLOCH (France)  | 3,960 |
| 3. S. Chef J.C. ARMAING (France) | 4,245 |

### P.A. DE GROUPE

- |                   |      |
|-------------------|------|
| 1. R.F. ALLEMAGNE | 3,86 |
| 2. FRANCE         | 4,73 |
| 3. ITALIE         | 5,02 |

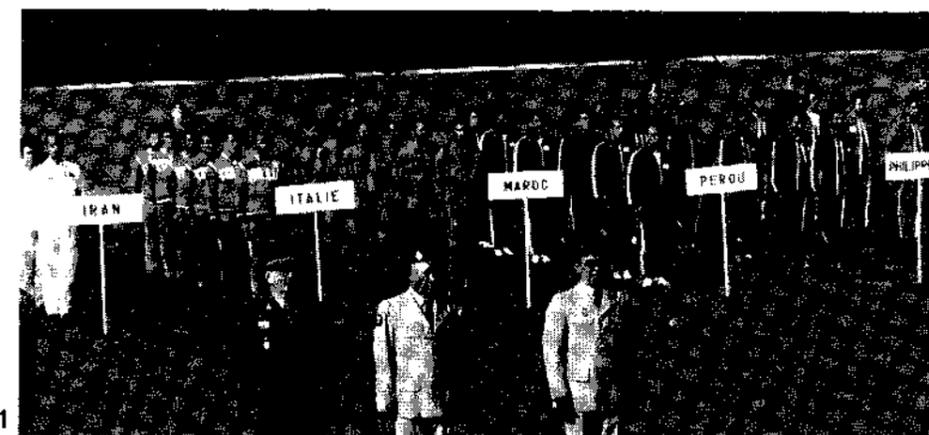
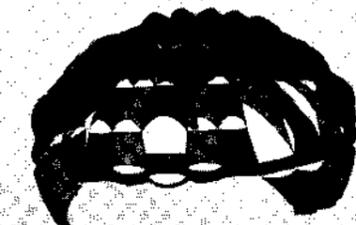
### COMBINE PAR NATION

- |                    |        |
|--------------------|--------|
| 1. FRANCE          | 17,096 |
| 2. ITALIE          | 22,107 |
| 3. R.F. ALLEMA GNE | 22,478 |

## VII<sup>e</sup> CHAMPIONNAT DE PARACHUTISME

## VII<sup>th</sup> PARACHUTING CHAMPIONSHIP

PAU - ECOLE DES TROUPES AEROPORTEES  
DU 17 AU 27 JUILLET 1975



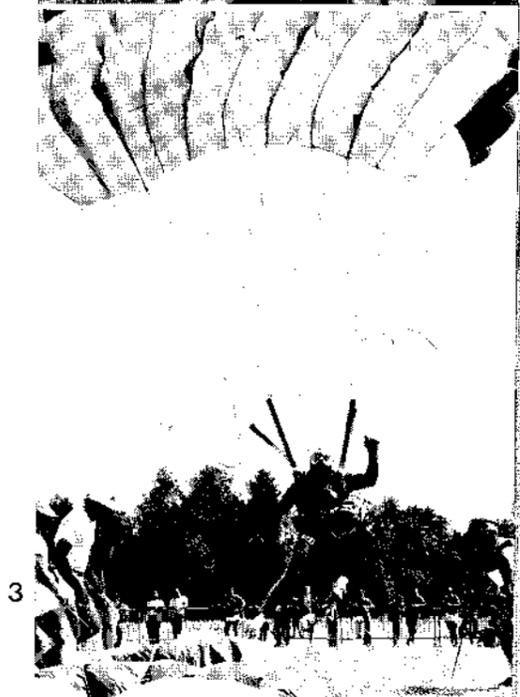
Pau 1964, Pau 1975 ! Pour sa huitième édition le championnat de parachutisme est retourné à l'Ecole des Troupes Aéroportées, où il avait vu le jour. Cette réédition a été pour beaucoup le prétexte d'un retour en arrière, le temps de mesurer le chemin parcouru depuis ce jour d'été 1964 où le jeune Espagnol CONTRERAS marquait le premier carreau de l'histoire du CISM. Les progrès sont considérables tant sur le plan de la participation qui est passée de huit à vingt deux pays que sur celui de la technique et des performances. Celles-ci ont atteint un niveau tel qu'il est devenu possible à partir de 1974 d'aligner le règlement du championnat CISM sur celui des championnats du monde régi par la Fédération Aéronautique Internationale. Plusieurs compétiteurs des équipes militaires présentes à Pau constituent d'ailleurs l'ossature des équipes nationales civiles. C'est le cas en particulier de l'Italie, de l'Espagne, de la République Fédérale Allemande, de la Belgique, de l'Autriche, du Brésil, de la France.

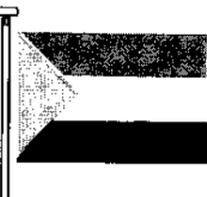
Ce chemin parcouru, nul ne pourrait mieux le mesurer que ceux qui étaient déjà présents à Pau en 1964 et qui s'y retrouvaient cette année. Les Généraux G. LE BORGNE et P. ASTORG étaient alors respectivement Commandant et Commandant en second de l'Ecole des Troupes Aéroportées. Quant à Pierre ARASSUS, le premier champion du CISM, la France lui confia cette fois la charge de chef juge. Utilisation des compétences.

C'est aussi d'un "para" que les lauréats reçurent leurs médailles et leurs trophées : le Général M. BIGEARD, Secrétaire d'Etat auprès du Ministre de la Défense.

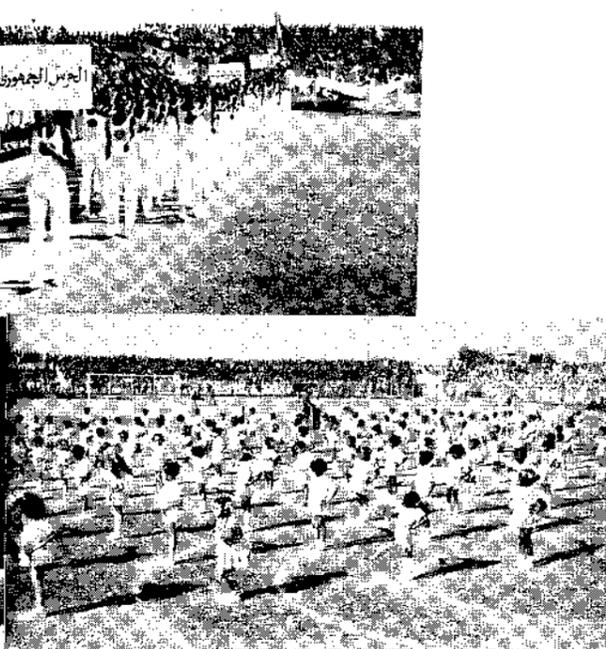
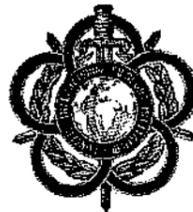
Si le niveau des performances monte d'année en année, les progrès en matière de matériels ne sont pas moins importants. A Pau, les amateurs de techniques avancées ont été comblés. Pour la première fois au CISM, l'épreuve de voltige a été entièrement jugée au magnétoscope. La caméra équipée d'un téléobjectif de 800 mm remplace les binoculaires et les juges suivent les évolutions des compétiteurs sur un écran de télévision individuel. Le chronométrage classique a également disparu au profit d'un système électronique.

Autre nouveauté importante dans le domaine des matériels, l'apparition du "Strato-Star". A peine entrevu à Schaffen au printemps, ce parachute dont étaient équipés les Italiens OTTAVIANI et SACCHETTI a fasciné l'assistance. Après sept années d'essais et de réalisations diverses — toutes fort peu satisfaisantes sur le plan de la compétition — voilà enfin la voile à coussin d'air parfaitement au point.





# SUDAN COMES BACK LE RETOUR DU SOUDAN



President of the Sudan Armed Forces Sports Association, the boxing and basketball teams (our photograph) participated in force in the CISM championships in 1975.

\*\*\*

Les activités sportives ont pris un nouvel essor dans les Armées soudanaises. Les autorités responsables ont organisé un grand rassemblement sportif. Sous l'impulsion du chef de la délégation soudanaise au CISM, le Colonel (PSC) S.A. EL BANNA, Président de la "Sudan Armed Forces Sports Association", les équipes de boxe et de basketball (notre photo) ont participé en force aux championnats du CISM en 1975.

Sports activities have made new strides in the Sudanese Armed Forces. The responsible authorities have organized a big sporting get-together. Under the impulse of the Chief of the Sudanese delegation, Colonel (PSC), S.A. EL BANNA,

## NEW RESPONSIBILITIES FOR R. MOLLET

### DE NOUVELLES RESPONSABILITES POUR R. MOLLET

Le X Congrès Olympique qui s'est réuni à Varna (Bulgarie) en 1973 avait pris l'importante décision de créer une commission tripartite destinée à fonctionner comme commission permanente. Cette commission a vu définitivement le jour à Rome en mai 1975, où les 102 Comités Olympiques nationaux ont élu leurs trois représentants à cette commission. Parmi eux, notre Secrétaire Général Permanent. Présidée par Lord KILLANIN, Président du CIO, elle s'est réunie à Lausanne et sa première décision a été de créer un Comité Permanent comprenant :

Lord KILLANIN  
M. W. DAUME  
M. T. KELLER  
M. R. MOLLET

Président  
(CIO)  
(AGFI)  
(CNO)

The X Olympic Congress held at Varna (Bulgaria) in 1973 had taken the important decision to create a tripartite commission to operate as a permanent commission. That commission was born definitely in Rome in May 1975, when the 102 National Olympic Committees elected their three representatives to that commission. Among them, our Permanent Secretary General. Chaired by Lord KILLANIN, President of the IOC, it met in Lausanne and its first decision was to create a permanent commission composed of :

Lord KILLANIN  
Mr W. DAUME  
Mr T. KELLER  
Mr R. MOLLET

(President)  
(IOC)  
(AGFI)  
(NOC)



RWANDA



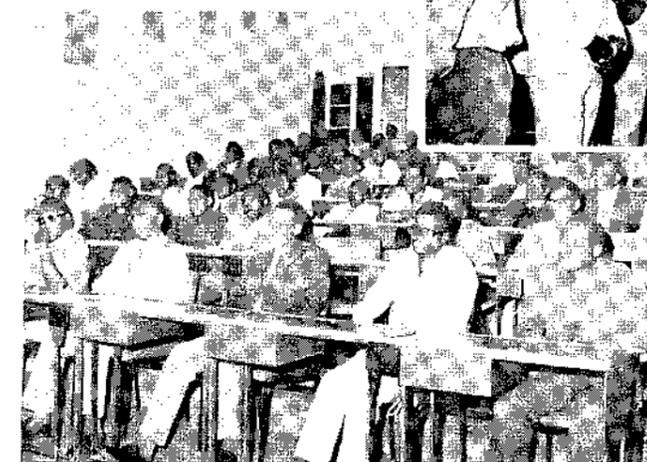
Invité par la délégation du Rwanda au CISM, notre Secrétaire Général a fait un détour par le Rwanda à l'issue de la XXIX Assemblée Générale.

A la suite de la demande des autorités rwandaises désireuses d'organiser un grand championnat régional d'athlétisme, un plan d'assistance technique sportive a été élaboré :

— A court terme : mise en état des installations, réalisation des matériels, mise sur pied d'un camp d'entraînement et préparation technique du championnat.

— A long terme : étude des possibilités de séjour d'entraîneurs au Rwanda et réalisation d'une documentation technique.

Ce plan est en cours d'exécution.



## KUWAIT

The Kuwaiti delegation to CISM organized from January 4 to 7, 1975 the fifth meeting of the Liaison Office for the Middle East, attended by our President and our Permanent Secretary General.

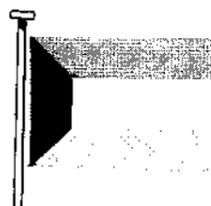
Record participation : Saudi Arabia - Bahrain - Iraq - Jordan - Kuwait - Lebanon - Qatar - Syria - North Yemen. Very keen interest of the Kuwaiti authorities in the activities of CISM Creation of an important sports development plan for the Middle East.



La délégation du Koweït au CISM a organisé du 4 au 7 janvier 1975 la cinquième réunion de l'Office de Liaison du Moyen Orient, à laquelle étaient présents notre Président et notre Secrétaire Général Permanent.

Participation record : Arabie saoudite - Bahrein - Irak - Jordanie - Koweït - Liban - Qatar - Syrie - Nord Yémen.

Très vif intérêt des autorités du Koweït aux activités du CISM. Etablissement d'un important projet de plan de développement des sports au Moyen Orient.





# 1<sup>ère</sup> SESSION DU COMITE EXECUTIF TUNIS - 5.10 Mars 1975

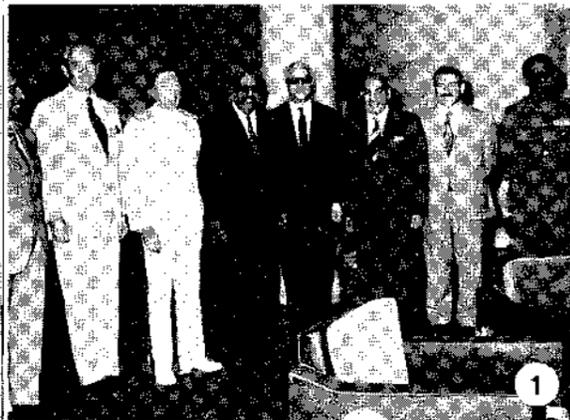
C'est à TUNIS, à l'aimable invitation de la délégation tunisienne et sous le patronage du Président de la République tunisienne, S.E. M. HABIB BOURGUIBA, que le Comité Exécutif a tenu sa première session annuelle. TUNIS, "Terre historique", comme l'a déclaré le Président du CISM, le Contre-Amiral A. MASSARINI, dans son allocution d'ouverture, "capitale d'un pays qui fut un carrefour de civilisations et qui, a marqué, par les activités de ses responsables l'Histoire du CISM."

L'atmosphère chaleureuse des réceptions, l'élévation de pensée qui a marqué les différentes allocutions prononcées ont, une fois de plus, admirablement traduit l'attachement de la Tunisie au Conseil International du Sport Militaire et à son idéal et la reconnaissance du CISM envers la Tunisie et le Président BOURGUIBA pour sa remarquable contribution à l'effort du CISM dans le monde et, tout particulièrement, en Afrique.

Le Président du CISM remit au Colonel Slaheddine BALY, Ministre de la Justice et ancien chef de l'Office de Liaison d'Afrique du Nord, la médaille et le diplôme de "Membre Emérite du CISM". Son successeur, le Colonel Mohammed Salah MOKADDEM, eut la joie de faire visiter aux participants le nouveau siège de l'Office de Liaison d'Afrique du Nord (notre photo) dont les magnifiques bureaux et salons font revivre par l'image et les trophées les différentes manifestations du CISM.



# 2<sup>nd</sup> SESSION OF THE EXECUTIVE COMMITTEE CAIRO - October 13th . 20th, 1975

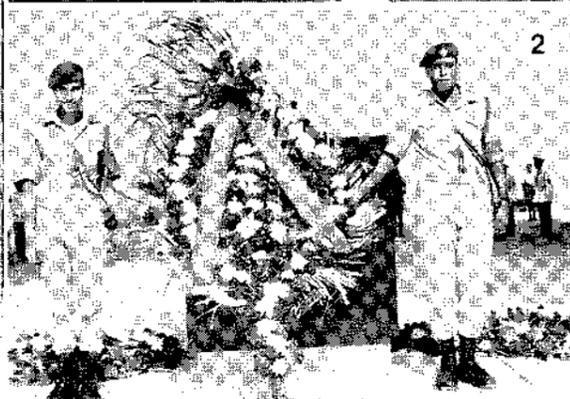


The 2nd 1975 session of the Executive Committee was held in Cairo upon the kind invitation of the Egyptian delegation and under the patronage of H.E. President Anwar EL SADAT.

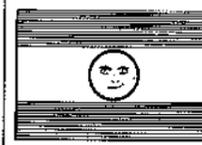
The highest civilian and military authorities attended the varied and brilliant ceremonies and functions which gave a particular glamour to the important works of the Executive Committee: General Abdel Ghani EL GAMASSY, Vice Prime Minister and War Minister, Mr Yussef El SEBAIE, Minister of Information, Culture and Mass Media, General FAHMY, Chief of Staff, Dr Abdel Hamed HASSAN, President of the Youth and Sports Supreme Council, Minister Mohammed AHMAD, President of the Egyptian Olympic Committee and, of course, Major General O. GOHAR, Member of the Executive Committee of CISM.

H.E. Mr Mohammed Hosny MUBARAK, Vice-President of the Republic, received the delegates and, in the name of the President of the Republic, awarded them the sports medal of the A.R.E.

In the name of CISM, Rear Admiral A. MASSARINI, President of CISM, gave Him solemnly the medal of "Member of Honour" of CISM to be handed over to H.E. President Anwar El SADAT.

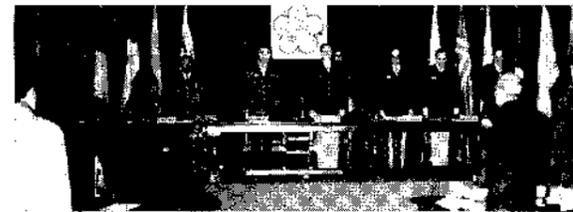


1. Coming back to CISM of past A.R.E. delegates :  
Generals RIFFAAT, AMIN, EL DEEB and Colonel A. LATIF.  
2. Tribute to the Death.



# XXV CAMPEONATO DE PENTATHLON MILITAR PALOMAR (ARGENTINA) - 29 Septiembre - 5 Octubre

LATEST NEWS - DERNIERES NOUVELLES



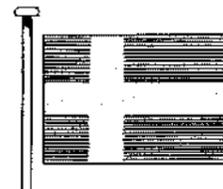
Ce XXV championnat s'est déroulé dans des conditions exceptionnelles et la délégation argentine — grâce en soient rendues au Brigadier D.E.J. PALMA et au Major L.J. KRAPP — avait fait les choses somptueusement.

Nations participantes : 11  
Allemagne - Argentine - Autriche - Brésil - Danemark - Equateur - France - Norvège - Suède - Suisse - Uruguay.  
Observateurs : Etats-Unis, Pérou, Venezuela

Représentant officiel du CISM :  
Col. D. DICKSON MELGES GRAEL (Brésil)

RESULTATS :

1. ENGELI (Suisse)	5.305,5 pts
2. AEGER (Suède)	5.278,3 pts
3. TESSEM (Norvège)	5.249,3 pts
1. SUEDE	20.636,9 pts
2. SUISSE	20.601,2 pts
3. FRANCE	20.416,9 pts



# XVIII NAVAL PENTATHLON CHAMPIONSHIP STOCKHOLM (SWEDEN) 24 - 30 August



Participating nations: 9  
Germany - Argentina - Brazil - Denmark - U.S.A. - Netherlands - Norway - Sweden - Turkey.  
CISM Official Representative :  
Colonel R. LUDWIGS (Germany)  
US naval pentathlon teams are actually insatiable as, once again, they have gained the victory individually and per team.  
A sailing contest closed that very beautiful championship the organization of which did honour to the Swedish delegation.

RESULTS

1. BAIRD (U.S.A.)	5.679 pts
2. CHRISTENSEN (Sweden)	5.666 pts
3. SPRINGBORN (U.S.A.)	5.649 pts
1. U.S.A.	16.918 pts
2. SWEDEN	16.698 pts
3. ARGENTINA	16.067 pts
Two CISM records broken	
Lifesaving : BAIRD (U.S.A.)	1'09"5
Utility swimming : KROON (Sweden)	1'12"5

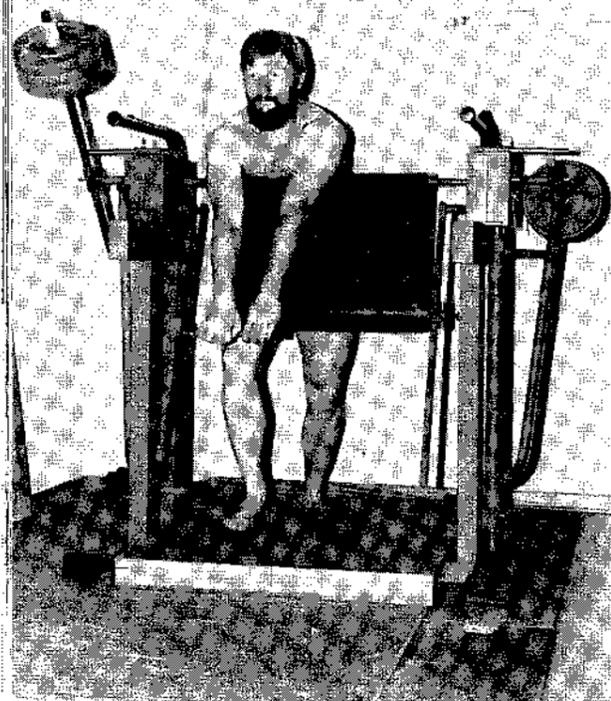
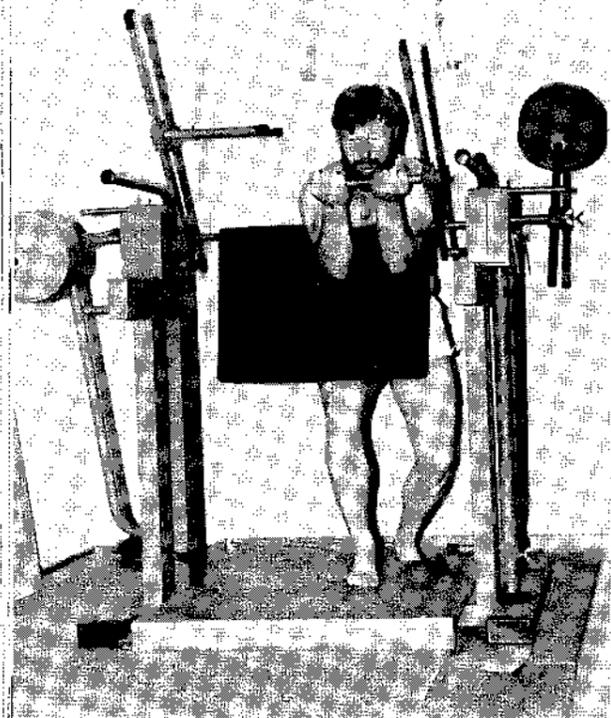
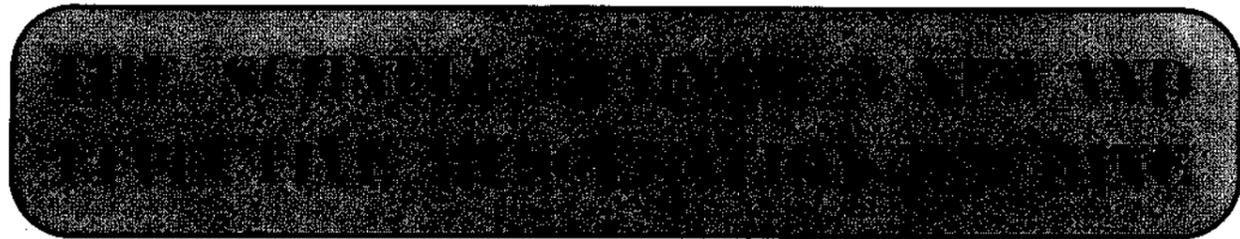


# VII VOLLEYBALL CHAMPIONSHIP - HARDERWIJK (NETHERLANDS) 17 - 28 OCTOBER

The Highest Authorities of the Netherlands showed a deep interest in that very beautiful championship remarkably organized by the Dutch delegation.  
Bravo General van OPPEN and Colonel ELBERTSE !  
His Royal Highness Prince BERNHARD, Member of Honour of CISM, presided over the closing ceremony, thus demonstrating the esteem He has for CISM and the importance He grants to sports.  
Very nice victory of a great Hellenic team ! ...

His Royal Highness Prince BERNHARD of the Netherlands, Member of Honour of CISM, is given by Mr MOLLET a presentation from CISM.





By Mr R. DORING, Secretary, 3rd section of the Academy

Among the numerous conditioning equipments, weight-training apparatus and physical fitness kits which overflow the market since several years, there is one which attracts the attention of experts more than the rest of them : the "SCHNELL TRAINER".

Why ?

1. Because it was invented and developed by a real expert — former national weight-lifting champion and national record holder — who has spent a lifetime on studies on weight-training, weight-lifting, physical fitness and who was (and is) one of the best (may be the best) weight-lifting coaches in West Germany.
2. Because it is used successfully by a lot of outstanding athletes, among whom Karl Hans RIEHM — present world record holder in hammer throw — and Rudolf MANG — former world record holder in super heavy weight category of weight-lifting — just to mention two of them.
3. Because it permits to train every muscle group in a very efficient way.
4. Because almost every type (one exception) of muscle training is possible.
5. Because the construction is very solid, and handling the "Schnell Trainer" is easy and time-saving.
6. Because the "Schnell Trainer" is relatively cheap (about 2,000 DM, special offer for CISM members. Contact the General Secretariate).
7. The most important reason !

Because it seems to be the most effective training kit to build up muscular volume as well as maximal muscular strength as well as muscular resistance/endurance in a relatively short time. In my opinion there is, at the moment, no other apparatus permitting to build up the basic muscular qualities in the same effective way and in that short time.

Of course, nothing is perfect, one can't expect miracles, so unfortunately general or special power training is hardly possible but this is not the purpose. The "Schnell Trainer" combined with a barbell is, in my opinion, today, the best possible way for all muscle training purposes.

A few words about its functioning :

The machine offers for every joint of the human body a full range of bending or extending motions, that is to say, you can fully extend every joint from the narrowest joint angle and vice versa, you can fully bend every joint from its widest angle of extension to its narrowest angle of flexion.

The most important point : the muscles work in an "isokinetic" way, in other words, in every thinkable degree of flexion or extension of the joint, you will have an "adapted" resistance, adapted exactly to the strength, the muscle is able to develop at just this definite angle. To make the difference clear : when lifting a barbell, we have first to overcome the momentum and thus we have to engage a lot of strength ; with growing acceleration the barbell becomes "lighter and lighter" and we have to engage less strength, so when lifting a barbell, the muscle is only in certain joint positions forced to give all his strength. A way out of this disadvantage is the so-called "isokinetic" contraction.

Isokinetic contractions are only possible with special machines. It is necessary that the resistance adapts itself to every degree of flexion of the concerned joint, that is to say the resistance has to increase or to decrease ; at any rate, the resistance has to change in such a way that the muscle has to develop its maximal strength in every degree of flexion or extension.

#### Conclusion

Don't expect miracles ! You have to work daily. Then you will easily develop :

1. muscular volume (increase of the muscle diameter)
2. maximal muscular strength
3. muscular (local) endurance.

It depends of course on the degree of resistance, on the number of repetitions and on the speed of the single action what muscular quality is being developed.

If you are goaling for POWER, develop the basis quality STRENGTH with the "Schnell Trainer" and complete it by special training with other equipment (barbell). Do it regularly, you will not be disappointed.

The details of the Schnell Trainer are described in the instruction of which is included in the kit. To play it your efficiently, you should be the subject of a detailed examination by a medical brochure. The photographs illustrating this article will probably enable you to imagine its value and simplicity.

